

LA VIE À CRANS MONTANA

CRANS-SUR-SIERRE  MONTANA  AMINONA

LIFE

 SWITZERLAND'S PRESTIGE MAGAZINE 



SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA
VALAIS WALLIS VALLESE

ÉTÉ - AUTOMNE
SUMMER - AUTUMN
2026 / N°90

25 juillet — 19h

Golf Club Crans-sur-Sierre

Music on the Golf Course « La Traviata »

Vibe Rouvet, soprano
Teddy Métriau, ténor
Gianmarco Durante, baryton
Sinfonia Valais-Wallis
Laurent Zufferey, direction

Juillet – août

Divers lieux

La Rue est à Nous!

Concerts dans les rues de
Crans et de Montana
15 et 29 juillet
12, 14 et 21 août

3 au 9 août

Divers lieux

Masterclasses & concerts

4.08 Concert d'ouverture
5.08 Masterclass publique
6.08 Concert et Gourmandise
7.08 Masterclass publique
9.08 Concert de clôture

16 août — 19h

Orangerie d'Ycoor

Michael Guttman Tango Quintet

Michael Guttman, violon
Lysandre Donoso, bandonéon
Ivo de Greef, piano
Stijn Kuppens, violoncelle
Ariel Eberstein, contrebasse

juillet – sept.

Divers lieux

La Musique du Lieu

28.07 Les Alpes dans la cuisine de
Franck Reynaud
18.08 Street voices
08.09 Oser rêver la vigne de demain

13, 19, 26 sept.

Eglise de Montana & Temple Protestant

Concerts d'automne

13.09 Samuel Liégeon
19.09 Estelle Revaz & Eliane Reyes
26.09 Ensemble Fokus

Billetterie
sur cmclassics.ch
via le QR code



ou aux offices du tourisme
de Crans-Montana

CATHY PREMIER, RÉDACTRICE EN CHEF



Les mots manquent...

Pas une journée ne se passe depuis le terrible drame de Crans-Montana sans que nos pensées les plus profondes ne se tournent vers les victimes qui ont perdu la vie, vers leurs parents, frères et sœurs, leurs familles, leurs proches, leurs amis, vers les blessés dont le combat continue chaque jour, vers leurs parents, frères et sœurs, leurs familles, leurs proches, leurs amis...

Nos pensées vont aussi vers les tout premiers intervenants, vers tous les sauveteurs.

Puisse l'amour des vivants et les éléments résilients de la nature insuffler toute la force nécessaire...

/

Words fail us...

Not a day has passed since the terrible tragedy in Crans-Montana without our deepest thoughts turning to those who lost their lives and to their parents, brothers and sisters, wider family, loved ones and friends; as well as to the injured, whose daily struggle continues, and to their parents, brothers and sisters, wider family, loved ones and friends.

Our thoughts also go out to those who were first on the scene, to all the rescuers.

May the warmth of human love and the resilient forces of nature give them the strength they need...

Ω OMEGA MASTERS

CRANS MONTANA 

3-6.09.2026

GOLF-CLUB CRANS-SUR-SIERRE

OFFRE VIP

Dent Blanche
Lounge

Une place au cœur de l'action,
des émotions intenses et
un buffet haut de gamme :
offrez-vous **une expérience VIP**
inoubliable dans notre espace
Dent Blanche Lounge !



← Découvrir l'offre



PORSCHE



omegaeuropeanmasters.com

SOMMAIRE CONTENTS



ÉVÉNEMENTS

La Vie l'été 7-8

La Vie l'hiver 80

SPORT

L'ESS Crans-Montana. 14
Des camps d'été dès 3 ans pour découvrir la montagne

Coupe du monde de ski alpin 2026. 39
Malorie Blanc et Franjo von Allmen s'imposent à domicile

Grand succès pour le Défi des Faverges 45-46-47
et la Patrouille des Glaciers

HC Sierre. Un titre qui a résonné jusque 59-60
sur le Haut-Plateau

Un maillot unique qui a traversé les âges 62

GOLF/GOLF

91^e édition de l'Omega European Masters 24

Parcours Jack Nicklaus. 33-34
Des travaux pour sublimer un joyau

Compétitions de golf 78

NATURE ET LOISIRS

Vaste plateau glaciaire. 10-11
Un site naturel spectaculaire

Portraits valaisans d'une faune alpine 16-17

DES GENS, DES PASSIONS

Une histoire d'alpinistes au féminin 41-42-43

Loubna Freih, championne du monde d'Ironman 19-20
21-22

EVENTS

Summer Life

Winter Life

SPORTS

ESS Crans-Montana. Mountain discovery
summer camps for children aged three and up

Alpine Ski World Cup 2026.
Malorie Blanc and Franjo von Allmen triumph on home ground

Strong results in the Défi des Faverges
and Patrouille des Glaciers

HC Sierre: a title that has created
a stir as far as the Haut-Plateau

A unique jersey that spans decades

GOLF

91th edition of the Omega European Masters

The Jack Nicklaus course.
Polishing up a gem

Golf competitions

NATURE AND LEISURE

A vast glacial plateau.
A spectacular natural site

Valais portraits of alpine wildlife

PEOPLE AND PASSIONS

A history of female mountaineers

Loubna Freih: Ironman World Champion

ART DE VIVRE

Alain Genoud Stores Sàrl. 36
Pour une protection optimisée

SANTE

Raphaël Gaillard. 27-28
«Moins on est connecté après l'avoir été, mieux on se sent.» 29-30

DENTALPS – Crans-Montana. 37
Des avancées technologiques
pour préserver le capital dentaire des patients

Au Cœur des Liens 71

TERROIR

VINEA, le nouveau souffle 69-70

CULTURE

Crans-Montana Classics fait vibrer l'été en musique 49-50-51

Fondation Opale. 53
EMILY KAM KNGWARRAY

Le golf, un pont entre 55-56
Crans-Montana et Lugano

LIFESTYLE

Alain Genoud Stores Sàrl.
Optimal protection

HEALTH

Raphaël Gaillard. "The less connected we remain,
after having known full connectivity, the better we feel."

DENTALPS – Crans-Montana.
Technological advances to protect
patients' dental health

Au Cœur des Liens

LOCAL PRODUCE

VINEA: a new lease of life

CULTURE

Crans-Montana Classics sets the summer abuzz with music

Fondation Opale.
EMILY KAM KNGWARRAY

Golf: a bridge between
Crans-Montana and Lugano

N° 90 ÉTÉ-AUTOMNE SUMMER-AUTUMN 2026

**Snarc Sàrl
Magazine**
La Vie à Crans-Montana
Crans-Montana Life magazine
Case postale 1018
Crans-sur-Sierre
CH-3963 Crans-Montana 2
Tél. +41 (0)27 485 99 98
www.vie-a-crans-montana.ch
info@vie-a-crans-montana.ch
redaction@vie-a-crans-montana.ch

Tirage 12 000 exemplaires.
Ce papier est certifié FSC



« La Vie à Crans-sur-Sierre/Montana »
remercie pour leur précieuse collaboration :
Maxime Aliaga; Anthony Vuignier; Crans-
Montana Tourisme & Congrès; le Golf-Club
Crans-sur-Sierre; CMClassics_ChabLation,
Abigaëlle Brunelli, Edouard Brasne; Fondation
Opale; ESS Crans-Montana; Patrick Jantet,
Hickory Golf Masters; Photoval; Michaël
Rouzeau, Filmic Productions; Bibliothèque
de Crans-Montana; AlphaFoto; Simon John
Owen; KUVA; PDG/Geoffrey Baumbach;
PDG/ Katharina Hintermann; Musées
cantonaux du Valais, Sion, Olivier Lovey;
dentsply sirona; Patrick Güller; Aurélie Gonin;
HC Sierre/Simon Nanchen; Jonathan Ianchello

« La Vie à Crans-sur-Sierre/Montana » est une
revue paraissant deux fois par année. Elle est distribuée
gratuitement entre autres dans les hôtels, appartements,
chalets et magasins de Crans-sur-Sierre, Montana et
Aminona, durant l'Omega European Masters (golf), dans
le Valais central, dans des grands hôtels de Suisse, auprès
de banques, dans des ambassades étrangères en Suisse,
dans des ambassades suisses à l'étranger ainsi que dans
les bureaux de Suisse Tourisme à travers le monde.

Tous droits réservés.
Reproduction interdite sans autorisation.

/

Fondateur Gaston F. Barras et François Barras
Editeur Christian B. Barras
Rédactrice en chef Cathy Premer
Publicité Patrick Gervais – Christian Barras

/

Ont collaboré à ce numéro Claude-Alain Zufferey,
Christian Barras, Natacha de Santignac, Golf-Club
Crans-sur-Sierre, IBL

/

Relecture et traduction Bureau Lefebvre srl -
Martine Kinzinger – Bruxelles
Secrétariat Cathy Premer – Patrick Gervais
Comptabilité MB Fiduciaire SA

/

Réalisation Schoechli impression &
communication SA, Sierre
Impression Imprimerie les encrés Schoechli

/

Couverture © Maxime Aliaga



Vendredi 24 juillet 2026 18h30
Cinécran, Crans-Montana

LE TRAITEMENT DE LA DOULEUR AU COURS DU TEMPS

Alain Borgeat,
Prof. Emeritus,
spécialiste de la médecine
de la douleur

Dimanche 19 juillet 2026 18h30
Cinécran, Crans-Montana

GUILLAUME TELL, LA PUISSANCE D'UN MYTHE

Uli Windisch,
professeur honoraire
Université de Genève,
chercheur et auteur



© Alpine Quest

Dimanche 2 août 2026 18h30
Cinécran, Crans-Montana

ALPINE QUEST, UNE ODYSSEE FÉMININE À TRAVERS LES ALPES

Film d'Aurélié Gonin (2025)
Loubna Freih
et Sophie Pelka

Lundi 10 août 2026 18h30
Cinécran, Crans-Montana

1466 LE TEMPS DES SORCIÈRES

Philippe Favre,
professeur et historien,
auteur de romans
historiques



© GCSP

Samedi 15 août 2026 18h30
Cinécran, Crans-Montana

RENSEIGNEMENT : L'HISTOIRE VRAIE DERRIÈRE LES FICTIONS

Christian Dussey,
diplomate, ancien
ambassadeur et directeur
du Service
de renseignement



© Editions Favre



Vendredi 21 août 2026 18h30
Cinécran, Crans-Montana

POUR UNE PROSPÉRITÉ DURABLE : LA NOUVELLE NATURE DE L'ENTREPRISE

André Hoffmann,
vice-président du Groupe
Roche et coprésident
du Forum économique
mondial (WEF)

Vendredi 28 août 2026 17h00
Cinécran, Crans-Montana

1942-1944 : BONCOURT, UN DILEMME SUISSE

Philippe Turrel,
historien et auteur,
accompagné
de la projection
du film

Robe rose et chocolat
(2025)



© Loreta Daulte

Mardi 1 septembre 2026 18h30
Cinécran, Crans-Montana

FAIRE VIVRE LA MUSIQUE CLASSIQUE AUJOURD'HUI : ENJEUX ET DÉFIS EN SUISSE

Giada Marsadri,
musicologue,
directrice artistique de
la salle Noda BCVS / Sion

En partenariat avec
Crans-Montana Classics

Jedi 3 septembre 2026 18h30
Fondation Opale, Lens

VALAIS : UN ALBUM DE FAMILLE

Yann Arthus-Bertrand,
photographe

En partenariat
avec la Biennale
Crans-Montana

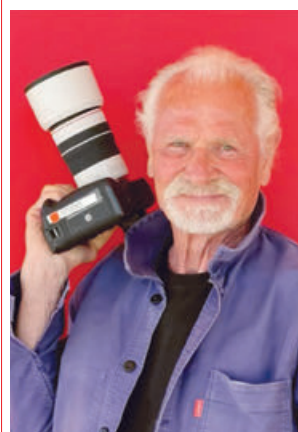


© Oliviero Carlo Venturi

Samedi 12 septembre 2026 18h30
Cinécran, Crans-Montana

VOYAGE DANS L'UNIVERS DU VIN AVEC LE MEILLEUR SOMMELIER DU MONDE

Paolo Basso
en dialogue
avec France Massy,
chroniqueuse culinaire



© Kenza Benazzedine-Djelti

Là où le Golf touche le Ciel

GOLF CLUB CRANS-SUR-SIERRE

VALAIS · SWITZERLAND



Golf Academy

Perfectionnez votre swing
lors des nombreux stages
proposés.

Stages 2, 3 ou 5 jours.
Cours adaptés du débutant au pro.



Golf Academy
for adults

Junior Experience

Découvrir le golf, apprendre à s'amuser avec
un club et une balle, faire son 1er swing de golf...
90 minutes de jeu et d'instruction ludique
durant les cours de Happy Golf's Cool.

De 5 à 14 ans, stage 1 ou 2 semaines.



Happy Golf's Cool
for Kid's

Play the Course

Jouez les parcours mythiques
Severiano Ballesteros et
Jack Nicklaus.



Book your tee time
now



HOME OF THE OMEGA EUROPEAN MASTERS



Lac des Miriougues

La Vie l'été

EXPOSITIONS

Fondation Opale, Lens

EMILY KAM KNGWARRAY,

jusqu'au 8 novembre 2026

www.fondationopale.ch

Fondation suisse des Trains miniatures,
Crans-Montana

www.trains-miniatures.ch

Bibliothèque du Haut-Plateau

www.biblio.cransmontana.ch

Fondation Gianadda, Martigny

Rodin selon RILKE

Jusqu'au 22 novembre

www.gianadda.ch

MUSIQUE

Epiconik Festival

10-11 juillet

Concerts Ambassadors of Music USA

Jusqu'au 20 juillet

Blues@The Lake Moubra

7-8 août

Crans-Montana Classics

Music on the Golf Course «La Traviata», 25 juillet, 19h, Golf Club Crans-sur-Sierre - **Concert d'ouverture des Master Classes**, 4 août, 19h, Temple Protestant - **Master Classes publiques**, 5 et 7 août, 18h, Hôtel Royal - **Concert & Gourmandise**, 6 août, 11h, Fondation Opale - **Concert de clôture des Master Classes**, 9 août, 19h, Chapelle St-Christophe - **Michael Guttman Tango Quintet**, 16 août, 19h, Orangerie d'Ycoor - **Concert d'orgue de Samuel Liégeois**, 13 septembre, 19h, Eglise du Sacré-Cœur Montana - **Estelle Revaz & Eliane Reyes**, 19 septembre, 19h, Temple Protestant - **Ensemble Fokus**, 26 septembre, 19h, Temple Protestant

www.cmclassics.ch

CULTURE

Swiss Made Culture

Guillaume Tell, la puissance d'un mythe, Uli Windisch, professeur honoraire Université de Genève, 19 juillet, Cinécran, 18h 30 - **Traitement de la douleur au cours du temps**, Alain Borgeat, médecin anesthésiste, spécialiste de la médecine de la douleur, 24 juillet, Cinécran, 18h 30 - **Alpine Quest, une odyssée féminine à travers les Alpes de Vienne à Monaco**, film d'Aurélien Gonin, Loubna Freih et Sophie Pelka, 2 août, Cinécran, 18h 30 - **Le Temps des Sorcières**, Philippe Favre professeur et historien, auteur de romans historiques, 10 août, Cinécran, 18h 30 -

Renseignement: l'histoire vraie derrière les fictions, Christian Dussey, diplomate, ancien ambassadeur et directeur du Service de renseignement de la Confédération de 2022 à 2025, 15 août, Cinécran, 18h 30 - **Pour une prospérité durable : la nouvelle nature de l'entreprise,** André Hoffmann, vice-président du Groupe Roche et coprésident du Forum économique mondial (WEF), 21 août, Cinécran, 18h 30 - **Boncourt, un dilemme suisse (1942-1944),** Philippe Turrel, historien et auteur, projection du film *Robe rose et chocolat*, 28 août, Cinécran, 18h 30 - **Faire vivre la musique classique aujourd'hui: enjeux et défis en Suisse,** Giada Marsadri, musicologue, directrice artistique de la salle Noda BCVS à Sion, 1^{er} septembre, Cinécran, 18h 30 - **Valais: un album de famille,** Yann Arthus Bertrand, photographe, 3 septembre, Fondation Opale, 18h 30 - **Le meilleur sommelier du monde,** Paolo Basso, 12 septembre, Cinécran, 18h 30
www.swissmadeculture.ch

Amitalia - Crans-Montana

Grands films débats d'art et culture italienne
www.amitalia.eu

SPORT

Graaals

14-19 juillet

Omega European Masters

3 - 6 septembre

Wildstrubel by UTMB

10-13 septembre

Trou n°12 du parcours Severiano Ballesteros

ANIMATIONS

Le marché de Crans-Montana

Les mercredis, du 15 juillet au 19 août
av. de la Gare

Marché à Crans

Les dimanches, du 19 juillet au 9 août,
rue Centrale

Am Stram Gram (festival des familles)

9-12 juillet

Eclectica - concours d'élégance
de voitures de collection

25 juillet

Fête nationale suisse

1^{er} août

Fête de la Gruyère

13-15 août

Fête du ski nautique à la Beach Club

22 août

La Désalpe alpage de Corbyre

21 septembre

Déli'Cima - rendez-vous gastronomique

20 septembre

Jeep Heep Heep

26-27 septembre



Profitez de votre retraite

Avec le nouveau mandat
de gestion Step Pension,
on gère votre capital.



Bienvenue
Chez Vous



BCVS

GESTION DE FORTUNE

bcvs.ch





VASTE PLATEAU GLACIAIRE

Un site naturel spectaculaire

/Cathy Premier

A Crans-Montana, l'immersion en montagne sur des itinéraires balisés invite à la contemplation de paysages à couper le souffle, à emprunter à pied ou à vélo des itinéraires dans des sentiers variés, de grands espaces, des forêts, autour des lacs... Objectiver, en toute sécurité, une journée d'observation ou d'aventure encadrée du côté du glacier de la Plaine Morte est une opportunité à saisir.

Le glacier de la Plaine Morte, à 3'000 mètres d'altitude, est le point culminant de la destination. Cette merveille qui se transforme au fil du temps est un plateau emblématique de 7 km carrés, avec une épaisseur par endroits de 200 mètres. Une masse de glacier mesurée chaque année par des scientifiques. Ce plateau est un lieu sacré, témoin silencieux de la transformation climatique. L'été tel un réservoir, ses eaux de fonte des neiges hivernales alimentent les nappes phréatiques, le Rhône en Valais, la vallée de la Lenk dans l'Oberland bernois. Vous aventurer du côté du glacier, en toute sécurité, avec possibilité d'être accompagné d'un guide de montagne, c'est vous faire le cadeau d'une déconnexion du flux mental. Vous découvrirez un panorama grandiose, une mer de glace en métamorphose perpétuelle qui pourrait bien un jour se transformer en lacs de montagne...

In Crans-Montana, let the mountains envelop you. Follow marked walking or cycling routes through landscapes - wide-open spaces, forests, lakesides - that can only be described as stunning. Take a day to soak it all in, or a guided adventure on the side of the Plaine Morte Glacier.

At an altitude of 3,000 metres, the Plaine Morte Glacier is the resort's highest point. The mass of this ever-changing natural wonder, an iconic plateau 7 kilometres long and as much as 200 metres thick in places, is measured every year by scientists. It's both a sacred place and a silent witness to climate change. In the summer, like a reservoir, its winter snows melt and replenish the groundwater, the River Rhône in Valais and the Lenk Valley in the Bernese Oberland. To venture onto the glacier's side in complete safety, with the option of being accompanied by a mountain guide, is to treat yourself to a moment away from the mental clutter of daily life. You'll find a majestic panorama: a sea of ice in perpetual metamorphosis that could one day transform into mountain lakes...

To get there, you can either take the Les Violettes Gondola and then the funitel (which takes about thirty minutes), or, if you're an experienced hiker, you may prefer to walk. At the summit perches a mountain restaurant, the highest in the area, which

Pour y accéder, soit vous empruntez la télécabine des Violettes et ensuite le funitel, comptez une trentaine de minutes, soit vous êtes un randonneur confirmé et vous décidez de monter à pied. Au sommet, un restaurant d'altitude, le plus haut de la destination, vous permet non seulement de flatter vos papilles, mais aussi de vous offrir une vue à 360 degrés sur les Alpes, du Mont-Blanc au Simplon.

Un panorama lunaire

L'été, avec la fonte des neiges hivernales, le glacier cède la place à un paysage lunaire. Plusieurs itinéraires balisés vous permettent de l'admirer. Le *Sentier de l'Autre Temps* est un sentier jalonné de cairns. Il vous permet de longer la bordure du glacier tout en vous imprégnant du fil de son histoire : une glace vieille de plusieurs dizaines de milliers d'années. Tout au long du parcours, des repères vous guident et des panneaux explicatifs vous informent sur l'évolution du glacier et sur la transformation progressive de ce plateau glaciaire.

Une autre randonnée vous permet de traverser le glacier pour atteindre la cabane du Wildstrubel, vous offrant un panorama magnifique des Alpes valaisannes et bernoises. Vous serez immergés dans un décor minéral singulier, qui subtilement nous amène à poser un regard conscient sur la manière dont le glacier se métamorphose.

Une autre randonnée proposée est le *Sentier de Huiton* qui vous amène vers un lac de montagne aux reflets émeraude, pour ensuite rejoindre la cabane des Violettes.

Tracé VTT pour des pratiquants confirmés

Un nouveau tracé spectaculaire depuis le glacier jusqu'à Sierre, qui a accueilli en partie une étape des *Enduro World Series*, est réservé à des vététistes enduros expérimentés. Il enchaîne une diversité de terrains et de paysages alpins, jusqu'à la vallée du Rhône, pour un dénivelé négatif de près de 3'000 mètres.



Informations
et renseignements :
www.crans-montana.ch

offers not only delicious food but a 360-degree view of the Alps, from Mont Blanc to the Simplon Pass.

Lunar landscape

During the summer the winter snows melt and the glacier gives way to a lunar landscape that you can admire by taking one of several marked trails. The *Deep Time Trail* runs past cairns and along the edge of the glacier – an opportunity to take in the sheer antiquity of ice tens of thousands of years old. There are signposts to guide you and information panels that explain the glacier's development and the glacial plateau's gradual transformation.

Another hike takes you across the glacier to the Wildstrubel Hut, with a magnificent panoramic view of the Valais and Bernese Alps. The striking mineral landscape gently provokes an awareness of the fact that the glacier is changing.

Also recommended is the Huiton Trail, which takes you to a mountain lake with emerald-like reflections, and then on to the Les Violettes Hut.

Mountain bike trail for experienced cyclists

A spectacular new route from the glacier to Sierre, the setting for part of an *Enduro World Series* stage, is designed for experienced enduro mountain bikers. It features a diverse range of Alpine terrains all the way down to the Rhône Valley, with a total descent of nearly 3,000 metres.



AGIVAL

AGENCE IMMOBILIÈRE

Avenue de la Gare 11
CH - 3963 Crans-Montana

David CRETTOL
Gabriel SAVOY
(Associés)



ALEX SPORTS

les boutiques

at 1500 m
Sport & Fashion
in 1500 m²

3963 Crans-Montana
Tél. + 41 27 481 40 61
www.alexsports.ch

Crans-Montana terre de bike

/Cathy Premier

Crans-Montana offre un réseau qui s'étend des vignobles de la plaine du Rhône jusqu'au glacier de la Plaine Morte et une grande diversité de paysages et de terrains!

Parmi les nouveautés de cet été: le *Flowtrail Arnouva*. Ce tracé de 2,5 km pour 180 mètres de dénivelé négatif, est accessible depuis le Bike Park. Il a été pensé pour les débutants, les familles et les riders souhaitant progresser. Il permet de découvrir la discipline en douceur.

Le *Flowtrail Crans-Montana-Sierre* démarre depuis la station. Ce parcours de 9 km, avec 905 mètres de dénivelé négatif, propose un tracé fluide. La remontée est possible par le funiculaire Sierre-Montana. La *Plaine Morte Bike* est un tracé pensé pour les riders expérimentés ! Le départ se fait depuis le glacier direction Sierre, avec 3'000 mètres de dénivelé négatif.

Vélo de route

Crans-Montana s'impose comme une référence alpine du cyclisme sur route. La région offre une possibilité de parcourir 360 kilomètres d'itinéraires cyclistes sur route !

La station, située sur un plateau à 1'500 mètres d'altitude, permet de se relier facilement à de nombreuses vallées et cols alpins.

Plusieurs tracés de Gravel

Pédaler avec un vélo gravel, spécifiquement adapté pour de la route et du tout-terrain, permet d'évoluer sur des routes panoramiques, des pistes forestières, des chemins d'alpage qui se succèdent. Crans-Montana propose trois tracés de cette pratique du bike: Miriougues, Aminona et Louché. Ces tracés se déclinent en plusieurs variantes et distances, totalisant 7 parcours.

www.crans-montana.ch

Crans-Montana has a network of routes stretching from the vineyards of the Rhône to the Plaine Morte glacier, and a wide variety of landscapes and terrains.

New this summer is the *Arnouva Flowtrail*. This 2.5-km route with a 180-metre descent starts from the Bike Park. Designed for beginners, families and riders looking to improve, it's a gentle introduction to the sport.

The *Crans-Montana-Sierre Flowtrail* starts from the resort: an easy-flowing 9 km trail with a 905-metre descent. You can take the Sierre-Montana funicular on the way back. The *Plaine Morte Bike* is a trail designed for experienced riders. Starting from the glacier, it heads towards Sierre, with a 3,000-metre descent.

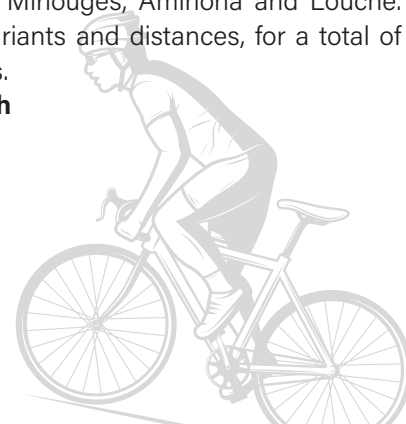
Road cycling

Crans-Montana is a leading Alpine destination for road cycling, with no less than 360 kilometres of routes in the region. Situated on a plateau at 1,500 metres altitude, the resort provides easy access to numerous valleys and alpine passes.

Several gravel bike routes

Gravel bikes, which are specially designed for both road and off-road use, are great for exploring scenic roads, forest tracks and alpine paths. Crans-Montana offers three routes for this type of cycling: Miriougues, Aminona and Louché. They come in several variants and distances, for a total of seven different itineraries.

www.crans-montana.ch





Des camps d'été dès 3 ans pour découvrir la montagne

/Cathy Premer

L'ESS Crans-Montana propose pour petits et grands une multitude d'activités tout au long de l'été. Du plus récréatif au plus sportif et pour tous les niveaux.

L'Ecole suisse de ski de Crans-Montana est très active en toute saison. Elle propose une palette d'activités permettant de découvrir la montagne, les alpages et cela dès le plus jeune âge. Des camps sont organisés pour les enfants dès 3 ans. Ils sont pensés forcément pour qu'ils soient les plus ludiques possibles. Au programme : jeux de plein air, construction de cabane, atelier de bricolage, de dessin...

Camps sportifs et balades sur le glacier

Pour les plus grands, l'école propose autant des randonnées aventure que des rencontres avec les écureuils, une journée à la ferme ou encore des balades sur le glacier de la Plaine Morte. Des activités plus sport sont également au menu estival. Des camps pour les 8-12 ans sont proposés aux adeptes du mountain bike, du freestyle, du wakeboard sur le lac Grenon, un parcours dans les arbres de la Moubra, etc.

Bike camp pour les enfants

Pour les enfants amateurs ou mordus de VTT, l'Ecole propose des camps pour évoluer dans les meilleurs spots de Crans-Montana et dans les différentes disciplines du VTT.

Des cours VTT beaucoup plus techniques, pour les 10-16 ans sont aussi agendés pour perfectionner des aptitudes, progresser et mieux maîtriser tous les obstacles des différentes pistes préparées de la région.

www.esscrans-montana.ch

ESS Crans-Montana offers a wide range of activities for children of all ages throughout the summer. From recreation to sport, and at every level.

The Crans-Montana Swiss Ski School (ESS) is busy all the year round. It offers a variety of activities that introduce even very young children to the mountains and alpine pastures. Camps designed for maximum fun are organised for kids as young as three, with outdoor games, building shelters, craft activities, drawing and more on the programme.

Sports camps and glacier excursions

For older children, the school has everything from adventure hikes and encounters with squirrels to a day at the farm and excursions on the Plaine Morte glacier. More sporty activities are also on the menu. There are camps for 8-12 year olds that offer mountain biking, freestyle and wakeboarding on Lake Grenon, a treetop adventure course at La Moubra and other activities.

Bike camps for children

For children who are beginners or keen mountain bikers, the school runs camps that explore the best spots in Crans-Montana and the different mountain biking disciplines.

There are also much more technical mountain biking courses on which 10-16 year olds can perfect their skills and overcome the obstacles on specially designed trails.

www.esscrans-montana.ch



ESS
CRANS-MONTANA



Haute performance et électricité moins chère

Qu'est-ce qui vous a séduit dans l'idée de vivre ici, sur le Haut-Plateau ?

« On adore la montagne avec tout ce qui va avec comme le ski, la randonnée et le VTT. Et en plus vivre en altitude avec des nuits bien fraîches et une vue magnifique sur les sommets c'est juste un rêve ! »



Qu'est-ce qui vous a attiré dans les chalets proposés par Nexti SA ?

« Les constructions Nexti SA sont pensées pour être les plus économiques et les plus écologiques possible et bénéficient toujours d'une vue exceptionnelle. Cette idée nous a plu. »

Le chalet Monte Rosa dans lequel nous avons acheté notre appartement comporte 128 panneaux solaires, ce qui est énorme.

Chalet clé en main, construction ou rénovation, pour un accompagnement personnalisé à votre image

Nexti SA

Promoteur - Architecte - Constructeur
Chemin des Myosotis 28 - 3963 Crans VS



Le processus de construction est parfois difficile, mais on vous sent satisfait du résultat. Qu'est-ce qui vous a permis d'atteindre vos objectifs ?

« Nous avons été libres de modifier les plans selon nos besoins tout en bénéficiant d'une grande flexibilité. Nous avons donc pu réaliser un appartement à notre image. »

Qu'est ce qui rend votre appartement si unique ?

« Une grande cuisine avec un îlot, une belle pièce à vivre, une grande terrasse, une magnifique vue sur les montagnes. C'est ça tous nos petits trucs qu'on rêvait d'avoir. »



Fournisseur d'énergie verte !



Tous les projets Nexti SA sont équipés de centrales solaires. Wattis SA, sa filiale dédiée aux énergies propres revend l'énergie solaire dans l'immeuble et dans l'ensemble du quartier, fournissant une électricité plus propre et moins chère !

www.wattis.energy

Interview de Roland Rutimann
Crédit photos : Luciano Miglionico

Crans-Montana

Portraits d'une faune alpine

/Textes et photos Maxime Aliaga

Le photographe Maxime Aliaga parcourt les forêts tropicales du monde entier depuis 15 ans. Cet amoureux de la nature immortalise des primates, des oiseaux et des milieux exceptionnels... Ses images ont été reconnues sur la scène internationale et publiées dans des médias spécialisés. Il a posé ses valises à Crans-Montana depuis 2020. Ce choix n'est pas un hasard... La faune alpine lui offre, à quelques minutes de chez lui, «*la même intensité que la jungle*». Il nous partage certaines de ses rencontres, de celles qui nous ramènent dans l'instant présent. «*J'apprends encore patiemment les codes d'un milieu montagnard qui ne se livre pas facilement...*»

Photographer and nature lover Maxime Aliaga has been exploring the world's rainforests for 15 years. His images of remarkable primates, birds and environments are internationally acclaimed and have appeared in specialised publications. His decision in 2020 to settle in Crans-Montana was no accident. The alpine wildlife just minutes from his home offers '*the same thrill as the jungle*! He shares some of his vivid encounters with us. '*I'm still patiently learning the ways of a mountain environment that doesn't yield up its secrets easily...*'

Aigle royal



- ▼ Depuis les crêtes au-dessus de Crans-Montana, l'aigle royal règne sur un territoire de plus de 100km². L'espèce est vulnérable notamment du fait que sa reproduction est lente. Une caractéristique : les couples sont fidèles pour l'éternité. Ils élèvent rarement plus d'un eaglet par saison.

From the peaks above Crans-Montana, the golden eagle reigns supreme over a territory of more than 100 km². Its low reproduction rate makes this species vulnerable: pairs mate for life and rarely raise more than one eaglet per season.

Chamois



- ▼ Sur les versants valaisans, la vie des chamois est réglée par l'altitude et les saisons. L'hiver ils sont en forêt et lorsque la neige se retire, ils remontent, parfois jusqu'à 3'000 mètres, là où l'herbe est rase, froide et nutritive. Ils se déplacent sur les pentes, adhérant à des surfaces où aucun randonneur ne poserait le pied. Une falaise à 70 degrés ?... Une simple variante d'itinéraire...

On the Valais slopes, the lives of the chamois are governed by altitude and the seasons. They spend the winter in the forest. Then, when the snow melts, they climb as high as 3,000 metres, to where the grass is short, cold and nutritious. They move around on slopes, gripping surfaces where no hiker would ever set foot. A 70-degree cliff? No trouble at all...

Blaireau européen



- ▼ Croiser un blaireau de jour tient du privilège. Animal nocturne, il sort rarement avant le coucher du soleil. Grand excavateur, il creuse des galeries souterraines qui s'agrandissent de génération en génération. Certains terriers auraient plusieurs siècles d'existence.

Coming across a badger during the day is a privilege, as this nocturnal animal rarely emerges before sunset. It's a great digger, excavating underground tunnels that grow larger with each generation. Some setts are thought to be several centuries old.

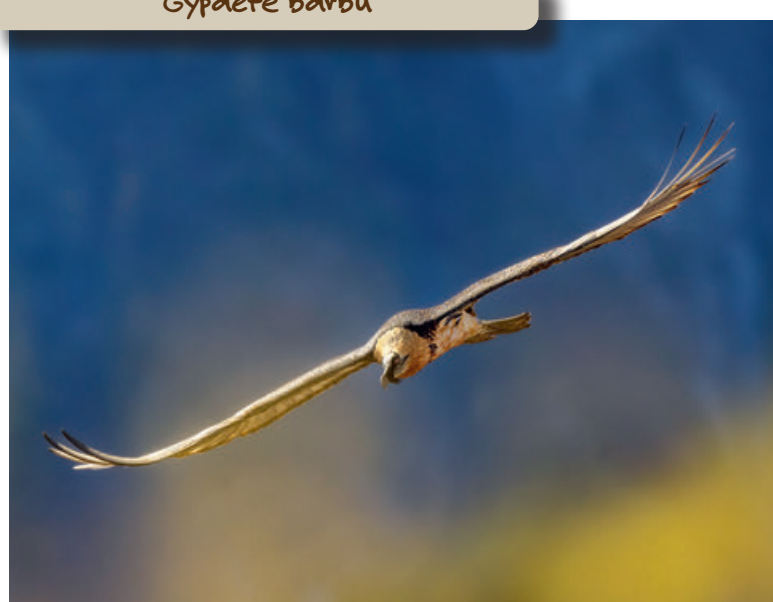
Écureuil roux



- ▼ À Crans-Montana l'écureuil est une célébrité, un animal emblématique. Il a son sentier : le Chemin des écureuils. Quelques graines dans la main et les voilà qui dévalent les troncs sans la moindre timidité, chapardant avec une effronterie assumée pendant que mésanges et pinsons attendent leur tour.

In Crans-Montana, the squirrel has mascot status, with its very own Squirrel Trail. The tits and finches have to wait their turn as it grabs a handful of seeds before bounding fearlessly down the tree trunk.

Gypaète barbu



- ▼ Absent du ciel valaisan pendant plus d'un siècle, le gypaète barbu, de 2,80 mètres d'envergure, a retrouvé ses falaises grâce à un programme de réintroduction lancé dans les années 80.

After an absence from the Valais skies of over a century, the bearded vulture, with a 2.80-metre wingspan, has returned to its cliffs thanks to a reintroduction programme started in the 1980s.

Mésange huppée



- ▼ Cet oiseau à la huppe noire est un des oiseaux les plus originaux de nos forêts et une des espèces les plus répandues en Suisse.

With its black crest, this is one of the most distinctive birds in our forests and one of the most widespread species in Switzerland.



CRÊPERIE - RESTAURANT

L'AUTHENTIQUE CRÊPERIE DE CRANS-MONTANA

CUISINE NON-STOP • 11H30 - 21H00



DEUX TERRES. UNE MÊME PASSION AU CŒUR DE CRANS-MONTANA.

LES SAVEURS AUTHENTIQUES DE LA BRETAGNE RENCONTRENT L'AIR PUR DES ALPES.

GALETTES DE SARRASIN • CRÊPES GOURMANDES • BRASSERIE • TERRASSE

→
**DÉCOUVRIR
LA CARTE**



027 565 39 63

ALTI-MONTANA.CH

**RUE THEODORE STEPHANI 4
3963 CRANS-MONTANA**



Loubna Freih, championne du monde de sa catégorie à l'Ironman de Nice 2024

Loubna Freih, championne du monde d'Ironman

/Cathy Premier

Découvrir le parcours de Loubna Freih peut bien inspirer... L'accomplissement d'exploits sportifs d'un certain niveau semble réalisable à tout âge.

Loubna vit dans le Val de Bagnes. Elle pratique course à pied, ski, vélo, escalade. En 2024 à 57 ans, elle est devenue championne du monde d'Ironman dans sa catégorie d'âge à Nice! Cette victoire l'a qualifiée pour participer, pour la troisième fois, à l'Ironman de Hawaï en 2025, dont elle a fini 9^e de sa catégorie!

Cette femme d'une grande détermination travaille dans le domaine des droits humains, est aussi préparatrice mentale pour des athlètes. Elle skie parfois sur les pistes de ski de Crans-Montana. Elle a notamment participé au Défi des Faverges en 2022, et l'hiver dernier à la Patrouille des Glaciers avec deux amies : la guide bagnarde de haute montagne Mélanie Corthey et Sophie Pelka, premières sur le podium dans leur catégorie d'âge, 3^e toutes catégories féminines confondues! « J'ai commencé le ski vers les 8 ans. L'envie de pratiquer un peu la course à pied est venue après la naissance de mes enfants. »

Loubna Freih's journey is truly inspiring...

It shows that impressive sporting feats can be achieved at any age.

Loubna lives in Val de Bagnes and does running, skiing, cycling and rock climbing. In 2024, at the age of 57, she became the Ironman World Champion in her age group in Nice. This victory qualified her to compete in the Hawaii Ironman for the third time in 2025, where she finished ninth in her age group.

The indomitable Loubna works in human rights and is also a mental performance coach for athletes. She sometimes skis on the slopes of Crans-Montana, and took part in the Défi des Faverges in 2022. Last winter she competed in the Patrouille des Glaciers with two friends: high-mountain guide Mélanie Corthey (from Val de Bagnes) and Sophie Pelka. They came out on top in their age group and were placed third across all women's categories. 'I started skiing around the age of eight. The desire to take up running came after my children were born.'

Building self-confidence

She took up long-distance triathlon in early 2019. 'I used to compete in local ski mountaineering events that didn't have age categories, so I was



Alpine Quest. La traversée du Glacier du Stockji au-dessus de Zermatt, avril 2025. Mélanie Corthay, Loubna Freih, Sophie Pelka

Construire une confiance en soi

La pratique du triathlon longue distance a démarré début 2019. «Je faisais des courses locales de ski alpinisme dans lesquelles il n'y avait pas de catégories. Je me mesurais à des filles de 20 ans. J'ai alors entendu parler des championnats du monde de Hawaï, mais pour être qualifiée pour ces championnats il fallait gagner un Ironman. D'où l'envie de participer à l'Ironman de Nice. Le bémol était que j'étais mauvaise nageuse. J'ai pris conscience que j'aurais besoin de coachs. J'avais envie de construire une confiance en moi. »

Un accident d'escalade et une épreuve personnelle ont aussi contribué à ce que Loubna se tourne vers une pratique soutenue du sport d'endurance. «La nature et le sport m'ont aidée à récupérer mentalement et physiquement. Pour aller au bout d'un objectif sportif, il ne faut pas se faire mal au corps. Depuis 2019, je m'entraîne minimum 8 heures par semaine et parfois j'ai pu m'entraîner 20 h par semaine... Pour assurer une longévité dans la pratique d'un sport exigeant, il faut de la discipline mais aussi et surtout écouter son corps. Un ironman c'est long. Il peut y avoir des crampes, une nourriture et un rythme à devoir adapter. La tête peut aussi lâcher par moments. » Lorsque l'objectif est atteint, Loubna dit se sentir portée par un soutien précieux. «J'ai beaucoup d'amis qui me soutiennent, me transmettent les bons messages au bon moment. Quand je passe des lignes d'arrivée, ce soutien collectif est avec moi.»

Alpine Quest – une traversée des Alpes

Un autre exploit que Loubna a réalisé en 2025, avec ses mêmes amies, Mélanie et Sophie, a été la traversée des Alpes depuis Vienne jusqu'à Monaco ! Près de 2'000 kilomètres de distance,

up against 20-year-olds. I then heard about the World Championships in Hawaii, but you had to win an Ironman event in order to qualify. That's what sparked my desire to compete in the Ironman in Nice. The only problem was that I was a poor swimmer. I realised I would need coaches: I wanted to build self-confidence.'

A climbing accident and a personal struggle she experienced were also factors in Loubna's adoption of a rigorous endurance sports regime. 'Nature and sport helped me to recover, both mentally and physically. If you want to achieve a sporting goal, you have to avoid harming your body. Since 2019, I've been training for at least 8 hours a week, and as much as 20 hours a week at times... To be able to practise a demanding sport for a long time takes discipline, but above all you need to listen to your body. An Ironman is a long haul. You may have to deal with cramps, and you have to adapt your nutrition and pace. Your mental resolve can also waver at times.' Once the goal has been achieved, Loubna says she feels buoyed by invaluable support. 'I have lots of friends who support me and send the right messages at the right time. Whenever I cross a finishing line, that collective support is with me.'

Alpine Quest: crossing the Alps

Another feat Loubna accomplished in 2025, again alongside her friends Mélanie and Sophie, was crossing the Alps from Vienna all the way to Monaco. A distance of nearly 2,000 kilometres with a cumulative elevation gain of 67,000 metres over a period of 60 days: an odyssey undertaken by bike, on skis and on foot. What was the motivation behind this project? 'It started out as a dare between friends to cross the Alps, provided we prepared thoroughly. We were also concerned about

avec un dénivelé positif cumulé de 67 000 mètres, sur une période de 60 jours. Une odysée à vélo, à ski et à pied. Ce qui a motivé ce projet? *«Au départ, un «cap» ou pas entre copines de traverser les Alpes, avec la condition de bien s'y préparer. Aussi, on se sentait concernées par les changements climatiques et leurs effets sur les Alpes. Cette réalité donnait envie de les traverser avant qu'il ne soit trop tard.»* Lors de cette expédition, les aventurières ont tenu à être rejointes par des femmes qu'elles admirent : la glaciologue Saskia Gindraux, l'hydrologue Judith Eeckman, la réalisatrice Aurélie Morrison-Gonin et une dizaine d'athlètes féminines d'exception telles que Séverine Pont Combe. De ces moments partagés a émergé ce que les femmes peuvent démontrer en montagne: *«Une certaine résilience, de l'autonomie, de l'entraide, le fait de prendre de bonnes décisions concertées.»* La réalisatrice a filmé cette traversée pour réaliser un documentaire aussi pour sensibiliser aux effets du réchauffement climatique. Ce film qui a été diffusé dans des écoles, dans plusieurs festivals en Europe, au Canada, a été primé à plusieurs reprises. *«Le deuxième jour de ski, en Autriche, on devait passer par 2 glaciers sur lesquels on n'a pas pu skier car ils étaient en glace, très raides, on a dû les désescalader en crampons et piolet. Il y a du coup la prise de conscience qu'un décompte a réellement commencé et un besoin de passer le bâton aux jeunes générations. A chaque présentation du film, beaucoup d'écopiers nous ont posé un tas de questions. Nombreux sont conscients de l'enjeu écologique. Une petite fille a dit qu'elle voulait que ses petits-enfants skient...»*

S'entourer d'experts

Que dire aux personnes qui auraient envie de réaliser des objectifs sportifs exigeants ?

climate change and its impact on the Alps, so we wanted to cross them before it was too late.' During the expedition, the adventurers invited women they admired to join them: glaciologist Saskia Gindraux, hydrologist Judith Eeckman, filmmaker Aurélie Morrison-Gonin and some ten exceptional female athletes, such as Séverine Pont Combe. Together, they showed what women are capable of in the mountains: 'Resilience, self-reliance, mutual support and the ability to make sensible joint decisions.' The filmmaker documented the crossing in order to raise awareness about the effects of global warming. The film was screened in schools and at various festivals across Europe and Canada, winning multiple awards. 'On the second day of skiing in Austria, we had to cross two glaciers we couldn't actually ski over because the surface was sheer, really steep ice. We had to down-climb them using crampons and ice axes. We realised that time is ticking away and the torch needs to be handed down to the next generation. Schoolkids asked us loads of questions at every screening. Many of them are aware of the environmental issues. One little girl said she wanted her grandchildren to be able to ski...'

Surrounding yourself with experts

What advice would you give to people who have an ambitious sporting goal?

'If there's a voice inside you saying, "Why don't you do that?" you should listen to it. That doesn't mean you have to do it right away, but we often have things inside us that we've tucked away in drawers. We have plants that have the potential to bloom. It's up to us to figure out how to nurture them. There may be something important deep down that's worth exploring in order to get to know ourselves better. Also, if a clear goal emerges, I think it's crucial to surround yourself with people who have the right expertise. There isn't just one way to do things,

Loubna Freih, cheffe d'expédition Alpine Quest, la traversée des Alpes de Vienne à Monaco - mars-avril 2025



«S'il y a une voix qui vous dit «pourquoi tu ne ferais pas ça?», il faut écouter cette voix. Ça ne veut pas dire qu'il faut le faire tout de suite, mais il peut y avoir beaucoup de choses qui vivent en nous et qu'on range parfois dans des tiroirs. Nous avons des plantes en nous qui peuvent fleurir. A nous de savoir comment les nourrir. Il y a peut-être quelque chose d'important en nous à aller chercher, pour mieux se connaître. Et, si un objectif devient clair, il me semble très important de s'entourer de personnes qui ont une certaine expertise. Il n'y a pas qu'une seule façon de faire mais il faut se prendre suffisamment au sérieux et quand on ose, oser... Et si on n'y arrive pas, ce n'est pas grave, il y aura autre chose.»



Arrivée à Saas-Almagel, avril 2025. De g. à d. Sophie Pelka, Mélanie Corthay, Séverine Pont Combe, Loubna Freih

but you have to take yourself seriously, and when you dare to do something, really go for it... And if it doesn't work out, that's okay; something else will come along.'

«C'était vraiment super de participer à ce projet de femmes dans une telle nature.»

Séverine Pont Combe, de Mollens, plusieurs fois championne du monde et d'Europe en ski-alpinisme, quadruple vainqueur de la Patrouille des Glaciers, est une des athlètes à avoir rejoint durant trois jours l'équipe Alpine Quest: «Ça a été une aventure magnifique avec trois super filles! C'était vraiment super de participer à ce projet de femmes dans une telle nature. Je remercie Alpine Quest d'avoir pensé à moi pour les accompagner dans ce projet si important à leurs yeux. Quand je vois les glaciers, avec les chaleurs qu'on vit par moments, je souhaite que les générations futures puissent profiter de les voir encore. Il nous faut protéger ces beautés naturelles»

Séverine Pont Combe, from Mollens, a world and European ski-mountaineeing champion several times over and four-time winner of the Patrouille des Glaciers, is one of the athletes who joined the Alpine Quest team for three days: 'It was a brilliant adventure with three amazing women! It was great to take part in this women-led project amid such natural beauty. I'd like to thank Alpine Quest for inviting me to join them on a project that means so much to them. When I look at the glaciers – especially given the heatwaves we're experiencing at times – I hope they'll still be there for future generations to admire. We've got to protect these natural wonders.'



Conférence sur l'odyssée *Alpine Quest*, le dimanche 2 août au cinécran à Crans-Montana, dans le cadre du programme de **Swiss Made Culture**.

Le documentaire *Alpine Quest* sera projeté le 1^{er} août prochain au Festival international du film alpin des Diablerets.

Projet de **Alpine Quest 2 – expédition août 2026 – Les Alpes après les glaciers?**

Départ avec des scientifiques le 20 août 2026, des Alpes françaises aux Alpes slovènes pour documenter la transformation des Alpes.

Lecture on the *Alpine Quest*: Sunday 2 August at the Cinécran in Crans-Montana, as part of the **Swiss Made Culture** programme

The documentary *Alpine Quest* will be screened on 1 August at the Les Diablerets International Mountain Film Festival

Alpine Quest 2, starting in August 2026 – The Alps after the glaciers?

An expedition from the French Alps to the Slovenian Alps, starting on 20 August 2026, in which scientists will document the changing face of the Alps

EMILY KAM KNGWARRAY

14.06 – 08.11.26

FONDATION OPALE

Emily Kam Kngwarrray (c.1914 – 1996) | My Country II, 1992 | Acrylique sur toile | Collection Héron/Primat, Courtesy Fondation Opale | Emily Kam Kngwarrray | © Emily Kam Kngwarrray/Copyright Agency/2026, ProLitteris, Zurich | Farnes/Sion, farnes.ch

LENS | CRANS-MONTANA | FONDATIONOPALE.CH

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS

BCVS

LOTTERIE ROMANDE

GRANDS MONTAGNES

GRANDS MONTAGNES

GRANDS MONTAGNES

GRANDS MONTAGNES

GRANDS MONTAGNES

GRANDS MONTAGNES

GRANDS MONTAGNES

GRANDS MONTAGNES

GRANDS MONTAGNES

GRANDS MONTAGNES



FONDATION OPALE

LES PLUS BEAUX SOMMETS SE GRAVISSENT ENSEMBLE

Avec la **Cordée Piguet Galland** engagée pour la Patrouille des Glaciers 2026, notre Banque partage bien plus qu'un défi sportif.

Cette aventure humaine reflète des valeurs qui nous sont chères : l'engagement, la confiance et l'envie d'avancer ensemble sur le long terme.

Parce qu'en montagne comme dans la vie, les plus belles performances sont collectives.

Rendez-vous dans 2 ans
pour la vivre ensemble.

Piguet Galland

From private to intimate banking.





91^e édition de l'Omega European Masters

← Thriston Lawrence, vainqueur du tournoi 2025

A l'heure où s'écrivent ces lignes, on sait déjà que parmi les joueurs de renom qui seront à l'affiche du prestigieux tournoi de Crans-Montana, il y aura les deux derniers vainqueurs de cet événement de golf prestigieux!

Le Sud-Africain Thriston Lawrence et l'Anglais Matt Wallace, sont de retour sur le Haut-Plateau du 3 au 6 septembre prochains! Ils vont tenter d'inscrire une nouvelle fois leur nom au palmarès...

Poursuivre une histoire

Le tenant du titre, Thriston Lawrence foulera à nouveau le parcours Severiano Ballesteros avec l'ambition de poursuivre une histoire déjà riche avec le tournoi valaisan. Sacré une première fois en 2022, puis à nouveau en 2025, le Sud-Africain s'est imposé comme l'une des grandes figures récentes de l'Omega European Masters. S'il remporte une troisième victoire cela lui permettrait de rejoindre le cercle très fermé des joueurs ayant remporté l'épreuve à trois reprises.

Matt Wallace retrouvera lui aussi un parcours qui lui réussit particulièrement bien. Pour rappel il a été le vainqueur en 2024. L'Anglais était passé tout près de conserver son titre l'année suivante. Il est resté dans la lutte jusqu'aux derniers trous. Son jeu offensif et sa régularité en font chaque année l'un des principaux prétendants à la victoire à Crans-Montana. A l'affiche des plus grands rendez-vous internationaux, Matt Wallace continue d'évoluer au plus haut niveau. Deuxième du Valero Texas Open cette saison et régulièrement présent le week-end sur le PGA TOUR, le Britannique se révèle parmi les joueurs les plus solides du circuit. Le plateau s'annonce particulièrement relevé pour cette 91^e édition.

www.omegaeuropeanmasters.com

At the time of writing, we already know that the players at the prestigious Crans-Montana tournament will include the last two winners of this renowned golf event.

The South African Thriston Lawrence and the Englishman Matt Wallace will be back on the Haut-Plateau from 3 to 6 September, and looking to add their names to the roster of champions once again...

Adding a new chapter

Defending champion Thriston Lawrence will walk out once again onto the Severiano Ballesteros course hoping to add a new chapter to an already distinguished record at the Valais tournament. Having won for the first time in 2022 and again in 2025, the South African has established himself as one of the key figures of the Omega European Masters in recent years. Another victory would see him join the exclusive club of players who have won the event three times.

Matt Wallace will also be returning to a course that suits his game particularly well. After winning in 2024, he came very close to retaining his title last year, staying in contention right up to the last few holes. His aggressive style and consistency put him among the favourites at Crans-Montana every year. A regular at major international events, Matt Wallace continues to compete at the highest level. Having finished second at the Valero Texas Open this season and frequently making the cut for weekend play on the PGA TOUR, the Briton is proving to be one of the tour's most solid players. The field looks set to be exceptionally strong for this 91th edition.



Guarda Golf Hotel & Residences – Route des Zirès 14 – 3963 Crans-Montana – Switzerland
T +41 27 486 2000 – F +41 27 486 2001 – info@guardagolf.com – www.guardagolf.com



Situé sur l'un des plus beaux golfs d'Europe, le Sporting Club vous propose une cuisine méditerranéenne et des pizzas, avec une vue incroyable.

Rue du Prado 20 - 3963 Crans-Montana
T. +41 (0)27 481 11 77
www.sporting-crans.ch



Artemis & Globe

Cabinet de curiosités contemporain
Rue du Grand-Place 10 – 3963 Crans-Montana
www.artemisandglobe.com | contact@artemisandglobe.com



*Incitatus – Édition 7/8 – Ernest Massuet
Bronze patiné – 45 cm x 78 cm x 23 cm*

Locations de vacances & Conciergerie | Holiday Homes & Full Property Management

Rentabilisez votre résidence secondaire avec le spécialiste!

Make your
holiday home
profitable!



Avenue de la Gare 6, 3963 Crans-Montana
Tél. +41 27 481 25 60 | cransmontana@interhome.group
www.interhome.ch





Raphaël Gaillard, élu à l'Académie française le 25 avril 2024

Raphaël Gaillard

«Moins on est connectés après l'avoir été, mieux on se sent...»

/Cathy Premer

Le Professeur en psychiatrie, chercheur en neurosciences et écrivain français Raphaël Gaillard, élu à l'Académie française en 2024, était de passage cet hiver à Crans-Montana. Il est intervenu lors d'une des conférences organisées l'hiver dernier par l'association Swiss Made Culture pour présenter son ouvrage *L'homme augmenté. Futur de nos cerveaux*. Raphaël Gaillard, d'origine valaisanne par son père, séjourne régulièrement dans le canton.

ENTRETIEN

Dans votre essai vous évoquez l'hybridation du cerveau avec la technologie, qu'est-ce qu'on peut en comprendre ?

Quand l'homme invente une technologie, il se transforme. L'invention de la roue a changé le cours de l'Humanité.

Raphaël Gaillard, a French professor of psychiatry, neuroscience researcher and writer who was elected to the Académie française in 2024, passed through Crans-Montana this winter. He gave one in a series of lectures organised last winter by Swiss Made Culture to present his book *L'homme augmenté. Futur de nos cerveaux* (Augmented humanity. The future of our brains). Gaillard, whose father was from Valais, visits the canton regularly.

In your book, you discuss the hybridisation of the brain with technology. What do you mean by that?

When humans invent technology, they transform themselves. The invention of the wheel changed the course of humanity. Humans and technology cannot be thought of in isolation. Obviously, we can imagine competition between humans and technology – which usually involves wondering

On ne peut pas penser l'homme et la technologie séparément. On peut évidemment imaginer compétition entre l'homme et la technologie, typiquement, dans quels domaines l'IA va-t-elle remplacer l'homme dans certains domaines ? Mais pour l'essentiel, l'homme s'hybride avec la technologie et devient un homme nouveau, augmenté par la technologie.

L'hybridation forte passe par des implants au sein du cerveau. C'est déjà une réalité. Quand une personne est tétraplégique, il est possible de restaurer chez elle la capacité d'écrire par la pensée qui se retrouve écrite sur un écran. On peut aussi restaurer l'audition chez des personnes qui sont sourdes. La même technologie peut non seulement servir à réparer mais aussi à augmenter. L'hybridation faible, c'est celle que nous avons d'ores et déjà avec nos objets connectés, tels que nos téléphones.

« L'accès à une telle masse d'informations est devenu disproportionné. Notre cerveau n'a pas été préparé pour faire face à ça. »

Comment expliquez-vous que la santé mentale est aujourd'hui fragilisée ?

Les troubles psychiques semblent présents depuis toujours et dans tous les peuples. La schizophrénie affecte 1% de la population générale, les troubles bipolaires 2%, et une personne sur cinq au cours de sa vie connaîtra une dépression. Depuis une vingtaine d'années on constate une augmentation des troubles anxieux et dépressifs. Et cette augmentation est beaucoup plus forte chez les jeunes, ces dix dernières années elle a doublé chez les 12-25 ans. Il se peut que cette augmentation s'explique en partie parce qu'on mesure davantage des troubles. Mais cette observation ne suffit pas à elle seule pour expliquer une telle explosion des troubles chez les jeunes.

En médecine, pour démontrer qu'un mécanisme est en cause, il faut avoir pu répartir deux groupes, un qui est exposé à un facteur explicatif et un qui ne l'est pas, et qu'il n'y ait aucun facteur confondant. C'est donc souvent difficile d'obtenir une démonstration causale. On peut toutefois faire des hypothèses. On mange de moins en moins bien. Des études ont montré que les aliments ultra-transformés sont très délétères pour la santé physique et mentale. Il existe des perturbateurs endocriniens dont

about the areas in which AI might replace us. Fundamentally, though, humans are becoming hybridised with technology, evolving into a new kind of human – one augmented by technology.

'Access to such a vast amount of information has grown disproportionate. Our brains weren't prepared to deal with all this.'

Deep hybridisation involves brain implants, and that's already a reality. The ability to write can be restored for someone with quadriplegia using only thought, with the words appearing on a screen. Hearing can also be restored in people who are deaf. The same technology can serve not only to repair but to augment. Weak hybridisation is the form we already experience through our connected devices, such as smartphones.

How do you explain the fact that people's mental health these days is so fragile?

Mental health disorders appear to have existed throughout history and across all cultures. Schizophrenia affects 1% of the general population and bipolar disorder 2%, while one in five people will experience depression at some point in their lives. Over the past twenty years, there has been a rise in anxiety and depressive disorders. This increase is far more pronounced among young people: in the last decade, the rates have doubled among those aged 12 to 25. While this rise may be partly explained by the fact that we are recording certain disorders more, that isn't enough to account for such a surge among young people.

In medicine, to demonstrate that a specific mechanism is at play, you need to compare two groups – one that is exposed to a potential causative factor and one that isn't – while ensuring there are no confounding variables. This means that establishing a direct causal link is often difficult. However, we can put forward some hypotheses. Dietary habits are deteriorating. Studies have shown that ultra-processed foods are very damaging to both physical and mental health. There are also endocrine disruptors whose precise effects on mental health remain unknown. Young people are also the most likely to be concerned about the planet roasting and to believe a world war is imminent, and they've lost faith in the efficacy of our econo-

on ne sait pas encore exactement quels sont les effets sur la santé mentale. Enfin, les jeunes sont les plus préoccupés par le fait que notre planète est en train de brûler, ils sont les plus nombreux à penser qu'une guerre mondiale est imminente, et ils ne croient plus en l'efficacité de notre économie ni même aux projets politiques. Il y a une sorte de désorientation existentielle.

Et le rôle délétère des nouvelles technologies sur la santé mentale des jeunes ?

On ne peut pas dire qu'il existe une démonstration incontestable. Mais, il existe bien un faisceau d'arguments pour affirmer que la corrélation est forte. Plus un jeune est connecté, plus sa santé mentale est atteinte. En Espagne, une forte corrélation a été établie entre la détérioration de la santé mentale des jeunes et l'extension de l'accès à la fibre à haut débit aux différentes régions. La meilleure démonstration consiste à montrer que moins on est connecté après l'avoir été, mieux on se sent.

« Dans le domaine scolaire, il est urgent de réfléchir sur la manière d'éviter que tout travail ne soit prémâché par l'IA. »

Il faut dire que notre cerveau n'a pas beaucoup changé depuis que nous étions des chasseurs cueilleurs. Or, ce même cerveau est aujourd'hui confronté à un tsunami informationnel auquel l'Évolution ne l'a pas préparé. L'ancien PDG de Google, Eric Schmidt le résumait ainsi en 2010. On produit en deux jours plus d'informations que tout ce que l'Humanité a produit jusqu'en 2003. Et cela a été exponentiel depuis ! Les personnes âgées sont également vulnérables car elles vivent souvent une forme de solitude qui les rend plus enclines à se connecter sans avoir l'éducation technologique dont peuvent bénéficier les jeunes.

Vers quoi faudrait-il tendre pour protéger la santé mentale des jeunes ?

Depuis une trentaine d'années, une fraction de la population de pays industrialisés a compris qu'il faut manger plus sainement et bouger plus. En termes de santé mentale il faudrait une même prise de conscience.

Pour ce qui est de l'hyperconnexion aux réseaux sociaux, on devrait prendre des mesures incitatives à l'échelle des États qui pourraient encourager

my and even in political initiatives. There is a sense of existential disorientation.

And what about the detrimental impact of new technologies on young people's mental health?

While it's not beyond dispute, there is a compelling body of evidence for a close correlation. The more time young people spend online, the more their mental health suffers. In Spain, a strong link has been established between the decline in young people's mental health and the expansion of high-speed fibre-optic access to the different regions. There is no better proof than this: the less connected we remain, after having known full connectivity, the better we feel.

The human brain hasn't changed significantly since the days of the hunter-gatherers: it now faces a tsunami of information for which evolution hasn't prepared it. Former Google CEO Eric Schmidt summed it up in 2010: we generate more information in two days than humanity produced in total up to 2003. And that rate has grown exponentially since then! Older adults are also vulnerable: they often experience a form of loneliness that makes them more likely to go online, but they lack the technological literacy that younger generations possess.



What should we aim for in order to protect young people's mental health?

Over the past thirty years, a segment of the population in industrialised countries has come to realise the need to eat more healthily and be more physically active. A similar shift in awareness is needed regarding mental health.

When it comes to hyperconnectivity on social media, governments should take measures to encourage young people to break the habit, or perhaps even ban access for those under 15 or 16. On a

nos jeunes au sevrage, voire interdire l'accès avant 15 ou 16 ans. A l'échelle internationale il y a eu une adoption trop rapide du numérique en lui prêtant des vertus qu'il n'a probablement pas. On a mis entre les mains d'enfants des objets qui avaient bien d'autres usages que les usages pédagogiques. Lorsqu'on donne un I-pad de l'école à un enfant, il faut avoir conscience que ça ne va pas seulement être pour faire ses devoirs... Dans certains pays, tel que la Suède, les écoles se sont précipitées dans la gueule du loup, et désormais elles font massivement machine arrière en la matière.

Que dire de l'IA ?

Avec l'IA il y aura un bouleversement du marché du travail... Pour autant, l'enjeu le plus fort est davantage la transformation, l'hybridation de l'homme plutôt que sa substitution. Ce qui ne sera pas toujours pour le meilleur. On commence déjà à constater qu'un homme « augmenté par l'IA » peut développer une surcharge mentale, une fatigue cognitive accrue, et une forme de vertige existentiel face à la puissance de l'IA.

Dans le domaine scolaire, il est urgent de réfléchir sur la manière d'éviter que tout travail ne soit prémâché par l'IA, opter pour des devoirs sur table plutôt qu'à la maison, ou réévaluer les étapes successives de la maturation de la réflexion sur un exposé plutôt que le résultat final, trop souvent confié à une IA.

'In education, there is an urgent need to consider how to prevent AI from spoon-feeding students the answers to every assignment.'

global scale, digital technology was adopted too hastily, having been credited with virtues it probably doesn't possess. Children were given devices capable of far more than just educational use. When a child is given a school iPad, it has to be realised it won't be used solely for homework... Some countries, such as Sweden, rushed headlong into this trap and are now making a massive U-turn on the issue.

What about AI?

AI is set to disrupt the labour market; however, the most significant issue lies in transformation – the hybridisation of humans – rather than outright replacement. This shift will not always be for the better. We're already seeing that humans 'augmented by AI' can experience mental overload, increased cognitive fatigue and a kind of existential vertigo when confronted with AI's immense power.

In education, there is an urgent need to consider how to prevent AI from spoon-feeding students the answers to every assignment – perhaps by opting for in-class tests over take-home work, or by prioritising the step-by-step development of ideas for a presentation rather than the final result, which is too often left to AI.

Se déconnecter fait du bien...





DÉLI'CIMA

Un moment gastronomique d'exception à Crans-Montana

Si manger est avant tout une nécessité physiologique, nous sommes nombreux à expérimenter que le contenu de nos assiettes procure souvent du bien-être, du bonheur... Plusieurs moments gourmands rythment notre quotidien, nous invitent à la pause... Et si ces pauses se prennent dans le cadre d'une journée entièrement dédiée à la gastronomie, l'expérience sensorielle devient d'autant plus unique! Retenez que le 20 septembre prochain se tiendra à Crans-Montana la première édition de **Déli'Cima**, un événement gastronomique d'exception! L'Orangerie des Jardins d'Ycoor deviendra un scénario lumineux et chaleureux où des chefs et artisans emblématiques de la destination vous concocteront un menu unique et exclusif. Il sera aussi question de mettre à l'honneur les accords mets-vins, avec une sélection de crus de la région. Cet événement vous permettra de voir les chefs en action, de vous rapprocher de leur univers...

We can't survive without eating, of course, but what's on our plate is often more than that: a source of pleasure and happiness. Our meals structure the day, providing an opportunity to relax for a moment. And that sensory experience becomes all the more special during a day that's all about good food. Make a note in your diary right now: 20 September marks the first edition of **Déli'Cima** in Crans-Montana: a gastronomic event that's not to be missed! The Orangery in the Jardins d'Ycoor will be transformed into a light-filled, welcoming setting where well-known regional chefs and artisans create a unique and exclusive menu. Food and wine pairings will also be showcased, with a selection of local wines. See the chefs in action and get a glimpse into their world!

RAIFFEISEN

○ Se lancer en toute sérénité



📍 Investir en toute sérénité

Quel que soit votre but.

Nous ouvrons la voie avec une gestion de fortune durable dès CHF 50'000.-.

raiffeisen.ch/mandats

Prendre
rendez-vous



Tradition *et* Qualité depuis 1954

VENTE | PROMOTION | LOCATION | ADMINISTRATION



Agence Immobilière Barras

Rue Centrale 31, 3963 Crans-Montana | +41 27 481 27 02 | info@agencebarras.ch | www.agencebarras.ch



Lorsque l'on joue sur le parcours Jack Nicklaus difficile de dire qu'on se trouve au milieu de la station de Crans-Montana. Entre forêt et lac, un havre de paix

PARCOURS JACK NICKLAUS

Des travaux pour sublimer un joyau

Claude-Alain Zufferey

Lorsque l'on parle golf à Crans-Montana, on fait toujours référence au mythique parcours Severiano Ballesteros, le 18 trous qui accueille l'Omega European Masters. Mais on oublie le secret le mieux gardé, soit l'existence et l'importance du parcours Jack Nicklaus, l'un des plus beaux 9 trous de Suisse. «Notre objectif est de motiver les joueurs à l'utiliser davantage, car c'est un lieu incroyable. Si on lui accorde tout le soin nécessaire en le rénovant, il fera partie des meilleurs neuf trous d'Europe», explique Pascal Schmalen, directeur du Golf-Club Crans-sur-Sierre. Les premiers travaux ont été entrepris il y a trois ans sur la zone d'entrée. «Tout commence dès l'arrivée au tee No1. Cette aire d'accueil doit donner envie de jouer, un peu comme l'entrée d'un hôtel qui invite immédiatement à s'y installer», poursuit Pascal Schmalen.

Des chemins rénovés

Autre changement majeur réalisé l'an dernier: le green du 5 a été déplacé dans une zone plus ensoleillée, quant au lac il a été agrandi et entièrement rénové. Ces interventions s'inscrivent dans un travail de réflexion mené avec le bureau Jack Nicklaus Design.

If you talk golf in Crans-Montana, the legendary Severiano Ballesteros course, the 18-hole that hosts the Omega European Masters, always comes up. But the best-kept secret is overlooked: the existence and importance of the Jack Nicklaus, one of the most beautiful 9-hole courses in Switzerland. 'We want to encourage players to use it more, because it's an incredible place. After the work it needs, it will be one of Europe's finest 9-hole courses,' explains Pascal Schmalen, director of the Crans-sur-Sierre Golf Club. The process began three years ago, in the entrance area. 'It all starts as soon as you arrive at the first tee. This area should make you feel like playing, a bit like a hotel lobby immediately invites you to settle in,' continues Pascal Schmalen.

Renovated paths

In another major change last year, the 5th green was moved to a sunnier area, while the lake was enlarged and completely overhauled. These improvements are part of a rethink carried out with the firm Jack Nicklaus Design. 'The idea isn't to change everything, but to adapt certain features to today's game while remaining true to the spirit of the course.'

«L'idée n'est pas de tout transformer, mais d'adapter certains éléments au jeu d'aujourd'hui tout en conservant l'âme du parcours.»

L'esthétique du site va également être mise en avant. Cette saison, les chemins reliant les trous, notamment les 5, 6, 8 et 9 vont être rénovés et réaménagés. La sortie du parcours a elle aussi fait l'objet d'une attention particulière au printemps. Elle a été transformée en un espace accueillant où le golfeur peut désormais nettoyer ses clubs et ses chaussures. *«Ou simplement s'asseoir sur un banc face au green du 9 pour reprendre ses esprits après une bonne... ou une moins bonne partie»*, souligne le directeur.

Et pourquoi pas un 12 trous

Le Golf-Club Crans-sur-Sierre va investir 500'000 francs pour effectuer l'ensemble des travaux sur le Jack Nicklaus. Il a également obtenu de l'Association des Communes de Crans-Montana une subvention extraordinaire d'un million de francs sur quatre ans. *«C'est notre manière de procéder: pour chaque franc investi par le Golf-Club, les communes en apportent deux. Une façon claire de montrer que nous prenons aussi notre part et que nous ne comptons pas uniquement sur les finances publiques»*, relève Pascal Schmalen.

Le parcours Jack Nicklaus est utilisé toute l'année par les membres. Il est aussi très fréquenté pendant la semaine de l'Omega European Masters, pour toutes les activités annexes au tournoi: clinics, compétitions des sponsors. Il n'est pas impossible, qu'un jour, les 9 trous se transforment en 12. Un format très utilisé aux Etats-Unis, car il possède l'avantage de contenter plus de monde. Cette longueur est idéale pour les événements d'entreprises, et pour ceux qui trouvent un 9 trous trop court, mais un 18 trous trop chronophage.

The aesthetics will also be brought to the fore. This season, the paths between the holes, particularly the 5th, 6th, 8th and 9th, will be renovated and redesigned. The course's exit area also received special attention in the spring. It has been turned into a welcoming space where golfers can now clean their clubs and shoes. *'Or simply sit on a bench facing the 9th green to catch your breath after a good - or not so good - round'*, the director points out.

How about a 12-hole course?

The Crans-sur-Sierre Golf Club will invest 500,000 Swiss francs to carry out all the work on the Jack Nicklaus course. It has also secured an extraordinary grant of one million francs over four years from the Crans-Montana Municipalities Association. *'This is how we're doing it: for every franc invested by the Golf Club, the municipalities contribute two. A clear way of showing that we're playing our part too, and not relying solely on public funding'*, notes Pascal Schmalen.

The Jack Nicklaus course is used year-round by members. It is also very busy during the week of the Omega European Masters, for all the tournament's fringe activities: clinics, sponsor competitions and so on. Conceivably, the 9-hole course could one day become a 12-holer. This format is very popular in the United States because more players can be accommodated: ideal for corporate events and for those who find 9 holes too short but 18 too time-consuming.

Omega European Masters 2026 : 3-6 septembre

www.omegaeuropeanmasters.com



HORMETA
SWITZERLAND

Hormeta
DIAMOND
SÉRUM ANTI-ÂGE GLOBAL
GLOBAL ANTI-AGING SERUM

Hormeta
DIAMOND
CRÈME ANTI-ÂGE GLOBAL
GLOBAL ANTI-AGING CREAM

L'Oligocosmétique, notre science.

CHEZ VIRGINIE
CHIC ALPINE MODE

BOUTIQUE
ENFANTS
0 À 16 ANS

★ ARTICLES NEUFS ★

DKNY KIDS • **HUGO** BOSS • **KARL** LAGERFELD
MARC JACOBS • **MICHAEL** KORS • **Timberland**

reima • **LAPIN HOUSE**

*L'élégance au sommet
pour vos enfants*

DÉPÔT-VENTE FEMME
VÊTEMENTS • SACS • CHAUSSURES • ACCESSOIRES
Offrez une seconde vie à des pièces d'exception

Money Transfer | Envoi et réception d'argent dans le monde entier

Rue du Grand-Place 10
3963 Crans-Montana

CRANS-MONTANA

www.chezvirginie.ch
 @chezvirginiealpinechic

FIRST

CRANS-MONTANA

Vêtements - Prêt-à-porter

Rue du Prado 2 - CH -3968 Crans-Montana
T. +41 (0)27 481 58 51
firstcransmontana@bluewin.ch



ALAIN GENOUD STORES SÀRL

Pour une protection optimisée

/Cathy Premer

Un team toujours disponible et au service des clients

Le Valais est, on le sait, un canton généreusement ensoleillé tout au long de l'année. Toute protection solaire, tels des stores plissés, enrouleurs, stores bateaux ou vénitiens, ou des volets, n'est dès lors jamais de trop dans une habitation.

L'entreprise Alain Genoud Stores, établie à Venthône depuis 1998, est justement spécialisée dans ce genre de fourniture. Concrètement elle propose le matériel, la pose et l'entretien de protections solaires élaborées sur mesure. Elle fournit aussi des stores de sécurité.

Parmi les multiples forces de cette entreprise? Elle s'engage à vous garantir le service de 15 collaborateurs qualifiés très motivés, une qualité excellente du matériel fourni, des prestations et des délais d'intervention courts. L'entreprise propose tout type de stores intérieurs ou extérieurs, sur mesure et au plus près de vos souhaits. Elle assure aussi la réparation de stores de toutes marques.

Mais ce n'est pas tout! La sàrl vous fournit également tous types de parasols, elle vous permet aussi la particularité de configurer un parasol haut de gamme adapté à votre terrasse ou jardin. L'entreprise est active dans tout le Valais, soucieuse de vous conseiller au mieux.

www.genoud-stores.ch

As you know, the canton of Valais enjoys plenty of sunshine throughout the year. That's why sun protection in the home - whether pleated blinds, roller blinds, Roman or Venetian blinds or shutters - is a necessity rather than a luxury.

The company Alain Genoud Stores, established in Venthône in 1998, specialises in the sale, installation and maintenance of tailor-made sun protection solutions. We also supply security blinds.

You can count on the services of 15 enthusiastic and qualified employees, materials of the highest quality and rapid service and response times. We offer all types of interior and exterior blinds, custom-made to your requirements, as well as repairing blinds of all brands.

But that's not all! Alain Genoud Stores also supplies all types of parasols. You can even have a high-end parasol configured to ensure a perfect match for your terrace or garden. We operate throughout Valais and will provide you with the best possible advice.

ALAIN GENOUD STORES Sàrl
Stores Parasols - Tentes solaires - Toutes protections solaires

shopping

c r a n s - m o n t a n a

Vos rendez-vous incontournables

*Don't miss an unforgettable
appointment*

GUIDE DU SHOPPING ET DES RESTAURANTS

guide non exhaustif regroupant nos annonceurs / partial guide listing our advertisers

LE SAVIEZ-VOUS?

CHEZ VIRGINIE – ALPINE CHIC

Originnaire du sud de la France, Virginie a choisi de s'installer à Crans-Montana avec sa famille, séduite par la qualité de vie et son environnement privilégié pour les enfants. Inspirée par les besoins de familles de la station, elle a créé Chez Virginie – Alpine Chic, une boutique ouverte en décembre 2025, proposant une sélection de vêtements et accessoires de qualité pour les enfants de 0 à 16 ans. Dans une démarche responsable, la boutique offre également un espace seconde main pour femmes ainsi qu'un service international de transfert d'argent avec Ria Money Transfer. Aujourd'hui, Chez Virginie-Chic Alpine accueille une clientèle locale et internationale dans une ambiance chaleureuse et personnalisée.

BEEO

LANCE SON NOUVEAU BUFFET ÉNERGIE !

BeeO vous propose désormais, chaque jour à Crans-Montana, son Buffet Énergie : une formule saine, gourmande et équilibrée.

Élaboré à partir de produits biologiques de saison, principalement issus de fermes valaisannes, ce buffet privilégie une cuisine naturelle, peu transformée, sans sel ni sucres ajoutés.

Composez librement votre assiette selon vos envies avec des légumes, des protéines de qualité et de bonnes graisses, pour un repas aussi savoureux que bénéfique pour votre énergie et votre bien-être.

Sportif, actif ou simplement amateur d'une alimentation saine, venez découvrir cette nouvelle expérience gourmande chez BeeO, au cœur de Crans-Montana.

4 PAWS AVENUE

4 Paws Avenue est la boutique spécialisée de Crans-Montana dédiée aux chiens et aux chats. Située rue Centrale 52b, elle propose une sélection premium et variée d'alimentation, d'accessoires et d'articles lifestyle pour vos animaux de compagnie. Vous y trouverez aussi des marques de qualité telles que Grandorf, Cloud 7, Ralph Lauren, Lila Loves It,... Elle propose également la possibilité d'achats en ligne pour toute la Suisse.

MARAS VOYAGE

Nouveauté du côté de Crans-Montana, MARAS VOYAGE vous propose les plus grandes marques du voyage : Samsonite, TUMI, Gregory et American Tourister. Valises, sacs et accessoires premium soigneusement sélectionnés pour tous vos déplacements. Votre nouvelle adresse dédiée à l'art du voyage



DID YOU KNOW?

CHEZ VIRGINIE - ALPINE CHIC

Virginie is originally from the south of France, but she and her family were drawn to Crans-Montana by its quality of life and wonderful environment for children. Inspired by the needs of families in the resort, she created Chez Virginie - Alpine Chic, a boutique opened in December 2025 that offers a selection of quality clothing and accessories for children aged 0 to 16. Reflecting a commitment to responsible practices, the boutique also features a women's second-hand section and the Ria Money Transfer international service. Chez Virginie - Alpine Chic welcomes customers from home and abroad in a warm and friendly atmosphere.



BEEO

NOW OFFERS ITS NEW ENERGY BUFFET

BeeO now offers a daily Energy Buffet in Crans-Montana for healthy, delicious and balanced food.

Made from seasonal organic produce sourced mainly from Valais farms, the buffet features natural, minimally processed cuisine with no added salt or sugar.

Fill up your plate to suit your tastes, with vegetables, quality proteins and healthy fats for a meal that's both tasty and great for your energy and well-being.

Whether you're into sport, highly active or simply a fan of healthy eating, come and discover BeeO, the new culinary experience in the heart of Crans-Montana.

4 PAWS AVENUE

4 Paws Avenue - the new flagship boutique for dogs and cats in the heart of Crans-Montana. Located at Rue Centrale 52b, discover a premium selection of pet food, stylish accessories and lifestyle essentials, plus nationwide delivery through our online shop: 4pawsavenue.com. Featuring premium brands: Grandorf, Cloud7, Ralph Lauren, Lila Loves It & more.



MARAS VOYAGE

New at Crans-Montana, MARAS VOYAGE offers you the biggest travel brands: Samsonite, TUMI, Gregory, and American Tourister. Suitcases, bags, and premium accessories carefully selected for all your trips. , MARAS VOYAGE is your destination for travelling in style.

LA MODE DANS TOUS SES ETATS

Crans-Montana rime avec shopping. Plus de 300 boutiques se côtoient et présentent les collections des plus grands créateurs de mode :

ALEX SPORTS

La station abrite les boutiques Alex Sports depuis plus de 85 ans. Profitez du plus grand choix d'équipements pour le golf, le VTT/ e-bike, le ski, le snowboard et la randonnée (vente et location). Ses ateliers dans les domaines de bootfitting, ski, golf, et bike sont dotés des machines et outils les plus modernes et d'un personnel hautement qualifié. Dans ce haut lieu de la tradition et du style, vous trouverez de nombreuses marques en exclusivité : AK, Callaway, Boggner, Géox, Foot Joy, Hawick, Kjus, Longchamp, Panama Jack, Sorel, Le Tricot Perrugia, Titleist, Taylor Made, Ugg, Woolrich et XO... Et dans son Scotch-house, vous trouverez un choix complet dans différentes qualités de laines et cachemires. Un centre de location situé au départ de la télécabine Crans-Cry d'Er vous permettra de louer votre matériel en toutes saisons. Alex sports est également membre INTERSPORT.

BOUTIQUE FIRST

Fondée en 1980 par Marcello Rubinacci, après 45 ans, la boutique continue sa tradition et propose des vêtements italiens dans la station internationale de Crans-Montana. Chez nous, vous ne trouverez que des marques italiennes en harmonie avec nos fidèles clients. Nous vous invitons à nous rendre visite à la Boutique FIRST.

CHEZ VIRGINIE - ALPINE CHIC

La nouvelle adresse mode incontournable du Haut-Plateau. Parce que le style n'attend pas l'âge de raison, Chez Virginie - Alpine Chic vous invite à découvrir une sélection soignée de vêtements et accessoires enfants, de 0 à 16 ans, issue de marques reconnues telles que Marc Jacobs, Michael Kors, DKNY, HUGO, Karl Lagerfeld, Timberland et bien d'autres à découvrir en boutique.

Chaque pièce est choisie avec passion pour allier qualité, confort et élégance, des premiers instants jusqu'à l'adolescence. Notre showroom privé vous réserve également de belles trouvailles : un dépôt-vente premium féminin où vêtements, sacs, chaussures et accessoires soigneusement sélectionnés trouvent une seconde vie avec style. Ici, on prend le temps de vous accueillir, vous conseiller, et faire de chaque visite un vrai moment de plaisir.

Service RIA Money Transfer disponible sur place.

Les enfants ne sont pas en reste, avec une mode toujours plus créative :

REBEL BOUTIQUE

reste une référence depuis 1952. Elle habille vos bébés, enfants et teenagers avec les meilleures marques exclusives suisses, françaises et italiennes: Ralph Lauren, Moncler, Chloé, Il Gufo, Monnalisa.

Vous trouverez aussi un grand choix d'habits de ski: Kjus, Poivre Blanc, Moncler, Spyder et bien d'autres encore. Poussettes, lits pliables et chaises de table en location.

MONCLER

SPYDER

POIVRE BLANC

REBEL
boutique

La mode pour les 0-16 ans

www.rebel-boutique.ch



ZADIG & VOLTAIRE

RALPH LAUREN

KARL
LAGERFELD

Fartine et Chocolat

Danielle Emery & Clio Karlen
Rue du Prado 3
3963 Crans-Montana
T. +41 27 481 16 87

FASHION FROM EVERY ANGLE

Crans-Montana and shopping go together. There are more than 300 boutiques side by side with the collections of the greatest designers in the world on display:

ALEX SPORTS

The resort has been home to Alex Sports stores for over 85 years. Make the most of an abundant selection of equipment for golf, mountain biking/e-biking, skiing, snowboarding and hiking (sales and rentals). The stores' boot-fitting, ski, golf and bike workshops are equipped with the latest machinery and tools, used by highly qualified staff. In these traditional and stylish stores you will find numerous exclusive brands, including AK, Callaway, Boggner, Géox, Foot Joy, Hawick, Kjus, Longchamp, Panama Jack, Sorel, Le Tricot Perrugia, Titleist, Taylor Made, Ugg, Woolrich and XO. What's more, the Alex Sports Scotch House offers a wide array of different grades of wool and cashmere. At the rental centre near the departure point of the Crans-Cry d'Er gondola you can hire equipment for all seasons. Alex Sports is also an INTER-SPORT member.

BOUTIQUE FIRST

Established in 1980 by Marcello Rubinacci, the boutique now has a 45-year-long tradition of selling Italian clothing in the international resort of Crans-Montana.

As our loyal customers have come to expect, we stock exclusively Italian brands.

Do pay us a visit at the FIRST Boutique.

CHEZ VIRGINIE - ALPINE CHIC

The new must-visit fashion destination on the Haut-Plateau. Style doesn't wait until you're grown up! Chez Virginie - Alpine Chic offers a carefully curated selection of children's clothing and accessories (ages 0-16) from renowned brands such as Marc Jacobs, Michael Kors, DKNY, HUGO, Karl Lagerfeld, Timberland and many more.

Every item in our boutique is lovingly chosen for its combination of quality, comfort and elegance, from day one right through to the teenage years. There are also some real treasures to be found in our private showroom: a premium women's consignment store where carefully selected clothing, bags, shoes and accessories are given a stylish second lease of life. We'll take the time to welcome and advise you, making every visit a true delight.

RIA Money Transfer service available on our premises.

Children have not been forgotten, with ever more creative fashions:

REBEL BOUTIQUE

has been a reference point since 1952. Clothing from the best exclusively Swiss, French and Italian labels for babies, children and teenagers: Ralph Lauren, Moncler, Chloé, Il Gufo and Monnalisa.

You will also find a wide range of skiwear: Kjus, Poivre Blanc, Moncler, Spyder and many more. Prams, foldable cots and high chairs for hire.

VOUS
ARE YOU
VENDEZ
SELLING
?

© Golf Club Crans

**Rendez-nous visite
ou contactez-nous !**
Visit or contact us !



Valimmobilier®

Agence de Crans-Montana

Route du Rawyl 45
3963 Crans-Montana

027 480 30 30
valimmobilier.ch

OBJETS DU DESIR & ART DE VIVRE

LA FRILEUSE

L'excellence de la lingerie à Crans-Montana.

Adresse incontournable de la lingerie haut de gamme en Suisse, La Frileuse se distingue par son expertise, son élégance et son sens du service. Au cœur de Crans-Montana, sa boutique accueille chaque cliente dans une atmosphère chaleureuse et raffinée, où l'écoute et le conseil personnalisé sont au centre de chaque visite. La Frileuse sélectionne avec exigence les plus belles marques suisses telles que Calida, Hanro et Zimmerli, reconnues pour leur qualité irréprochable et leur confort d'exception. La boutique propose également les créations des grandes maisons de corsetterie, dont Lise Charmel, Aubade et Marie Jo, alliant séduction, savoir-faire et sophistication. Que ce soit pour sublimer le quotidien ou célébrer un moment précieux, La Frileuse offre une expérience exclusive et sur mesure, où chaque cliente se sent accompagnée, valorisée et parfaitement conseillée.

MARAS VOYAGE

Chaque voyage mérite un compagnon d'exception. Nouvellement installée au cœur de Crans-Montana, MARAS VOYAGE réunit les plus grandes et internationales marques du voyage, parmi lesquelles Samsonite, TUMI, Gregory et American Tourister. Valises haut de gamme, sacs business, sacs à dos techniques et accessoires de voyage ont été soigneusement sélectionnés pour les voyageurs en quête de qualité, de fonctionnalité et d'élégance intemporelle. Que vous arriviez à Crans-Montana, préparez votre prochaine destination ou recherchez simplement l'équipement idéal, MARAS VOYAGE est votre nouvelle adresse dédiée à l'art du voyage.

BONVIN LIVRES ET CIGARES

Deux commerces dans un même espace : Librairie de Crans et Bonvin Cigares.

LIBRAIRIE DE CRANS

La Librairie de Crans vous offre un vaste choix d'ouvrages littéraires, de livres d'art et d'histoire, mais aussi de mode, de décoration, d'architecture et d'art de vivre. Un département de LIVRES EN ANGLAIS, de la littérature classique et contemporaine au roman policier, en passant par les sciences et les livres pour enfants, occupe une place de choix sur ses étagères.

BONVIN CIGARES

Spécialiste du Havane et dépositaire agréé Davidoff, Bonvin Cigares vous propose également des vitales de toutes provenances et de marques prestigieuses. Un service personnalisé est accessible sur demande.

<https://cigars-bonvin.ch> - 027 481 26 34.

INSIGHT

Au cœur de Montana, laissez-vous guider dans l'univers d'InSight dédié à vos yeux.

Des lunettes optiques, solaires, ou accessoires, venez découvrir nos collections accessibles à tous. Pour contrôler votre vue, pensez à prendre rendez-vous.

Bon à savoir : ouverture d'un centre d'audioprothésiste dans notre boutique! Pensez à prendre rendez-vous pour un bilan gratuit.



DESIRABLE OBJECTS & THE ART OF LIVING

LA FRILEUSE

Superior lingerie in Crans-Montana.

The ultimate place to go for high-end lingerie in Switzerland, La Frileuse is known for its expertise, elegance and exceptional service. In the heart of Crans-Montana, its boutique is a friendly and sophisticated setting where customers can expect a listening ear and personalised advice. La Frileuse carefully selects the finest Swiss brands such as Calida, Hanro and Zimmerli, which are known for their impeccable quality and exceptional comfort. The boutique also offers creations from leading corsetry houses, including Lise Charmel, Aubade and Marie Jo, that combine seductiveness, craftsmanship and sophistication. Whether you want to add a certain something to everyday life or celebrate a special moment, La Frileuse offers an exclusive and personalised experience in which every customer feels supported and valued and receives expert advice.

MARAS VOYAGE

A journey deserves the perfect companion. Newly opened in the heart of Crans-Montana, MARAS VOYAGE brings together the finest international names in travel, including Samsonite, TUMI, Gregory and American Tourister. From premium luggage and business bags to technical backpacks and travel accessories, every collection has been selected for travellers who value quality, functionality and timeless design. Whether you're arriving, departing or simply planning your next adventure, MARAS VOYAGE is your destination for travelling in style.

BONVIN LIVRES ET CIGARES

Two shops in the same place : Librairie de Crans and Bonvin Cigares.

LIBRAIRIE DE CRANS

The Librairie de Crans is a bookshop offering you a vast choice of literary works, art and history books, as well as fashion, decoration, architecture and lifestyle books. A department of BOOKS IN ENGLISH, from classic and contemporary literature to detective novels, science, and children's books, occupies a special place on its shelves.

BONVIN CIGARES

Specialising in Havana cigars and an approved Davidoff dealer, Bonvin Cigares also offers vitolas of all origins and prestigious brands. A personalised service is available on request. <https://cigars-bonvin.ch> - 027 481 26 34.

INSIGHT

In the heart of Montana, allow yourself to be guided in the InSight universe dedicated to your eyes.

Optical glasses, sunglasses, and accessories: come and discover our collections, accessible to all. To test your eyesight, think about making an appointment.

InSight is set to open an in-store hearing aid centre. Why not drop in for a free check-up.

maras
— VOYAGE —

Samsonite | AMERICAN TOURISTER
SINCE 1922

TUMI | GREGORY

Rue Centrale 11
3963 Crans-Montana

InSight
Opticien Concept

AURIS
CABINET D'AUDITION

Pourquoi choisir entre
un opticien et un audioprothésiste ?
Chez In Sight, nous vous offrons les deux.

Place Victoria - Rue Louis Antille 14
3963 Crans-Montana

Tél. +41 27 565 46 61
contact@in-sight.ch

www.in-sight.ch



Easydata Consulting
Route du Parc 7
3963 Crans-Montana
info@easydata.ch
www.easydata.ch
+41(0)27 480 10 12

Informatique

- Dépannage Informatique
- Site Internet
- Caméras de surveillance
- Vente de matériel



J.P. Barras Electricité SA
Shop in Crans

Grand-Place 7 - Crans-Montana
027 481 39 56 - info@jpbarras.ch

Electricité – Electroménager
Quincaillerie – Art de la table



soldéco

*Vous avez du style,
nous avons le vôtre.*

027 458 60 11
à Granges



soldeco.ch



L'atelier floral
— by —
point vert ⁺

BAGNOUD OPTIQUE

Bagnoud Optique vous prodigue ses conseils pour illuminer votre visage et résoudre vos problèmes de vue.

MON ACOUSTICIEN CRANS-MONTANA

Retrouvez dans ce centre Etienne Lampin, diplômé du brevet fédéral de spécialiste en systèmes auditifs. Vous serez accompagné pour retrouver une audition optimale grâce à des technologies de pointe et un service sur mesure. Vous bénéficiez d'un test auditif gratuit, de conseils personnalisés et d'appareils auditifs adaptés à vos besoins. Ce centre vous propose également des protections auditives pour la musique, le travail, le sommeil et la piscine. Profitez de leur expertise pour une prise en charge complète et un confort auditif optimal. Ouvert du mardi au samedi midi, de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30 ou sur rendez-vous. Redécouvrez le plaisir d'entendre à Crans-Montana.

Après les créations des grands couturiers et les bijoux étincelants, place aux autres plaisirs du shopping :

DEPREZ PHOTO-VIDÉO

Spécialisé dans l'audiovisuel et la photographie, que ce soit pour le développement ou l'achat de matériel.

SHOP IN CRANS

Plus de 10'000 articles, un service de qualité et personnalisé, voici ce que vous trouverez dans notre magasin Shop in Crans de 600m² au centre de la station de Crans-Montana.

Que vous désiriez cuisiner, recevoir, offrir, nettoyer, voyager ou encore cajoler vos animaux de compagnie, bricoler ou jardiner, vous trouverez votre bonheur parmi notre vaste assortiment. Nous offrons également un service de gravure, de copie de clés minute et de dépôt de gaz.

SOLDÉCO

Un savoir-faire artisanal et familial.

Situé à Granges en Valais, Soldéco ne compte que des professionnels dévoués pour transformer votre domicile en un havre de confort personnalisé. Spécialisés dans la pose de sols, la confection de rideaux et voilages, ainsi que dans la restauration de mobilier, notre équipe s'engage à évoluer avec vos besoins. Nous anticipons les tendances et innovons constamment pour offrir une gamme toujours plus étendue de produits. Soldéco distribue exclusivement des produits provenant d'usines européennes dont les responsabilités envers la nature sont avérées. Que ce soit pour vos sols ou vos textiles, nous combinons expertise technique, sens du design et aide à vous projeter. Vous avez du style, nous avons le vôtre.

POINT VERT

Amoureux des fleurs, vous trouverez votre bonheur !

Recevoir un bouquet de fleurs, ça fait toujours chaud au cœur !

L'Atelier Floral by Point Vert, votre nouvelle boutique de fleuriste à Crans-Montana, vous accueille avec ses fleuristes spécialisés afin de vous proposer un large choix de bouquets de fleurs, de plantes et plus encore.

BAGNOUD OPTIQUE

Bagnoud Optique will provide you with plenty of advice to enhance your facial features, and to resolve any issues with your vision.

MON ACOUSTICIEN CRANS-MONTANA

At the centre you will meet Etienne Lampin, a qualified federal hearing systems specialist. You will be supported in recovering optimal hearing thanks to cutting-edge technology and a customised service. A free hearing test, personalised advice and hearing aids adapted to your needs will all be provided. The centre also offers hearing protection for music, work, sleep and swimming. Come and receive the benefits of its expertise: comprehensive support and optimal hearing care. Open from Tuesday to Friday from 9.00 to 12.00 and from 13.30 to 17.30, and on Saturday from 9.00 to 12.00, or by appointment. Rediscover the pleasure of hearing in Crans-Montana.

After the creations of the great couturiers and sparkling jewellery, allow yourself some time for other shopping pleasures:

DEPREZ PHOTO-VIDÉO

Specialized in audio-visual and photography, whether it is for developing or for the purchase of equipment.

SHOP IN CRANS

You will find more than 10,000 items, and a quality, bespoke service at our 600m² Shop in Crans Store in the center of Crans-Montana.

With our extensive product range, you are sure to find what you need, whether you are cooking, entertaining, giving gifts, cleaning, travelling, pampering your pets, doing some DIY, or gardening. We also offer engraving and key-cutting services and stock gas bottles.

SOLDÉCO

Artisanal expertise and family tradition.

Based in the village of Granges in Valais, Soldéco has dedicated professionals who can transform your home into a personal haven of comfort. Specialising in laying floors, making curtains and sheers and restoring furniture, our expert team is here to meet your changing needs. We stay ahead of the curve and are constantly innovating to offer an ever-expanding range of products. Soldéco distributes products exclusively from environmentally responsible European factories. Whether for flooring or textiles, we combine technical expertise with a flair for design and will help you visualise the final result. Your style is our style.

POINT VERT

Flower lovers, you're sure to find something you'll love! Receiving a bouquet of flowers always warms the heart! L'Atelier Floral by Point Vert, your new florist in Crans-Montana, welcomes you with a team of skilled florists offering a wide selection of fresh flower bouquets, plants, and much more.

**bagnoud
optique**

CRANS-MONTANA

3963 Crans-Montana

Tél. 027 480 10 50

www.bagnoud-optique.ch



berclaz + romailleur sa
+ maîtrises fédérales + brevet fédéral

chauffage - sanitaire

Rte de Montana 54 - 3974 Mollens

Tél. 027 481 22 59

info@berclaz-romailleur.ch



**ALAIN GENOUD
STORES** Sàrl

**Stores Parasols
Tentes solaires**

**Toutes
protections
solaires**

3973 Venthône
info@genoud-stores.ch

HOME SWEET HOME

En informatique, électroménager et luminaires, des adresses à ne pas manquer :

BARRAS ÉLECTRICITÉ PARTNERS SA

Toutes installations électriques et téléphonie.

J.P. BARRAS ÉLECTRICITÉ SA

Notre équipe vous accompagne dans tous vos projets et spécialement pour l'installation ou les rénovations électriques, la réparation et l'entretien d'immeuble, les télécommunications et l'internet ou encore les contrôles OIBT.

LES PLAISIRS DU PALAIS

TAILLENS

Fondée en 1943 par Oscar et Berthe Tailless, la Boulangerie-Pâtisserie-Confiserie Tailless n'a cessé de se développer tout en conservant immuablement ses principes : entreprise familiale, service, qualité et travail bien fait. Elle vous propose un éventail très large de spécialités, des traditionnelles aux plus audacieuses. Il suffit de se laisser tenter !

LAITERIE LE TERROIR

La Laiterie Le Terroir se distingue par sa production de fromages artisanaux, dont l'emblématique raclette d'alpage, élaborés à partir de lait frais provenant de fermes locales. Chaque étape, de la traite à l'affinage, respecte des méthodes traditionnelles, garantissant des saveurs authentiques. Ce fromager privilégie les circuits courts, soutenant ainsi l'agriculture locale et réduisant l'empreinte carbone. Engagée dans une démarche durable, la Laiterie Le Terroir contribue à la préservation des traditions culinaires tout en répondant aux attentes d'une clientèle soucieuse de qualité. Vous trouverez au magasin une vaste sélection de fromages ainsi qu'une gamme de produits gastronomiques.

DAVID CHOCOLATIER

L'artisanat au service de l'excellence.

À Crans-Montana, David Pasquie, lauréat du Swiss Chocolate Master et du Mérite culinaire suisse, façonne le chocolat comme un artiste travaille la matière.

Chaque création, imaginée et fabriquée à la main dans sa Chocolaterie, célèbre le goût, la précision et la créativité. Classé 10^e au World Chocolate Masters, il signe des pièces uniques où savoir-faire artisanal et imagination s'unissent pour sublimer le grand chocolat.

CAVE LA ROMAINE

Depuis plus de 35 ans, la Cave la Romaine cultive un vignoble sis sur les plus beaux coteaux de la rive droite du Rhône entre Sierre et Sion. En vigneron passionné et expérimenté, Joël Briguet, fondateur de l'exploitation, apporte un soin tout particulier à ses vignes durant toutes les étapes de culture. Les 25 crus du domaine sont répartis en 4 gammes, vinifiés dans un environnement moderne où la tradition a su garder une place de choix.

Élue Cave Suisse de l'Année 2025, notre équipe se réjouit de votre visite lors de votre passage à Flanthey !



HOME SWEET HOME

For household electrical appliances and lighting, addresses that should not be missed:

BARRAS ÉLECTRICITÉ PARTNERS SA

All electrical and telephone installations.

J.P. BARRAS ÉLECTRICITÉ SA

Our team will support you with all your projects, in particular electrical installations and renovations, property repairs and maintenance, telecoms and internet, and OIBT (federal regulations on low-voltage electrical installations) checks.

PLEASURES OF THE PALATE

TAILLENS

Founded in 1943 by Oscar and Berthe Taillens, the Boulangerie-Pâtisserie-Confiserie Taillens has never stopped developing but has constantly followed its principles: a family enterprise, good service and work well-done. A wide selection of specialities on offer, from the most traditional to the most audacious. Why not give in to temptation?

LAITERIE LE TERROIR

Laiterie Le Terroir produces stand-out artisanal cheeses, including the iconic raclette d'alpage, made from fresh milk that comes from local farms. Every step, from milking to maturing, follows traditional methods to ensure authentic flavours. The cheesemaker also sources its products from nearby as much as possible, supporting local agriculture and reducing its carbon footprint in the process. Committed to a sustainable approach, Laiterie Le Terroir is playing its part in preserving culinary traditions while meeting the expectations of quality-conscious customers. In the shop you will find a vast selection of cheeses as well as a range of gourmet products.

DAVID CHOCOLATIER

Artisanal excellence.

In Crans-Montana, David Pasquet, winner of the Swiss Chocolate Master and Swiss Culinary Merit awards, crafts chocolate like an artist working with raw materials. Every chocolate, dreamt up and hand-made in his workshop, is a celebration of taste, precision and creativity. Placed 10th in the World Chocolate Masters competition, David Pasquet turns out unique pieces in which artisanal expertise and imagination raise fine chocolate to the highest level.

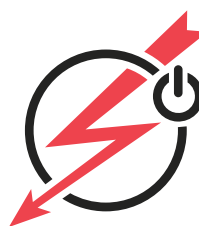
CAVE LA ROMAINE

For over 35 years, Cave la Romaine has cultivated a vineyard on the finest slopes of the Rhône's right bank, between Sierre and Sion. Its founder, Joël Briguet, is a passionate and experienced winemaker who tends to his vines with meticulous care at every stage in the process. The estate's 25 wines come in four ranges and are crafted in a modern facility where tradition still comes first.

All the team at **Switzerland's Winery of the Year 2025** look forward to welcoming you when you visit Flanthey!



**BARRAS
ENSEIGNES**
réalisations publicitaires



**BARRAS
Électricité**
Partners SA

Rue du Pas-de-l'Ours 43
3963 Crans-Montana

027 481 39 62
027 483 53 40

Route de Botyre 161
1966 Ayent
027 398 38 15

info@barraselectricite.ch
www.barraselectricite.ch



DAVID®
CHOCOLATIER
Crans-Montana - Sierre - Sion - Vevey

davidchocolatier.ch



📍 Rue centrale 31
3963 Crans-Montana
☎ Tel 027 480 19 00

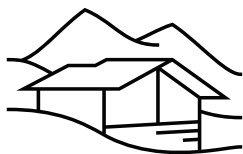


hôtel la prairie
crans-montana

Hôtel familial situé à proximité
du lac de la Moubra.
Idéal pour les amoureux de la nature
et les sportifs.

Restaurant «Le Chaudron»
spécialités valaisannes et à la carte

Tél. 027 485 41 41 Fax 027 485 41 42
www.prairie.ch prairie@bluewin.ch



Le Mayen

Restaurant — Crans-Montana

☎ +41 (0) 27 481 29 86
✉ Rue Louis-Antille 9
3963 Crans-Montana



La restauration tient une place de choix à Crans-Montana. Flatter vos papilles avec une gastronomie raffinée ou se contenter d'un repas sur le pouce, les plus de 80 restaurants vous donnent le choix. Voici quelques adresses qui, par leur qualité, leur accueil et leur charme, vous promettent de grands moments de plaisir.

LE 1900

Situé au centre de Crans-Montana, le café-bar 1900 vous accueille depuis plusieurs décennies. Snack-bar, petite restauration avec des produits locaux et de qualité. Plongez dans l'ambiance conviviale autour d'un café, d'un apéritif ou d'un repas au centre de Crans-Montana.

LE CHAUDRON - HÔTEL LA PRAIRIE

Laissez-vous charmer par le cadre montagnard, tout en dégustant nos spécialités valaisannes au coin d'un feu de bois ou sur notre agréable terrasse d'été.

RIDERS & PEAKS

Situé Rue du Prado 18, le Riders & Peaks vous propose des poke bowls frais, menu du jour, focaccias, petits-déj' complets, jus pressés, apéritifs, douceurs et des options 100% végétales signées Planted.

Vivez le goût du sport, vivez Riders & Peaks !

LE MAYEN RESTAURANT

Familial et authentique, Le Mayen vous propose des plats régionaux dans la plus pure tradition suisse. Sa fameuse dégustation de Raclette vous permettra de découvrir les producteurs et les alpages valaisans emblématiques.

LE MONUMENT

Situé près de l'église au centre du village de Lens, Michaela et le talentueux chef Alessandro vous proposent, dans un cadre et une ambiance conviviale et chaleureuse, de savoureux plats classiques raffinés ainsi que des mets à consonnance italienne, sans oublier les tartares aux goûts fins et subtils (13 points Gault&Millau). Une adresse à ne pas manquer aux abords de Crans-Montana.

LES EXOTIQUES

PARRILLA ARGENTINA CHEZ CHICO

L'Argentine vous attire ? Un détour s'impose à la Parrilla Argentina Chez Chico. Arômes et mets typiques de ce pays latin. La viande est de grande qualité. L'intérêt de l'équipe est de vous faire découvrir des saveurs exquises qui viennent du Sud. Réservation en ligne :

www.parrilla-argentina.ch

Catering holds a very special place in Crans-Montana. Delight your tastebuds with refined gastronomy or just have a quick snack. Over 80 restaurants will give you the choice. Here are a few addresses which, through their quality, their welcome and their charm, will promise really pleasurable moments.

LE 1900

Located at the heart of Crans-Montana, Café-Bar 1900 has been welcoming guests for decades, offering snacks and light meals prepared with quality local ingredients. Savour the friendly atmosphere over coffee, an aperitif or a meal in the town centre.

LE CHAUDRON - HÔTEL LA PRAIRIE

Succumb to the charm of the mountain setting, while tasting our Valaisan specialities by a wood fire or on our lovely summer terrace.

RIDERS & PEAKS

At 18 Rue du Prado, Riders & Peaks offers fresh poke bowls, daily specials, focaccia, full breakfasts, freshly squeezed juices, apéritifs, desserts and 100% vegetarian options from Planted. Riders & Peaks: experience the taste of sport !

LE MAYEN RESTAURANT

An authentic family restaurant. Le Mayen has regional dishes in the purest Swiss tradition. Its well-known Raclette tasting will enable you to discover the produce of the emblematic Valais mountain pastures.

LE MONUMENT

Not far from the church, in the centre of the village of Lens, Michaela and talented chef Alessandro serve up stylishly delicious classic and Italian-style dishes, not to mention subtly flavoured tartares, all in a setting and ambience that is both warm and welcoming (13 Gault&Millau points). An eatery well worth paying a visit to in the outskirts of Crans-Montana.

THE EXOTICS

PARRILLA ARGENTINA CHEZ CHICO

Does Argentina appeal to you? You should make a detour to the Argentinean restaurant Parrilla Argentina Chez Chico. Aromas and typical dishes from this Latin American country. The meat is of excellent quality. The team aims to lead you on a discovery of the exquisite flavours from the South. Online table booking : www.parrilla-argentina.ch

VENTE	GÉRANCE	ASSURANCES
LOCATION	PROMOTION	ADMINISTRATION

TOUTES AFFAIRES IMMOBILIÈRES



**AGENCE IMMOBILIÈRE
MODERNE^{SA}
CRANS-MONTANA**

RUE LOUIS-ANTILLE 1, MONTANA - 3963 CRANS-MONTANA

Tél. 027 481 42 82 - Fax 027 481 32 30
E-mail: agence.moderne@aim-montana.ch - Internet: www.aim-montana.ch



Restaurant
Le Monument



Place du Village 3 • 1978 Lens
Tél. 027 483 19 82 | 076 521 98 28
lemonument1978@gmail.com
www.lemonument.ch
Fermé mardi soir et mercredi



LAMATEC SA

PERGOLA
COUPE-VENT
VERANDA MOBILE

PISCINE
SPA-SAUNA
HAMMAM

www.Lamatec.ch
Crans-Montana - Sierre - Conthey
Tel: 079 220 48 92



FICHET

coffres-forts **Fichet-Bauché**

portes blindées homologuées EI-30

**p.a. + anthony anile
zanoni**
constructions métalliques SA
tél. 027 481 27 37
rte de la moubra 3
ch-3963 crans-montana
pa-z@bluewin.ch



Barras SA
Pompes Funèbres

Un accompagnement tout en douceur

Barras SA
+41 (0)27 481 28 16
www.pompesfunebresbarras.ch

LE THAÏ BAR LOUNGE

Une succulente cuisine thaïlandaise est à l'honneur, route du Rawyl 12.
(027 481 82 82).

GUARDA GOLF LOUNGE

Situé au centre de Crans-Montana, le Guarda Golf Lounge est un lieu à la fois chaleureux et intimiste. En hiver, au coin du feu, ou sur la terrasse ensoleillée, retrouvez une atmosphère accueillante. De 11h du matin à 11h du soir, vous serez servis de délicieux classiques tels que club sandwich, burger, salades, pâtes et pides maison. L'après-midi, laissez-vous tenter par nos thés de spécialité de Newby London, un petit quelque chose de notre chariot de douceurs, ou notre délicat Afternoon Tea.

LE CHALET ORIENTAL

Situé avenue de la Gare à Montana, le chef Larbi vous enchantera avec ses spécialités culinaires marocaines. Tajine, pastilla, couscous, zaalouk et bien d'autres mets. Accueil chaleureux oriental garanti.
(027/481 48 11).

RESTAURANT WILD CABIN HÔTEL SIX SENSES, CRANS-MONTANA

Au Wild Cabin (14 points Gault&Millau), le plaisir du partage est au cœur de l'attention. Viandes, poissons et légumes de saison, issus de la région, sont servis dans un cadre familial, partagés autour de la table et dégustés ensemble. Des spécialités cuites au feu de bois au déjeuner aux assiettes audacieuses et réconfortantes du soir, chaque plat célèbre la richesse de la région avec chaleur et authenticité. En fin de journée, le bar de la brasserie vous invite à savourer des cocktails colorés, floraux et fumés dans une ambiance alpine décontractée. Retrouvez-vous autour d'un verre ou d'un repas dans un espace aux saveurs audacieuses, au cadre chaleureux et où chaque plat est pensé pour être partagé.

RESTAURANT BYAKKO - HÔTEL SIX SENSES CRANS-MONTANA

Byakko apporte l'esprit du Japon au cœur des Alpes. Chaque bouchée éveille la curiosité, révélant saveurs, textures et traditions qui unissent ces deux paysages. L'espace est intime et authentique, avec matériaux naturels, textures douces et détails soigneusement pensés. Des céramiques artisanales aux accords de saké et aux rituels du thé, chaque élément relie les convives aux saisons, aux ingrédients et aux personnes qui les subliment.

LE THAÏ BAR LOUNGE

Succulent Thai cuisine holds pride of place, located route du Rawyl 12.

(027 481 82 82).

GUARDA GOLF LOUNGE

Located in the heart of Crans-Montana, the Guarda Golf Lounge is both welcoming and intimate. In winter, relax by the fireplace, or enjoy the sunny terrace for a friendly, inviting atmosphere. From 11 a.m. to 11 p.m., indulge in delicious classics such as club sandwiches, burgers, salads, pasta, and homemade pides. In the afternoon, treat yourself to our selection of Newby London specialty, a little something sweet from our dessert trolley or our delicate Afternoon Tea.

LE CHALET ORIENTAL

On Avenue de la Gare in Montana, Chef Larbi will delight you with his Moroccan culinary specialties. Tajine, pastilla, couscous, zaalouk and many other dishes. Warm oriental welcome guaranteed!

(027/481 48 11).

RESTAURANT WILD CABIN HÔTEL SIX SENSES, CRANS-MONTANA

At Wild Cabin (Gault&Millau 14 points), the joy of sharing takes center stage. Locally sourced meat, fish, and vibrant seasonal vegetables are served family-style, passed around the table and enjoyed together. From wood-fired specialties at lunch to bold, comforting plates in the evening, every dish celebrates the richness of the region with warmth and authenticity. As the day winds down, the brasserie's bar invites you to linger with colorful, floral, and smoky cocktails in a relaxed Alpine atmosphere. Come together over food and drink in a space where the flavors are bold, the setting is welcoming, and every meal is made to be shared.

RESTAURANT BYAKKO - HÔTEL SIX SENSES CRANS-MONTANA

Inspired by nature, Byakko brings the spirit of Japan to the heart of the Alps. Swiss alpine ingredients meet Japanese craftsmanship in dishes that are bold, seasonal, and expressive. Each bite invites curiosity, revealing flavors, textures, and traditions shaped by two landscapes. The space feels intimate and tactile, with natural materials and thoughtful details. From artisan ceramics to sake pairings and tea rituals, every element connects guests to the seasons, the ingredients, and the people behind them.



TERRASSEMENTS

BARRAS-SA.
CRANS MONTANA

GENIE-CIVIL & ROUTES

Tél. 027 483 42 32
barrasjl@bluewin.ch



sanitaire,
chauffage,
ventilation,
ferblanterie-couverture,
étanchéité,
dépannage
Maîtrises Fédérales ✓



Atelier & Bureau Crans-Montana

Rue de l'Ehanoun 6
CH-3963 Crans-Montana
T. +41 (0)27 481 27 17
crans-montana@b-groupe.ch
www.b-groupe.ch

RESTAURANT FIVE

Situé au centre de Crans-Montana, Guarda Golf Hôtel & Résidences vous propose une expérience unique avec le Restaurant FIVE, qui propose une cuisine Levantine inspirée de pays de la méditerranée orientale, servie dans un esprit de partage. Découvrez un grand choix de mezze, de plats authentiques et raffinés ainsi que les créations douces d'Irina Kupenska. Chaque semaine, y a lieu le Grand Buffet du Dimanche, le rendez-vous gastronomique incontournable de Crans-Montana. Réservations au +41 (0)27 486 2000 ou sur notre site internet www.guardagolf.com.

CASY

CaSy c'est Caroline et Sylvain qui s'épanouissent dans leur restaurant, mais avant tout ce sont des projets plein la tête, des passions communes, des moments de partage, la joie de recevoir et l'envie de faire plaisir. « Venez passez un moment dans ce lieu au centre de notre belle station, inspiré de nos voyages, de nos familles, de nos amis et de nos expériences professionnelles en Suisse et à l'étranger. Bien vous recevoir est le premier de nos devoirs, et vous voir revenir est le plus grand de nos plaisirs. Soyez les bienvenus chez nous, bienvenus au CaSy ».

LES CAFÉS-BARS ET LES SNACKS

CAMPING LA MOUBRA

Principalement ouvert durant la saison estivale, le camping de la Moubra bénéficie d'un emplacement privilégié à la lisière de la forêt et à deux pas de la plage du Lac Moubra. Il dispose d'un parking gratuit et offre un cadre naturel exceptionnel pour profiter pleinement des beaux jours. Sur place, vous trouverez un bar, une petite restauration, des grillades, du cochon à la broche lors d'événements, ainsi que de nombreuses activités de loisirs : pétanque, fléchettes, parcours Vita, espace fitness en plein air, club d'échecs et bien plus encore.

Sa situation idéale permet également un accès rapide aux nombreuses activités : parcours dans les arbres, beach-volley, paintball, tennis, football, golf et diverses activités de plein air. Le camping de la Moubra est l'un de ces lieux où il fait bon se détendre au soleil couchant, profiter de la beauté exceptionnelle du paysage valaisan.

BEEO

Chez BeeO, découvrez une cuisine 100 % bio, faite maison à partir d'ingrédients principalement locaux et de saison, soigneusement sélectionnés. Soupes, smoothies, salades et sandwichs sont préparés sans additifs ni sucres ajoutés, avec des matériaux durables. À savourer sur place dans notre chaleureux Lounge.

BeeO soutient en priorité les fermes suisses bio locales, souvent familiales, et propose des produits complets et peu transformés, dont des fruits et légumes frais de saison, soigneusement conservés dans des réfrigérateurs professionnels pour en préserver au mieux la fraîcheur. Un engagement pour la nature et la santé des générations futures.

RESTAURANT FIVE

Located in the heart of Crans-Montana, Guarda Golf Hotel & Residences invites you to enjoy a unique experience at Restaurant FIVE, offering Levantine cuisine inspired by the countries of the Eastern Mediterranean, served in a convivial sharing style. Discover a wide selection of mezze, authentic and refined dishes, and the delicate dessert creations of Irina Kupenska. Every week, the Grand Sunday Buffet takes place, a not-to-be-missed gastronomic event in Crans-Montana. For reservations, please call +41 (0)27 486 2000 or www.guardagolf.com.

CASY

CaSy is Caroline and Sylvain. Their beloved eatery is all about big ideas, shared passions, moments of connection, the joy of hospitality and the desire to delight. *'Come and spend some time at a place in the heart of our lovely resort that's inspired by our travels, our families, our friends and our professional careers both in Switzerland and abroad. Looking after you is our top priority, and seeing you return is our greatest pleasure. Welcome to our restaurant—welcome to CaSy.'*

CAFÉ-BARS & SNACK-BARS

CAMPING LA MOUBRA

Open mainly during the summer season, the La Moubra campsite has a prime location at the edge of the forest and just steps away from Lake Moubra's beach, a lovely natural setting for enjoying beautiful weather. You can park for free and you'll find a bar, snacks, grilled dishes and hog roasts during events. The numerous leisure activities include pétanque, darts, the 'Parcours Vita' trail, an open-air fitness area, a chess club and much more. The campsite is also ideally positioned for quick access to a wide range of activities: treetop adventure courses, beach volleyball, paintball, tennis, football, golf and other outdoor pursuits. It's also a great place to simply relax at sunset, soak up the summer vibes and immerse yourself in the beauty of the Valais landscape.

BEEO

BeeO offers 100% organic cuisine that's made on the premises from mainly local and seasonal ingredients that we've carefully sourced. Soups, smoothies, salads and sandwiches are prepared without additives or added sugars, using sustainable ingredients. Enjoy them on the spot in our warm and welcoming space.

BeeO prioritises sourcing from local organic, often family-run Swiss farms and offers whole foods with minimal processing, including fresh seasonal fruits and vegetables lovingly displayed in professional grade refrigerators to preserve their freshness. At BeeO, we're committed to nature and the health of future generations.



FORME & BIEN-ÊTRE

Pour une remise en forme en douceur mais efficace et pour souligner votre beauté, coiffeurs, instituts de beauté, thérapeutes et droguistes vous dorlotent:

DROGUERIE DE LA RÉSIDENCE

Notre équipe est riche du savoir, de l'expérience et des formules que nous a laissé l'âme de la maison Jean-Pierre Rouvinez. Elle vous accueille et met à votre service ses nombreuses compétences, pour vous conseiller en médication traditionnelle allopathique et en médecines naturelles qui font, depuis plus de 50 ans, le succès de la maison.

SALON KRAEMER PARIS

Au sein du groupe Kraemer, nous n'avons pas attendu la crise pour prendre conscience d'une nécessaire mutation. Depuis toujours, nous cherchons à privilégier un accueil sécurisé dans nos salons, avec des prestations et des produits respectueux de l'environnement, parce que nous continuons à favoriser une haute vision de la coiffure au service de la clientèle. Nous le faisons avec vous et pour vous.

PHARMACIE INTERNATIONALE CRANS-MONTANA

La Pharmacie Internationale Montana, indépendante et ouverte tous les jours en haute saison, vous offre un large choix de cosmétiques de luxe (Valmont, Cellcosmet, Sisley, Clarins, Chanel, Dior...), de soins dermatologiques (Roche Posay, La Rosee, Nuxe, Patyka, Caudalie...), de produits capillaires haut de gamme (Kevin Murphy, Christophe Robin, Sisley...) et de parfums raffinés (Chanel, Jo Malone, Dior, Vancleef, Moncler...). Nous mettons un point d'honneur à vous proposer des marques d'exception, adaptées à vos besoins. Venez découvrir notre sélection et profitez de notre expertise, pour sublimer votre beauté et votre bien-être. En plus de nos conseils personnalisés, nous offrons un service de livraison rapide à domicile pour votre confort ainsi qu'une gamme de matériel médical de qualité.

Vos animaux de compagnie ne sont pas en reste

4 PAWS AVENUE

4 Paws Avenue est la boutique flagship de Crans-Montana dédiée aux chiens et aux chats. Située rue Centrale 52b, elle propose une sélection premium d'alimentation, d'accessoires et d'articles lifestyle. Cette boutique dédiée à vos animaux de compagnie propose des marques de qualité telles que Grandorf, Cloud 7, Ralph Lauren, Lila Loves It,... Vous découvrirez des produits bien-être tels que des matelas rafraîchissants ou encore des lits de voyage pratiques à porter, des jouets, ... Cette boutique propose aussi la possibilité d'achats en ligne pour toute la Suisse. www.4pawsavenue.com



DROGUERIE DE LA RÉSIDENCE

**Pionnier et Spécialiste de la
Phytothérapie à Crans-Montana**

Famille Rouvinez & D.Mommer
Rue du Pas de l'ours 1b
3963 CRANS-MONTANA
027/481.40.87



23 rue centrale • 3963 CRANS-MONTANA
Tél. 027 481 35 80 • groupekraemer.com

AGENCE
Les Grillons Sàrl

VOYAGES • IMMOBILIER

**RUE DU PRADO 29
CH-3963 CRANS-MONTANA**

Nathalie DOLT-CORDONIER

La Mobilière Assurances & prévoyance

FITNESS AND WELL-BEING

For getting into shape smoothly and efficiently and to highlight your beauty, there are hairdressers, beauty parlours, therapists and drug stores to pamper you :

DROGUERIE DE LA RÉSIDENCE

Our team has a wealth of knowledge, experience and formulae bequeathed by the man and the soul behind the store, Jean-Pierre Rouvinez. Delighted to welcome you, our staff puts their many skills at your disposal, advising you on traditional allopathic and natural medicines, which for more than 50 years now have provided the foundations of our success.

SALON KRAEMER PARIS

In the heart of the Kraemer group, we did not wait for the crises to become aware of a necessary mutation. We have always sought to favour a safe welcome in our salons, with services and products that respect the environment, as we continue to promote a high vision of hairdressing at the service of our clientele. We do this with you and for you.

PHARMACIE INTERNATIONALE CRANS-MONTANA

The independent Pharmacie Internationale Montana is open every day during the high season, with a wide range of luxury cosmetics (Valmont, Cellcosmet, Sisley, Clarins, Chanel, Dior...), dermatological care (Roche Posay, La Rosee, Nuxe, Patyka, Caudalie...) and high-end hair products (Kevin Murphy, Christophe Robin, Sisley...) and refined perfumes (Chanel, Jo Malone, Dior, Vancleef, Moncler...). We make it a point of pride to offer you only the best brands, adapted to your needs. Come and discover our range and benefit from our expertise for enhanced beauty and well-being. In addition to personalised advice, we offer a rapid home delivery service as well as a range of quality medical equipment.

Your pets are not forgotten

4 PAWS AVENUE

4 Paws Avenue is the flagship store in Crans-Montana dedicated to dogs and cats. Located at 52b Central Street, it offers a premium selection of food, accessories, and lifestyle items. This store for your pets features quality brands like Grandorf, Cloud 7, Ralph Lauren, Lila Loves It, ... You'll find wellness products such as cooling mattresses or convenient travel beds to carry, toys, ... The store also offers online shopping for all of Switzerland.
www.4pawsavenue.com



**PHARMACIE INTERNATIONALE
CRANS-MONTANA**

Rue Louis Antille 2
3963 Crans-Montana

+41 27 480 33 31
info@pharmacie-cransmontana.ch

Maux de gorge?

Double action

- Analgésique
- Antiseptique

Bien réagi, avec Mebucaine N!

2025_01_064

Ceci est un médicament autorisé. Lisez la notice d'emballage.

spirig HealthCare

*Nous tenons à remercier
très sincèrement toutes celles et ceux
qui, d'une manière ou d'une autre,
nous ont permis de réaliser
cette édition.*

GUIDE DU SHOPPING ET DES RESTAURANTS

guide non exhaustif regroupant nos annonceurs / partial guide listing our advertisers

DENTALPS - CRANS-MONTANA

Des avancées technologiques pour préserver le capital dentaire des patients

/Cathy Premier

Les avancées technologiques ont révolutionné les soins dentaires. Elles permettent aux patients de conserver un maximum de leur tissu dentaire d'origine, tout en proposant des traitements durables, esthétiques et prédictibles.

«Les techniques actuelles de restauration et le collage des céramiques permettent d'être très conservatif. Aussi, la qualité de l'imagerie et des empreintes numériques offre gain de temps, confort et précision diagnostique. La qualité des implants dentaires actuels raccourcit significativement la phase de cicatrisation, si bien que l'intervention ne dure qu'une trentaine de minutes avec, pour conséquence, un résultat sûr et prédictible», explique le docteur Pascal Gerber du cabinet dentaire Dentalps à Crans-Montana.

Les matériaux dentaires ont amplement évolué. Les céramiques utilisées dans la réalisation des couronnes et des facettes ont remplacé l'or et l'acier, offrant un aspect au plus près des dents naturelles et permettant d'atteindre un rendu esthétique excellent. Chez Dentalps, ces travaux sont exclusivement réalisés en collaboration avec un technicien de Crans-Montana sur la base des empreintes numériques réalisées au cabinet.

Les empreintes numériques sont une des évolutions majeures de ces 10 dernières années. Elles offrent confort aux patients car il s'agit d'une caméra numérique placée en bouche. Il n'y a donc plus de matériaux d'empreinte inconfortable dans la bouche, et nécessitant un temps de durcissement relativement long. Les implants de dernières générations utilisés chez Dentalps sont en alliage titane-zircone biocompatible qui augmente leur résistance et qui permet d'utiliser des implants plus petits, évitant chez certains des greffes osseuses.

Une autre évolution technologique : la radiologie numérique en 3D. *«Chez Dentalps nous avons la possibilité d'effectuer un scanner en 3 dimensions comme à l'hôpital afin d'affiner au plus précis le diagnostic pour la sûreté de nos patients.»*



Advances in technology have revolutionised dental care. They offer patients lasting, aesthetically pleasing and predictable treatment that preserves as much of the original dental tissue as possible.

'Current restorative techniques and ceramic bonding allow for a very conservative approach. Furthermore, the quality of digital imaging and impressions saves time and increases comfort and diagnostic precision. Dental implants these days are excellent. They shorten the healing phase so significantly that the procedure only lasts about thirty minutes, resulting in a safe and predictable outcome', explains Dr Pascal Gerber of the Dentalps dental practice in Crans-Montana.

Dental materials have evolved considerably. The ceramics used to make crowns and veneers have replaced gold and steel, offering an appearance that closely resembles natural teeth and ensuring excellent aesthetic results. At Dentalps, these procedures are carried out exclusively in collaboration with a technician in Crans-Montana, based on digital impressions taken at the practice.

Digital impressions are one of the major advances of the last 10 years. Because they involve a digital camera placed in the mouth, uncomfortable impression materials in the mouth that require a relatively long curing time have become a thing of the past. The latest generation of implants used at Dentalps are made of a biocompatible titanium-zirconium alloy, which makes them resistant and means that smaller implants can be used that make bone grafts unnecessary in some cases.

Another technological advance is 3D digital radiography. *'At Dentalps, we are able to perform a 3D scan, just like in a hospital, to refine the diagnosis as precisely as possible for the safety of our patients.'*

La Musique du Lieu

Des rencontres inédites au cours de l'été

Swiss Made Culture, en partenariat avec Crans-Montana Classics, propose d'explorer cet été des lieux emblématiques de la région de Crans-Montana. La formule ? Le public se rassemble sur une thématique liée au lieu pour échanger avec des spécialistes. Après ces échanges, un concert s'ensuit dont le programme est en lien avec la thématique ou le lieu.

www.swissmadeculture.ch

/

Unique encounters this summer

In partnership with Crans-Montana Classics, Swiss Made Culture invites you to explore some iconic locations in the Crans-Montana region this summer. The concept is that audiences are brought together around a theme linked to a specific location in order to engage in conversation with experts. These discussions are followed by a concert whose programme is related to the theme or the location itself.

www.swissmadeculture.ch

MY EXPLORER CARD POUR QUE VOUS PUISSIEZ BÉNÉFICIER DE NOMBREUX AVANTAGES!

Vous passez une première nuit à Crans-Montana? Munissez-vous de votre carte avantage et vous aurez tout loisir de profiter de nombreux avantages! Certaines activités seront possibles gratuitement ou à tarif préférentiel.

La **My Explorer Card** est délivrée gratuitement à toutes les personnes qui s'acquittent de la taxe de séjour. En version papier ou digitale sur votre smartphone, gardez-la sur vous tout au long de votre séjour, vous pourrez alors la présenter aux différents partenaires touristiques qui participent au programme.

/

GET THE MY EXPLORER CARD AND ENJOY A HOST OF BENEFITS!

Spending your first night in Crans-Montana? Pick up your **My Explorer Card** and take full advantage of the many perks on offer! You can enjoy certain activities for free or at a special rate.

The card is issued free of charge to anyone who pays the tourist tax. Whether on paper or in digital form on your smartphone, keep it with you throughout your stay so you can present it to the various tourism partners participating in the programme.



Rue Centrale, 62
3963 Crans-Montana
027 480 24 80



«Le restaurant Cocktail Bar
de Crans-Montana»



Info et réservation
T. 027 565 43 10 - Rue Centrale 42
3963 Crans-Montana

Épreuves de Coupe du monde de ski alpin Crans-Montana 2026

Malorie Blanc et Franjo von Allmen s'imposent à domicile/
Malorie Blanc and Franjo von Allmen triumph on home ground



Podium Super-G femmes du samedi 31 janvier 2026, Audi FIS Coupe du monde de ski alpin Crans-Montana 2026: la Suissesse Malorie Blanc a devancé l'Italienne Sofia Goggia (2^e) et l'Américaine Breezy Johnson (3^e)



Podium descente hommes du dimanche 1^{er} février 2026, Audi FIS Coupe du monde de ski alpin Crans-Montana 2026: le Suisse Franjo von Allmen a remporté la descente masculine. Il a devancé l'Italien Dominik Paris (2^e) et l'Américain Ryan Cochran-Siegle (3^e)

Du 30 janvier au 1^{er} février derniers, Crans-Montana a accueilli trois épreuves de Coupe du monde de ski alpin. Particularité de cette édition 2026: les messieurs et les dames étaient présents en même temps sur le Haut-Plateau. Ce week-end de compétitions avait tout l'air d'une répétition générale, un an avant les Championnats du monde 2027. Le vendredi, la descente dames a dû être annulée en raison de conditions difficiles et de plusieurs chutes. Le lendemain, sur la piste du Mont-Lachaux, la Valaisanne Malorie Blanc a remporté le super-G et par la même occasion sa première victoire en Coupe du monde. Nouveau succès suisse dans la descente du dimanche. Le Bernois Franjo von Allmen a parfaitement réussi à dompter la Nationale.

From 30 January to 1 February, Crans-Montana hosted three Alpine Ski World Cup events. Unusually, the men's and women's races were held simultaneously on the Haut-Plateau. This weekend of races felt like a dress rehearsal, one year before the 2027 World Championships. On Friday, the women's downhill had to be cancelled due to difficult conditions and several crashes. The following day, on the Mont-Lachaux slope, Valais native Malorie Blanc won the Super-G, securing her first World Cup victory. Another Swiss success followed in Sunday's downhill, when Bernese skier Franjo von Allmen put in a masterful performance on the La Nationale piste.





DUC JOLIAT

Damien Duc et Gabriel Joliat

+41 79 683 45 54

ducjoliat@gmail.com

Paysagisme – abattages – élagages
création et entretien d'espaces verts



VENANCE BONVIN & FILS

PLÂTRERIE PEINTURE

MAÎTRISES FÉDÉRALES

**L'ART DU DÉTAIL,
LA PASSION DU MÉTIER**

Depuis plusieurs générations, nous mettons
notre savoir-faire au service de vos projets
avec exigence, précision et créativité.



PLÂTRERIE
Cloisons, plafonds,
rénovations



PEINTURE
Intérieure & extérieure,
finitions de qualité



FAÇADES
Ravalement, isolation,
entretien



DÉCORATION
Effets, enduits,
ambiances personnalisées



QUALITÉ

Matériaux sélectionnés
et finitions soignées



CONFIANCE

Entreprise familiale,
à votre écoute



ENGAGEMENT

Respect des délais
et de vos attentes



Rte de Sergnou 59 - Lens



027 483 14 10



info@bonvin-sa.ch

*Transformons vos idées
en espaces d'exception.*

Une histoire d'alpinistes au Féminin

A photograph of two people on a rocky mountain peak under a clear blue sky. On the left, a man (Laurent Grichting) in a black jacket and hat holds a coiled rope. On the right, a woman (Marie-France Hendriks) in a light-colored jacket sits on the rock. A rope connects them across the gap between the rocks.

Marie-France Hendriks et le guide Laurent Grichting, lors de la reconstitution de la première ascension du Cervin par Lucy Walker, accompagnée de son guide Melchior Anderegg

Dans le cadre du 106^e anniversaire de la section de Montana-Vermala du Club Alpin Suisse, une conférence s'est tenue cet hiver à la Fondation Opale à Lens sur le thème de l'alpinisme au féminin depuis ses débuts jusqu'à aujourd'hui. Il s'avère que très peu de sources historiques ont été conservées : les exploits accomplis par des femmes d'exception lors de l'émergence de cette pratique sportive sont dès lors très peu documentés.

Des intervenantes extraordinaires ont fait l'honneur de leur présence à cette conférence riche de récits surprenants et qui a fait salle comble. L'alpiniste de l'extrême au parcours époustoufflant... Catherine Destivelle a partagé avec le public quelques moments de son parcours, de ses ascensions en solitaire, avec des moments conjuguant du hors norme et de l'humour faisant rire aux éclats ! Il y a aussi eu la présence

To mark the 106th anniversary of the Swiss Alpine Club's Montana-Vermala section, a conference took place this winter at the Fondation Opale in Lens on the theme of women's mountaineering from its beginnings to the present day. Very few historical sources have been preserved, so the feats of some exceptional women in the early days of this sport are very poorly documented.

Some impressive speakers were present at this packed conference full of surprising stories. Catherine Destivelle, an extreme mountaineer with an astounding career, shared some highlights from her journey including her solo ascents, while humorous accounts of some out-of-the-ordinary moments also had the listeners in stitches. Also present was the high-altitude mountaineer and skier Andrea Sherpa-Zimmermann, this year's ambassador for the legendary Patrouille des Glaciers ski mountaineering race, which she won in 2010. The



de l'alpiniste et skieuse de haut niveau Andrea Sherpa Zimmermann, ambassadrice cette année de la course mythique de ski-alpinisme la Patrouille des Glaciers, qu'elle a remportée en 2010. La jeune grimpeuse et guide de haute montagne Nicole Berthod était aussi parmi les conférencières.

Lucy Walker, première femme au sommet du Cervin

L'historienne Marie-France Hendriks, qui a mené une recherche très rigoureuse sur le thème de la conférence, a proposé une lecture historique sur la place des femmes dans le milieu de l'alpinisme, à une époque où elles n'avaient encore que peu de droits. Pour celles et ceux qui ne le savaient pas encore, on aura appris que c'est le 22 juillet 1871 que la première femme alpiniste, la Britannique Lucy Walker, a gravi le Cervin. Elle a accompli cet exploit six ans après la première ascension par Edward Whymper en 1865. Pour être conforme aux

young climber and high-mountain guide Nicole Berthod was among the speakers too.

Lucy Walker, the first woman to summit the Matterhorn

Historian Marie-France Hendriks, who has carefully researched the conference's topic, offered a historical perspective on women's place in mountaineering at a time when they still had few rights. For those who didn't already know, the first female mountaineer, a British woman named Lucy Walker, reached the Matterhorn's summit on 22 July 1871, six years after Edward Whymper's first ascent in 1865. To conform with Victorian customs, this seasoned mountaineer made the climb wearing a long flannel skirt and a corset.

During her lecture, Marie-France noted the virtual absence of historical sources on this achievement. *'Women in the Victorian era were expected to be housewives, and were not admitted to mountaineering clubs. Little was made of their climbs be-*

mœurs de l'époque victorienne, cette alpiniste chevronnée a réalisé l'ascension en jupe longue de flanelle et en corset.

Lors de la conférence, Marie-France Hendrikx a mis l'accent sur le fait que les sources historiques sur cet exploit étaient quasi absentes. «*Les femmes de l'époque victorienne, qui étaient destinées à être mères au foyer, n'étaient pas admises dans les clubs alpins. Leurs ascensions n'étaient pas mises en avant car souvent perçues comme contraires à la décence.*» La vie et les nombreuses ascensions de Lucy Walker n'ont laissé quasiment aucune trace dans les archives. Les rares documents qui parlent d'elle le font souvent de manière anecdotique, parlant de ses tenues ou de ses origines familiales (son père et son frère étaient des alpinistes chevronnés). Cette absence de traces a poussé l'historienne à enquêter sur l'histoire autrement. L'idée lui est ainsi venue de mener une aventure expérimentale sur les traces de Lucy Walker et de se glisser dans sa peau, pour comprendre de l'intérieur ce qu'elle avait pu vivre.

La montagne, voie d'émancipation pour les femmes

Marie-France Hendrikx a aussi relevé que si des clubs alpins naissaient dès la fin du XIX^e siècle, ils ont par contre été longtemps fermés aux femmes. Au début du XX^e siècle, peu d'entre elles pratiquaient la montagne. Et lorsqu'elles le faisaient, elles devaient souvent être accompagnées d'un membre de leur famille, être en tenue «décente» et la plupart du temps issue d'un milieu aisé. En Suisse et en Angleterre, il faudra attendre le début des années 1980 pour que les femmes soient admises dans des clubs alpins. «*Les pionnières de l'alpinisme comme Lucy Walker, Fanny Bullock, Claude Kogan ou Yvette Vaucher, pour n'en citer que quelques-unes, ont ouvert la voie*», précise Marie-France Hendrikx. «*En surmontant les préjugés et les contraintes des périodes conservatrices d'avant mai 68, elles ont réalisé des exploits inspirants des générations de femmes. Plus récemment, ce sont des personnalités hors du commun comme Catherine Destivelle ou Lynn Hill qui sont devenues des modèles de l'escalade sportive : devant souvent leurs collègues masculins, elles ont aboli les différences de genre. Aujourd'hui, c'est en Himalaya ou en Amérique du Sud que la question des inégalités se pose encore et que la montagne est devenue une source d'émancipation pour des jeunes filles enfermées dans des sociétés conservatrices et patriarcales.*»

cause they tended to be seen as infringements of decency.' Lucy Walker's life and numerous climbs have left virtually no trace in the archives. The few documents that mention her are often trivial, discussing her clothing or her family background (her father and brother were experienced mountaineers). This lack of records led the historian to investigate the story from a different angle. She decided to undertake an experimental adventure in Lucy's footsteps and put herself in her shoes, in order to understand from the inside what she might have experienced.

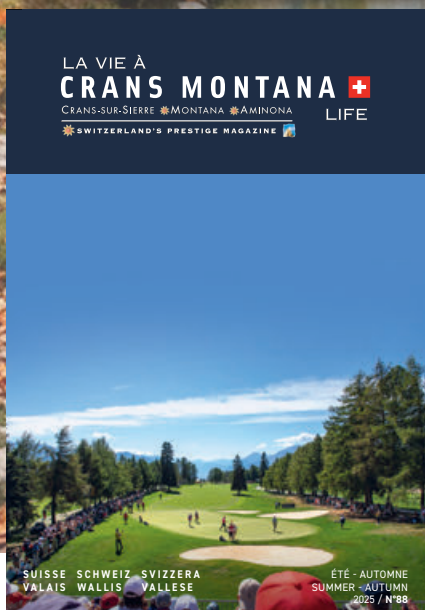
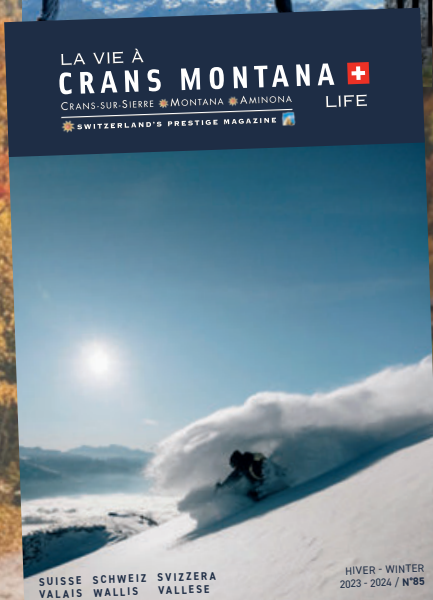
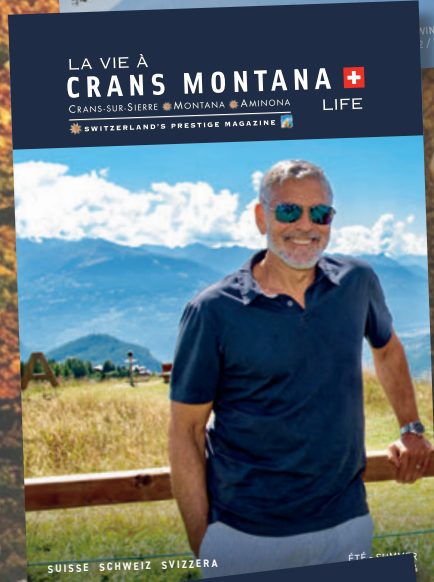
The mountains: a route to women's emancipation

Marie-France also noted that while climbing clubs first appeared in the late 19th century, for a long time they were closed to women. Few women practised mountaineering in the early 20th century. When they did, they often had to be accompanied by a family member and to dress 'decently'. They tended to come from affluent backgrounds. In Switzerland and the UK, women weren't admitted to mountaineering clubs until the early 1980s. 'Pioneers of mountaineering like Lucy Walker, Fanny Bullock, Claude Kogan and Yvette Vaucher, to name just a few, blazed the trail', says Marie-France. 'By overcoming the prejudices and constraints of the conservative pre-68 era, they achieved feats that have inspired generations of women. More recently, extraordinary figures like Catherine Destivelle and Lynn Hill have become role models in sport climbing. In many cases they have overcome gender differences to surpass their male counterparts. Today, it is in the Himalayas and South America that the issue of inequality still arises, and where the mountains have become a source of empowerment for young women trapped in conservative and patriarchal societies.'

«Les femmes de l'époque victorienne, qui étaient destinées à être mères au foyer, n'étaient pas admises dans les clubs alpins. Leurs ascensions n'étaient pas mises en avant car souvent perçues comme contraires à la décence.»

La Vie à Crans-Montana

revue fondée en 1981



www.vie-a-crans-montana.ch



Des conditions hivernales ont accompagné le Défi des Faverges en mars

Grand succès pour le Défi des Faverges et la Patrouille des Glaciers

/Claude-Alain Zufferey

Le ski alpinisme est l'une des disciplines en vogue en Valais durant la saison hivernale. La recette de son succès : le goût de l'effort, la nature et le grand air.

Ce sport peut se décliner en mode randonnée pour des sorties en famille ou entre amis. Mais il se pratique également en compétition. Organisé tous les deux ans, le Défi des Faverges propose désormais trois parcours sur les hauts de Crans-Montana : le Grand Défi (28,4 km pour 2700 m de dénivelé), le Petit Défi (22,6 km pour 1980 m de dénivelé) et l'Easy Défi (15,2 km pour 1300 m de dénivelé). L'édition 2026 s'est déroulée le 14 mars dernier et a réuni 1165 participants, malgré des conditions météorologiques difficiles avec de la neige durant la journée.

Ski mountaineering is one of the most popular sports in Valais during the winter season. The recipe for its success: a taste for exertion, nature and the great outdoors.

While this sport can take the form of a leisurely ski tour for outings with family or friends, it is also practised competitively. The Défi des Faverges, which takes place every two years, now offers three courses in the mountains above Crans-Montana: the Grand Défi (28.4 km with 2,700 m of elevation gain), the Petit Défi (22.6 km with 1,980 m of elevation gain) and the Easy Défi (15.2 km with 1,300 m of elevation gain). This year, the Défi des Faverges took place on 14 March, and 1,165 entrants braved difficult weather conditions, with snow throughout the day.



William Bon Mardion, Samuel Equy et Xavier Gachet franchissent en vainqueurs la ligne d'arrivée de la Patrouille des Glaciers 2026 à Verbier ↑

Cette compétition offre la possibilité de s'inscrire par patrouille de trois. Elle sert donc de préparation idéale à la mythique Patrouille des Glaciers qui n'accueille que des équipes de trois skieurs ou skieuses. Sa 25^e édition a eu lieu du 13 au 19 avril derniers entre Zermatt (ou Arolla) et Verbier, avec 5504 inscriptions. Cette année, la météo a été très clémente.

La France s'affirme dans les Alpes suisses

Au chapitre des résultats, les Français Jérôme Vioud, Lionel Bouzon et Sébastien Plisson ont remporté le Grand Défi des Faverges à trois chez les messieurs (4 h 17'50) et les Suisses Alessandra Schmid, Caroline Ulrich et Thibe Deseyn ont gagné chez les dames (4 h 08'48). En duo, les Suisses Antoine Appia et Lucas Nanchen (3 h 42'13), ainsi que les Suisses Clara Masserey et Gaëlle Perrier (4 h 01'41) ont inscrit leurs noms au palmarès.

Trios can also enter the competition, making it an ideal preparation for the legendary Patrouille des Glaciers, which only accepts teams of three skiers. The 25th edition of this event took place from 13 to 19 April between Zermatt (or Arolla) and Verbier, with 5,504 entries in very favourable weather conditions.

France makes its mark in the Swiss Alps

In terms of results, the French team of Jérôme Vioud, Lionel Bouzon and Sébastien Plisson won the Grand Défi des Faverges in the men's three-person class (4 hours, 17 minutes, 50 seconds), while the Swiss team of Alessandra Schmid, Caroline Ulrich and Thibe Deseyn won the women's class (4 hours, 8 minutes, 48 seconds). In the duo category, the Swiss men's pair of Antoine Appia and Lucas Nanchen (3:42:13) and the Swiss women's duo of Clara Masserey and Gaëlle Perrier (4:01:41) came out on top.

La catégorie reine de la Patrouille des Glaciers (57,5 km pour 4 386 m de dénivelé) a quant à elle été gagnée par les Français Xavier Gachet, William Bon Mardion et Samuel Equy chez les messieurs (5 h 43'09), ainsi que par les Françaises Axelle Gachet-Mollaret, Célia Perrillat-Pessey et Margot Ravinel (7 h 04'41) chez les dames.

Les gagnantes de la catégorie dames, les Françaises Célia Perrillat-Pessey, Axelle Gachet-Mollaret et Margot Ravinel tout sourire à l'arrivée à Verbier, 2026 →

Patrouille des Glaciers 2026 ↓

The premier category of the Patrouille des Glaciers (57.5 km with 4,386 m of elevation gain) was won by the French team of Xavier Gachet, William Bon Mardion and Samuel Equy in the men's race (5:43:09), and by the French duo of Axelle Gachet-Mollaret, Célia Perrillat-Pessey and Margot Ravinel (7:04:41) in the women's race.





**SANITAIRE?
CHAUFFAGE?
J'ARRIVE!**

**la maison
du dépannage**
0800 455 118

BARRAS Joël SA

Constructions métalliques
Portes de garages
Automatisations
Fers forgés
Serrurerie
Aluminium
Vérandas



Depuis
1986

Collaborateurs:
Alexandre Rey
Alain Barras

3963 Crans-Montana
Tél. 027 481 97 71
Fax 027 481 39 29

les encrés

SCHOECHLI

créateur d'imprimés depuis 1905

SCHOECHLI IMPRESSION & COMMUNICATION SA
une imprimerie du groupe les encrés

TECHNOPÔLE 2 – 3960 SIERRE – 027 452 25 25
INFO@SCHOECHLI.COM – SCHOECHLI.COM



Music on the Golf Course accueille cette année sur le trou No 13, La Traviata

Crans-Montana Classics fait vibrer l'été en musique

/IBL

Des étés sans musique? Impossible à Crans-Montana. Crans-Montana Classics débute sa saison avec son fameux «*Music on the Golf Course*» le samedi 25 juillet où le public pourra découvrir un «*best of*» de la Traviata.

Lors du premier rendez-vous du programme estival, 31 musiciens de l'Orchestre Sinfonia Valais-Wallis et 3 solistes interpréteront les plus beaux airs de l'opéra de Giuseppe Verdi. Avec le paysage du golf juste derrière la scène, ce sera forcément beau et passionné.

Avec la Chapelle Musicale Reine Elisabeth

A peine remise de ses émotions, Crans-Montana Classics accueillera pour la seconde année, du 3 au 9 août, la Chapelle Musicale Reine Elisabeth

Summer without any music? Impossible in Crans-Montana. Crans-Montana Classics kicks off the season with its renowned *Music on the Golf Course* on Saturday 25 July, which will treat the audience to the best of *La Traviata*.

At the first event on the summer programme, 31 musicians from the Orchestre Sinfonia Valais-Wallis and three soloists will perform the loveliest arias from Giuseppe Verdi's opera. With the golf course as a backdrop, it's sure to be both beautiful and moving.

With the Queen Elisabeth Music Chapel

No sooner will the excitement have subsided than Crans-Montana Classics welcomes the Queen Elisabeth Music Chapel for its chamber music masterclasses for the second year running, from 3 to 9



Les masterclasses publiques de la Chapelle Musicale Reine Elisabeth l'année dernière, une leçon de maître donnée par le pianiste Frank Braley!

pour ses masterclasses de musique de chambre. Une quinzaine de jeunes artistes et quatre maîtres travailleront ensemble pour proposer des masterclasses publiques et des concerts. La particularité de la Chapelle? Sa pédagogie, héritée du «compagnonnage», repose sur la transmission directe et informelle de savoir entre maîtres de renommée mondiale et les jeunes talents en résidence. La méthode privilégie le partage d'expériences professionnelles et un soutien personnalisé pour faciliter l'insertion de l'artiste dans le monde musical. Le public pourra d'ailleurs découvrir des performances communes réunissant sur scène maîtres et jeunes artistes. En venant sur le Haut-Plateau, les artistes profitent d'un cadre idéal de vie et de travail et se confronteront à des publics divers. *«Cette collaboration me ravit, c'est ma «belgitude» qui a rendu ce rapprochement possible et j'en suis très heureux»*, confie Michael Guttman, directeur artistique de CMClassics. Le violoniste sera également à l'affiche d'un concert le 16 août à l'Orangerie, avec son quintet où il relèvera le défi de revisiter la musique classique dans l'esprit du tango.

Une histoire qui dure

CMClassics fête déjà ses dix ans de collaboration avec son directeur artistique Michael Guttman. Un directeur qui a donné sa couleur à CMClassics et qui a vu grandir l'association au fil des ans:

August. Around 15 young artists and four maestros will put on a number of public masterclasses and concerts. What makes the Chapel so special is its method of instruction. Descended from the tradition of apprenticeship, this is based on the direct and informal transmission of knowledge between world-renowned masters and the young talents in residence. The emphasis is on sharing professional experience and giving the young artists individual support as they make their entrance in the world of music. There will also be joint performances featuring the masters and their young students. The artists who come to the Haut-Plateau find an ideal environment in which to live and work and encounter a range of audiences. *'I love this collaboration; it's my "Belgianness" that made this meeting of minds possible, possible, and I'm very happy about it'*, says Michael Guttman, Artistic Director of CMClassics. The violinist will himself be performing with his quintet in a concert on 16 August at the Orangerie in which he will take on the challenge of revisiting classical music in the spirit of tango.

An enduring partnership

CMClassics has now been working with its artistic director, Michael Guttman, for ten years. Guttman has given CMClassics its distinctive character and seen the organisation grow over the years. *'What a journey we've had, always in a spirit of optimism and*



Michael Guttman, directeur musical de Crans-Montana Classics se produit avec le Michael Guttman Quintet et revisite façon tango la musique classique. Michael Guttman, violon, Ivo De Greef, piano, Lysandre Donoso, bandonéon, Ariel Eberstein, double bass, Stijn Kuppens, violoncelle

«Que de chemin parcouru dans l'optimisme et la bonne humeur. Je suis si heureux de l'enthousiasme du public que je rencontre lors des concerts mais aussi dans les cabines des remontées mécaniques ou au petit-déjeuner chez Taillens. Être directeur musical de CMClassics m'apporte beaucoup, ce sentiment d'arriver à toucher le public est extraordinaire. J'aime les patchworks, il faut simplement que les couleurs musicales ne jurent pas entre elles.»

Durant l'été encore, entre juillet et août, CMClassics rythmera les rues de concerts ouverts sous le titre de «*La Rue est à Nous*», où la musique classique – et d'autres – quitteront les salles pour s'offrir à tous les publics, comme une invitation poétique à l'écoute partagée!

good humour. I love the enthusiasm of the audiences I encounter at concerts, but also in the ski lift cabins or over breakfast at Taillens. I get so much from being the musical director of CMClassics. The sense of connection with the audience is amazing. I love the patchwork; the only requirement is that the musical colours don't clash.'

Throughout the summer months of July and August, CMClassics will fill the streets with open-air concerts under the title *La Rue est à Nous* – The street belongs to us. Classical music and other genres will leave the concert halls for all to hear, in a poetic invitation to shared listening.



ESS
CRANS-MONTANA

Join the Red Legend !

Tél +41(0)27 481 14 80
esscrans-montana.ch



NOS TALENTS SONT MULTIPLES
 MENUISERIE - EBENISTERIE - CHARPENTE - AGENCEMENT D'INTERIEUR



antoinne pralong
 FONDÉ EN 1916

Route Cantonale 23, CH 3971 Chermignon | tél. +41 (0)27 483 24 54
 info@antoinepralong.ch | www.antoinepralong.ch

Réservation Espace bien-être


Réservation Hôtel


Hôtel Central
 SPA & Lounge Bar
 Crans-Montana

SITUÉ AU COEUR DE CRANS-MONTANA

 
 Hiking Snowsports

Espace bien-être & SPA ouvert à tous



+41 27 481 36 65
 info@Lhotelcentral.ch
 Place du marché 5
 3963 Crans-Montana




Votre
clinique dentaire
au cœur de
Crans-Montana

- Planification implantaire
- Imagerie numérique 3D (Scanner)
- Empreintes dentaires numériques
- Réhabilitations esthétiques complexes sur mesure et personnalisées
- Orthodontie Enfant & Adulte
- Traitements dentaires
- Soins d'hygiène



dentAlps
 clinique dentaire



Rue Centrale 64 · 3963 Crans-Montana · Tél. 027 480 14 30 · www.dentalps.ch

FONDATION OPALE

EMILY KAM KNGWARRAY

L'exposition à découvrir tout au long de cet été et automne à la Fondation Opale à Lens est consacrée à l'une des figures les plus marquantes de l'art contemporain du XX^e : l'artiste aborigène anmatyerr Emily Kam Kngwarray née en 1914.

Le centre d'art vous invite à découvrir plus de 80 œuvres, constituant la plus importante rétrospective européenne consacrée à cette artiste. Preuve qu'il n'y a pas d'âge pour réaliser des sou-haits, cette femme originaire de la région de Sandover, dans le Territoire du Nord australien, a commencé à peindre vers l'âge de 74 ans. Elle s'essaie d'abord à la technique du batik au sein de la communauté d'Utopia, berceau d'une révolution artistique menée par des femmes aborigènes, avant de se tourner vers la peinture acrylique sur toile. Ses premières œuvres reflètent des vibrations chromatiques dans une gamme de couleurs réduite. Durant ses dernières années de vie, elle change de style pour réaliser, avec une palette élargie, de puissantes compositions de lignes. Elle dépeindra notamment les éléments qui caractérisent son territoire et sa culture, dont les chants et cérémonies des femmes.

Grande figure artistique du XX^e siècle

Entre 1988 et 1996, Emily Kam Kngwarray peint plus de 3'000 œuvres. Elle développera en peu de temps un langage pictural d'une richesse remarquable qui lui vaudra d'être reconnue comme l'une des grandes figures artistiques du XX^e siècle. Elle décède en 1996. Dépassant largement le champ de l'art aborigène, son œuvre s'intègre dans l'histoire de l'art moderne et contemporain. En 1997 elle a représenté l'Australie à titre posthume à la Biennale de Venise. Pour cette exposition, six institutions ont fait des prêts importants: la National Gallery of Australia, la National Gallery of Victoria, l'Art Gallery of South Australia, la Newcastle Art Gallery, Powerhouse Museum et Venus Over Manhattan. Elle abrite aussi des œuvres majeures issues de la Collection Bérengère Primat. Organisée en étroite collaboration avec la Tate Modern (Londres) et la National Gallery of Australia, cette exposition est à découvrir jusqu'au 8 novembre prochain.



© Emily Kam Kngwarray/Copyright Agency/2026, ProLitteris, Zurich
Photo : Vincent Girier Dufournier



© Josie Kunoth Petyarre/Copyright Agency/2026, ProLitteris, Zurich
Photo : Vincent Girier Dufournier

The exhibition running throughout this summer and autumn at the Fondation Opale in Lens is dedicated to one of the most significant figures in 20th-century art: the Aboriginal artist Emily Kam Kngwarray, born in 1914.

The art centre invites you to discover more than 80 works in Europe's largest retrospective devoted to this artist.

Proving that there is no age limit to fulfilling your dreams, this woman from the Sandover region of Australia's Northern Territory began painting at around the age of 74.

She first experimented with batik within the Utopia community – the cradle of an artistic revolution led by Aboriginal women – before turning to acrylic painting on canvas. Her early works present chromatic vibrations with a limited colour palette. In her later years, she changed her style, creating powerful linear compositions with a broader palette. She often depicted characteristics of her territory and culture, including women's chants and ceremonies.

A major artistic figure of the 20th century

Between 1988 and 1996, Emily Kam Kngwarray painted more than 3,000 works, developing a remarkably rich pictorial language in this short time that brought her recognition as one of the 20th century's major artistic figures. She died in 1996. Her work extended far beyond the realm of Aboriginal art to become integral to the history of modern and contemporary art. In 1997, she posthumously represented Australia at the Venice Biennale. Six institutions made significant loans for this exhibition: the National Gallery of Australia, the National Gallery of Victoria, the Art Gallery of South Australia, the Newcastle Art Gallery, Powerhouse Museum and Venus Over Manhattan. It also features major works from the Bérengère Primat Collection. Organised in close collaboration with London's Tate Modern and the National Gallery of Australia, the exhibition is on view until 8 November.

UNE NOUVELLE SIGNATURE DU VOYAGE À CRANS-MONTANA

Aujourd'hui, tout semble accessible en quelques clics. Les images défilent, les adresses s'accumulent, les avis se multiplient. Dans un monde saturé d'offres et d'informations, on peut passer des heures à comparer, enregistrer, hésiter.

«Parce qu'aujourd'hui, le vrai luxe n'est plus d'avoir accès à tout,
mais de ne plus avoir à y penser.»



Moins de bruit, plus de sens

Le plus difficile n'est plus de partir mais de choisir juste : c'est de cette conviction qu'est née SéMa.

Après vingt ans dans le monde du voyage, Séverine Mathieu connaît parfaitement le secteur — et surtout ses limites. Trop d'offres, trop de bruit, plus assez de sens.

Avec SéMa, elle signe un projet à son image : instinctif, réactif et exigeant. Une manière de remettre le conseil, la confiance et la relation humaine au centre.

Nouvellement installée au cœur de la station, nichée au 1er étage de la rue Centrale 56, SéMa accueille ses clients dans un espace discret et chaleureux, loin des codes traditionnels de l'agence de voyages.

Penser à tout, avant vous

Une échappée au soleil, quelques jours en pleine nature, un séjour golf, une croisière ou parfois le voyage d'une vie, en famille ou entre générations.

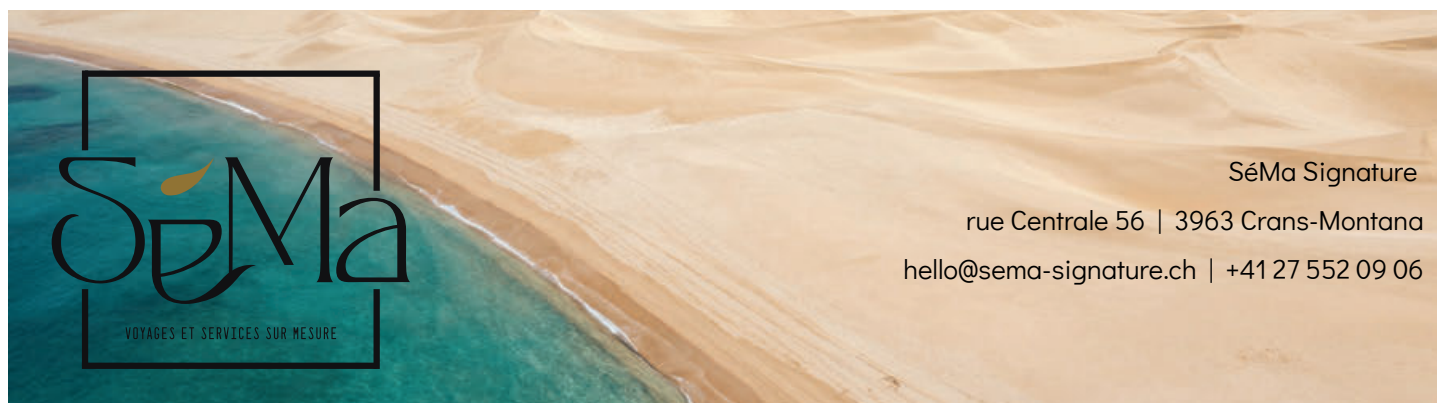
Du billet d'avion aux voyages les plus personnalisés, Séverine privilégie les expériences qui ont du sens, du rythme et ce sentiment rare que tout s'accorde naturellement.

Chez SéMa, il n'y a pas de formule standard. Il y a des envies, des habitudes, des façons de voyager que Séverine comprend rapidement pour imaginer des projets fluides, cohérents et parfaitement adaptés à celles et ceux qui les vivent.

Une relation qui s'installe naturellement...

Avec le temps, une relation de confiance s'installe naturellement. Les échanges deviennent plus simples, les détails encore mieux anticipés. SéMa devient alors ce point d'appui précieux vers lequel on revient pour organiser un voyage... puis parfois pour d'autres projets, d'autres envies, tout aussi personnels.

Basée à Crans-Montana, avec une présence également à Château-d'Oex, la structure conserve une dimension volontairement humaine, proche et accessible, sans jamais perdre en exigence.



SéMa Signature

rue Centrale 56 | 3963 Crans-Montana

hello@sema-signature.ch | +41 27 552 09 06

Le golf, un pont entre Crans-Montana et Lugano



Le musée Hickory Golf Masters, à Lugano

Natacha de Santignac

Porté par Paolo Quirici, ancien joueur de golf, mais aussi expert internationalement reconnu en histoire du golf, le musée *Hickory Golf Masters* a ouvert ses portes en décembre 2025 à Lugano, au Tessin. Le lieu met en valeur le savoir-faire artisanal déployé à la fin du XIX^e et au début du XX^e, une période fondatrice pour l'évolution technique des canes de golf.

L'attachement de Paolo Quirici au golf et au Valais l'a amené à souvent séjourner à Crans-Montana, notamment lors de l'*Omega European Masters*. Son père, amateur de golf, ayant compris que la manie de son fils de sept ans de creuser des trous dans le jardin pour jouer au golf, n'était pas une passade, l'a soutenu dans l'exploration et le développement de son potentiel.

Au fil des années, Paolo Quirici a su s'imposer dans ce sport individuel où tout dépend du joueur et de sa sincérité envers lui-même : « *C'est le sport le plus complet. On ne joue jamais le même parcours* ».

«L'*Omega European Masters* : une expérience inoubliable»

De 1985 à 1989, Paolo Quirici joue en amateur. Il participe aux Championnats d'Europe, puis du Monde pour l'Association suisse de golf,

Founded by Paolo Quirici, a former golfer and internationally recognised expert on golf history, the Hickory Golf Masters Museum opened in Lugano, Ticino, in December 2025. The museum presents the craftsmanship of the late 19th and early 20th centuries, a key period in the technical development of golf clubs.

Paolo Quirici's love of golf and the Valais region has entailed frequent visits to Crans-Montana, particularly during the Omega European Masters. His father, a golf enthusiast, realised that his seven-year-old son's penchant for digging holes in the garden to play golf was more than just a passing phase, and encouraged him to explore and develop his potential.

Over the years, Paulo has made his mark in this individual sport where everything depends on the player and their honesty with themselves: '*It's the most complete sport. You never play the same course twice*'.

'The Omega European Masters: an unforgettable experience'

From 1985 to 1989, Paolo played as an amateur. He competed in the European Championship and then the World Championship for the Swiss Golf Association, before winning the Olivier Barras Memorial in 1989, which earned him a place



Sergey Sarkisants co-fondateur du musée, Manuela Quirici, Paolo Quirici co-fondateur du musée, l'architecte Cecilio Di Pietro

avant de s'imposer dans le Mémorial Olivier Barras, en 1989, lui ouvrant les portes de l'*EBEL European Masters Swiss Open*. À Crans-Montana, le golfeur a toujours apprécié les nombreux spectateurs et leur soutien inconditionnel: «*Cela représente un atout non négligeable. C'est le seul parcours du tournoi du DP World Tour en Suisse*».

Du terrain au musée

L'intérêt de Paolo Quirici pour les canes anciennes et l'occasion d'acquérir la collection privée exceptionnelle de Phil Gibbs, l'ont conduit à initier la création du musée *Hickory Golf Masters*. «*Au début du XX^e siècle, les joueurs disposaient d'un nombre illimité de canes. Aujourd'hui, un joueur hickory possède huit ou neuf canes, dont il peut se servir toute sa vie. D'ailleurs, celles fabriquées par le luthier écossais Tom Stewart Jr., il y a plus d'un siècle, sont toujours utilisées! En revanche, un joueur moderne doit se limiter à quatorze, selon la règle instituée en 1938. La durée de vie des canes contemporaines oscille entre deux et cinq ans.*» Ce simple constat en dit long sur la qualité du travail des artisans de l'époque, ainsi que sur leur savoir-faire. Pour Paolo Quirici, «*les canes anciennes offrent aussi plus de simplicité, plus de poésie*».

L'exposition du musée de Lugano comporte des canes de joueurs célèbres, tels que Bobby Jones, architecte d'Augusta National et fondateur du Masters américain ou Tom Morris Sr. et Jr., figures clés de la construction de la tradition de l'Open britannique, ou encore Ted Ray, Jack White. Un putting green intérieur, de même qu'un simulateur, permettent de tester de véritables canes d'époque, un moment émouvant et précieux pour les collectionneurs, sans compter l'atelier de restauration, un lieu hors du temps, où des canes authentiques retrouvent leur beauté originelle, sous les mains expertes et passionnées de Paolo Quirici.

in the *EBEL European Masters Swiss Open*. In Crans-Montana, the golfer has always relished the large crowds and their unwavering support: '*It's quite an advantage. It's the only DP World Tour course in Switzerland.*'

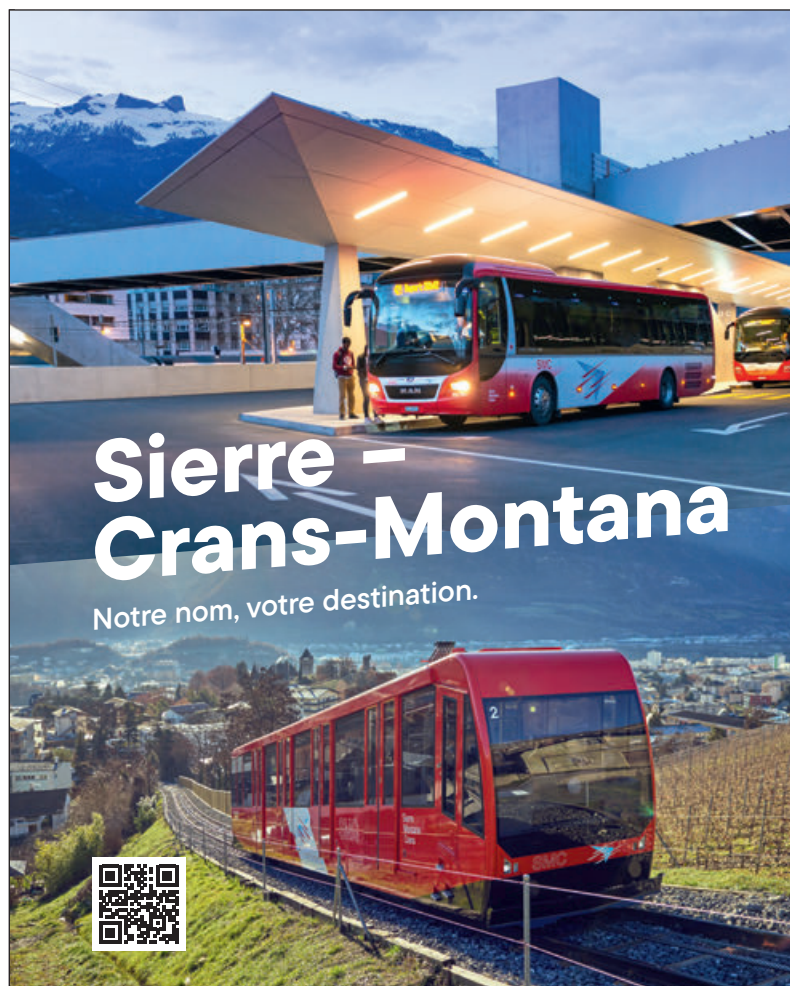
From course to museum

Paolo's interest in antique golf clubs and his acquisition of Phil Gibbs' superb private collection prompted him to create the Hickory Golf Masters Museum. '*At the start of the 20th century, golfers could have as many clubs as they liked. These days, a hickory golfer owns eight or nine clubs, which they may use for a lifetime. Incidentally, those made by the Scottish luthier Tom Stewart Jr. over a century ago are still in use. By contrast, under the rule introduced in 1938, a modern golfer can have a maximum of fourteen. The lifespan of contemporary clubs ranges from two to five years.*' This alone speaks volumes about the quality of work and expertise of the craftsmen of that era. In Paolo's view, '*antique clubs also have more simplicity, more poetry.*'

The Lugano museum features clubs belonging to famous players such as Bobby Jones, the architect of Augusta National and founder of the American Masters; Tom Morris Sr. and Jr., key figures in building the tradition of the British Open; and Ted Ray and Jack White. An indoor putting green and a simulator allow visitors to try out genuine vintage clubs – a thrilling experience for collectors. In addition, there's the restoration workshop, where time seems to have stood still as authentic clubs regain their original beauty under Paolo's passionate and expert hands.



HICKORY
GOLF MASTERS



Sierre – Crans-Montana

Notre nom, votre destination.



**La simplicité
en ligne directe.**

Pratique, fréquent, évident.

- Transport régional : lignes de bus Sierre – Crans-Montana via Mollens et Chermignon
- Lignes du réseau urbain de Crans-Montana gratuites 365/365
- Funiculaire Sierre – Crans-Montana, le plus long d'Europe à ciel ouvert
- Gare de Crans-Montana : ventes de billets nationaux et internationaux
- Centre funi Sierre, parking sous la gare

Informations

cie-smc.ch ou +41 27 481 33 55



SAMSUNG

THE FRAME

> TÉLÉSHOP

Etude, conseils et réalisations de projets multimédias

Art Mode

Artful Picture Quality with Neo QLED

Samsung Vision AI

Modern Frame Design with Wireless One Connect

ROUTE DU RAWYL 24 - CRANS-MONTANA - Tél: 027 481 91 91 - www.teleshopsa.ch

VIETTI

*Your Luxury experience in
Crans-Montana*

DIOR, CELINE, BOTTEGA VENETA, BRUNELLO CUCINELLI,
GUCCI, VALENTINO, FENDI, LOEWE

RUE DU PRADO 10 - 3963 CRANS-MONTANA
Tél. : +41 (0) 27 480 16 75 - WhatsApp : +41 (0) 79 125 53 95
crans@vietti.ch



4 PAWS AVENUE

Boutique & Toilettage

LA DESTINATION ALPINE DES CHIENS

- Toilettage Express & Soin Complet
- Les plus belles marques pour chiens
& amoureux des chiens
- Accessoires & gourmandises d'exception

📍 **Rue Centrale 52B, 3963 Crans-Montana**

☎ **+41 79 593 99 12**

🌐 **4pawsavenue.com**



Réservez votre rendez-vous
de toilettage :





Depuis son arrivée en Valais, Chris McSorley a donné un nouveau souffle au HC Sierre. L'entraîneur de la première équipe savoure le titre national avec la coupe

HC SIERRE

Un titre qui a résonné jusque sur le Haut-Plateau

/Claude-Alain Zufferey

Après avoir dominé la saison régulière de Swiss League, le HC Sierre a remporté les play-off en battant La Chaux-de-Fonds en finale (4-1). Le HC Sierre n'avait plus décroché ce titre national de 2e division depuis 1968. Le 18 avril dernier, il a donc été célébré comme il se devait dans la Cité du Soleil. Plus de 8000 personnes ont suivi un défilé le long de l'avenue du Général-Guisan et une partie officielle sur la place de l'Hôtel-de-Ville. «*Dans les années 80, un livre consacré à notre club s'intitulait Une Équipe dans la Ville. Mais c'est bien plus que ça. Nous pouvons désormais dire que c'est toute une région qui nous soutient. Nous avons bien évidemment des supporters de longue date qui viennent de Crans-Montana, et des joueurs du Haut-Plateau ont porté nos couleurs*», souligne Alain Bonnet, président du HC Sierre.

Un exemple pour les juniors

Cette saison, le club de Graben a pu compter sur 2546 abonnés. Seuls 20% de ces fans habitent Sierre. «*Les chiffres montrent que le public jeune est territorial et que le public plus âgé est régional.*

After dominating the Swiss League's regular hockey season, HC Sierre won the play-off by beating La Chaux-de-Fonds 4-1 in the final. HC Sierre hadn't topped the national second division since 1968, so the triumph was celebrated in style in the so-called City of the Sun on 18 April. More than 8,000 people followed a parade along Avenue du Général-Guisan and were present at an official ceremony in the Place de l'Hôtel-de-Ville. 'In the 1980s, there was a book about our club called 'Une Équipe dans la Ville' ('A Team in the City'). But it's much more than that: the entire region supports us these days. We definitely have long-time fans who come from Crans-Montana, and players from the Haut-Plateau have worn our colours', says Alain Bonnet, president of HC Sierre.

An example for the juniors

This season, the Graben club boasted 2,546 season ticket holders, just 20% of whom live in Sierre. 'The figures show that while younger spectators are local, the older fans are regional. The catchment area increases with age', explains Simon Nanchen, HC Sierre's head of ticketing.

L'attractivité géographique augmente avec l'âge», explique Simon Nanchen, responsable du secteur billetterie pour le HC Sierre.

Entraîneur du HC Crans-Montana lors des deux dernières saisons, Nicola Jezzone a suivi de près l'épopée sierroise. Et pour cause. Il a effectué toutes ses classes juniors en rouge et jaune et a porté le maillot de la première équipe à 34 reprises. Son papa Adrian Jezzone a quant à lui été l'un des héros de la promotion de 1998 en LNB. *«Dès que mon emploi du temps me le permet, je vais voir les matches du HC Sierre. Ce titre national motive tous les hockeyeurs de la région. Les jeunes joueurs de Crans-Montana, qui vont à Graben avec leurs parents, savent désormais qu'il existe des opportunités de faire carrière sans devoir quitter le Valais»,* relève Nicola Jezzone.

Partenariat avec l'ACCM

Le HC Sierre et le HC Crans-Montana ne collaborent pas directement au niveau des actifs. En revanche, le club d'Ycoor fait partie du HC Valais-Wallis Academy en tant que partenaire affilié. Créée en février 2025, cette nouvelle structure a pour but de permettre à tous les juniors valaisans de jouer dans une équipe correspondant à leur niveau. Elle met également en place

Nicola Jezzone, HC Crans-Montana's coach for the past two seasons, has followed the Sierre team closely. There are good reasons for this. He played at all junior levels in Sierre's red and yellow and gained 34 caps in the first team, while his dad, Adrian Jezzone, was one of the heroes of the 1998 promotion to the Swiss National League B (LNB). *'Whenever I have time, I go to HC Sierre games. This national title is encouraging for all the region's hockey players. Young players from Crans-Montana who travel to Graben with their parents now know that there are opportunities to pursue a career without having to leave Valais,'* Nicola points out.

Partnership with the ACCM

Although HC Sierre and HC Crans-Montana don't work together directly at senior level, the latter is an affiliated partner of the HC Valais-Wallis Academy. The purpose of this new structure that was created in February 2025 is to enable all Valais juniors to play in a team that matches their skill level. It also sets up programmes for all the canton's training clubs, including HC Crans-Montana. This academy was founded on the initiative of Chris McSorley, the Ontarian coach at HC Sierre, where he is also a board member. It's part of a comprehensive project he has implemented to enable Sierre to reach the National League.

Arnaud Montandon et le HC Sierre sont soutenus par l'ACCM (Association des Communes de Crans-Montana)



des programmes pour tous les clubs formateurs du canton, dont le HC Crans-Montana. Cette académie a vu le jour sous l'impulsion de Chris McSorley, entraîneur et membre du conseil d'administration du HC Sierre. Elle fait partie d'un projet global appliqué par l'Ontarien, afin de permettre aux Sierrois de monter en National League.

Autre lien unissant le HC Sierre au Haut-Plateau : l'inscription *Association des Communes Crans-Montana Absolutely* figure sur le maillot sierrois. «Ce sont les communes qui nous soutiennent depuis que nous sommes repartis en 3e ligue. La Commune de Crans-Montana a également une loge à Graben», conclut Alain Bonnet.



Le gardien du HC Sierre Remo Giovannini ovationné sur l'avenue Général-Guisan. Il a réalisé de très bons play-offs

Another link between HC Sierre and the Haut-Plateau region is the motto *Association des Communes Crans-Montana Absolutely* (Association of Municipalities of Crans-Montana Absolutely) that appears on the Sierre shirt. 'Our backing since we returned to the third division has come from the municipalities. The Municipality of Crans-Montana also has a box at Graben', concludes Alain Bonnet.



CASINO
CRANS-MONTANA

• NOUVEAU •

Nouvelles tables de Poker Cash Game Texas Hold'em

REJOIGNEZ LA PARTIE

Ouvert tous les jours de 10h à 4h - Ven & Sam jusqu'à 5h

MACHINES À SOUS

Mise de 0.01 à CHF 25

ROULETTES ANGLAISES

Mise minimum CHF 2.5

ULTIMATE TEXAS HOLD'EM POKER

Mise minimum CHF 5

BLACKJACK

Mise minimum CHF 5

Grand espace de jeux fumeur

Restaurant & Bar ouverts 7/7

Événements

Parking couvert 2 Bornes Tesla

T: +41 (0)27 485 90 40

www.casinocransmontana.ch

Allée Katherine Mansfield 1 — 3963 Crans-Montana — Suisse

Circus Bistro

À ÉCHANGER AU

BURGER PACK

OFFERT

BURGER

FRITES

TICKET DE JEU 10.-

Réservé aux +18 ans. Non interdits de jeu.
Limité à un voucher par personne.

CASINO
CRANS-MONTANA

VALABLE JUSQU'AU 31.03.2027

Cyrille Bagnoud et Grégoire Barras se sont retrouvés lors de la célébration du titre national du HC Sierre, en avril dernier. Une belle communion entre joueur et supporter des années 80

Un maillot unique qui a traversé les âges

/Claude-Alain Zuffèrey

Dans les années 80, Cyrille Bagnoud et Grégoire Barras vibraient pour la même passion: le hockey. Mais pendant que l'un faisait le spectacle sur la glace, l'autre le vivait intensément depuis les tribunes. Quarante ans plus tard, ces deux clubistes sont restés fidèles à leurs couleurs, celles du HC Sierre. Ils étaient donc présents au cœur de la ville, le 18 avril dernier, pour fêter le titre de champion suisse version 2026. Ils n'auraient peut-être pas repris contact si Grégoire Barras ne portait pas son célèbre pull du HC Sierre... tricoté main. *«C'est une copine de l'époque qui m'avait confectionné ce maillot qui rendait hommage au capitaine Bagnoud et à son No 17. Pour moi, c'était évident que je voulais que son nom figure sur mes épaules. Il fallait bien soutenir l'un des nôtres»,* explique le Chermignonard.

Dans la ligne de Jacques Lemaire

Originaire de Lens-Icogne, Cyrille Bagnoud a été formé au HC Crans-Montana, avec qui il a joué jusqu'à 18 ans. Après une saison passée à Lucerne pour cause d'apprentissage de boucher asortie d'une promotion en LNB, le HC Sierre a fait appel au jeune attaquant en 1976. *«Je suis entré en première équipe à vingt ans et j'y suis resté durant 10 ans, dont cinq comme capitaine. J'ai eu le privilège de jouer aux côtés de la légende Jacques Lemaire. C'est mon plus beau souvenir de hockey».* Une saison à 29 goals lui a valu d'être sacré meilleur buteur suisse de LNB. Cyrille Bagnoud a également connu une promotion en LNA en 1985. *«La fête qui a suivi a été incroyable. Il y a également eu un grand rassemblement au centre-ville. Ça me rappelle beaucoup ce que nous avons vécu ce printemps»,* se souvient Grégoire Barras, qui a visité pratiquement toutes les patinoires de Suisse pour soutenir le HC Sierre. En voiture, en train (avec la Flèche Rouge) et même en bateau lors d'un trajet en direction de Lugano, il était de tous les déplacements.



Back in the 1980s, Cyrille Bagnoud and Grégoire Barras were both passionate about ice hockey: one as a competitor and the other as a fan. Forty years on, the two club members remain loyal to HC Sierre, which is why they were both there on 18 April to celebrate the 2026 Swiss championship title. They might not have reconnected if Grégoire Barras hadn't been wearing his famous hand-knitted HC Sierre sweater. *'A girlfriend back then made me this jersey, celebrating Bagnoud as the team's captain and his number 17. I definitely wanted his name on my shoulders. We had to support one of our own',* explains Barras, who hails from Chermignon.

Following in Jacques Lemaire's footsteps

Originally from Lens-Icogne, Cyrille Bagnoud was trained at HC Crans-Montana, where he played until the age of 18. While completing a butcher's apprenticeship, he spent a season at Lucerne that led to the team's promotion to the Swiss National League B (LNB). The young forward was then recruited by HC Sierre in 1976. *'I joined the first team at twenty and stayed for ten years, five of them as captain. I had the privilege of playing alongside the legendary Jacques Lemaire: it's my fondest hockey memory'.* Following a 29-goal season, Cyrille gained the title of top Swiss scorer in the LNB. He also experienced promotion to the Swiss National League A (LNA) in 1985. *'The after-party was incredible, and there was also a huge gathering in the town centre. It reminds me a lot of what we have experienced this spring',* says Grégoire, who visited practically every ice rink in Switzerland as an HC Sierre supporter. By car, by train (with the Red Arrow), and even by boat to Lugano – he was there for every game.

[illegible][illegible]

Place de pique-nique | Picknick-Platz
Picnic area | Spazio picnic
Curbside | Seitenverdrängt
Place of interest | Touristat
Left | links
Passages difficult | Schwierige Passagen
Difficult passages | Passaggi difficili

 SOS | 144

 SOS | 144



LE THAI
asian food | crans-montana

Pour vos prochaines commandes, simplifiez-vous la vie, commandez online et venez chercher votre repas !
restaurant | take-away | 027 481 82 82 | le-thai.ch

ZWISSIG

DEPUIS 1912



Transports – transports spéciaux – grutage
gestion des déchets – combustibles
assainissement – démolition – terrassement

Coup de cœur de la Librairie de Crans



100 SWISS HISTORIC HOTELS

Auteur Jeremia Adatte

Remontez le temps jusqu'à l'âge d'or du tourisme suisse de la fin du XIX^e siècle au milieu du XX^e, à travers les affichettes publicitaires apposées sur les bagages. Ce sont des œuvres d'art prestigieuses et rares, qui célèbrent l'élégance et le charme d'hôtels historiques, de palaces et d'hospices de montagne encore en activité. L'ouvrage explore des thématiques liées à l'histoire, au design, à l'impression, à l'architecture et à l'hôtellerie, il est agrémenté de récits insolites et fascinants. *En vente à la Librairie de Crans*

L'HOMME AUGMENTÉ. FUTURS DE NOS CERVEAUX

Auteur Raphaël Gaillard

Le psychiatre et chercheur en neurosciences, Raphaël Gaillard, montre dans son essai que l'intelligence artificielle a toutes les raisons de s'hybrider avec notre propre intelligence. Cet ouvrage rappelle la grande hybridation que nous avons connue avec l'avènement de l'écriture et de la lecture. Il aborde le défi de réussir l'hybridation d'une nouvelle intelligence avec le cerveau. Cet essai questionne aussi. Faut-il en avoir peur ? Comment se préparer à cette nouvelle ère ?

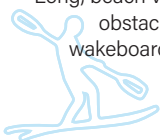


Les activités nautiques de l'été

/instantanés
d'été



Le Beach Club à l'Etang
Long, beach volley, transats,
obstacles gonflables,
wakeboard, ski nautique



L'été à la bibliothèque



Quelques moments de lecture l'été, des ateliers, du bricolage, des coups de cœur, des récits de vie

La bibliothèque de Crans-Montana a concocté un programme riche tout au long de la saison estivale ! Par exemple, lors du festival gratuit pour les familles, **Am Stram Gram** qui se déroule du 9 au 12 juillet sur le Haut-Plateau, une zone lecture sera animée par l'équipe de la bibliothèque. À d'autres dates, ce lieu emblématique d'initiation à la lecture réserve à vos bambins des ateliers de bricolage autour de la découverte d'une histoire. Des rencontres sont également agendées pour les adultes, pour permettre de partager des coups de cœur ou encore pour échanger et partager des récits de vie en lien avec une thématique « café-récits ». Les bébés et leurs parents sont aussi conviés à la bibliothèque communale pour un moment doux et un éveil au livre... www.bibliocm.ch

/

Summertime reading, workshops, crafts, personal favourites, life stories

Crans-Montana's library has a rich programme in store for the summer season. For instance, during the free family festival, **Am Stram Gram**, which takes place on the Haut-Plateau from 9 to 12 July, the library team will host a reading area.

On other dates, this venue that is well-known for introducing children to reading has craft workshops lined up for your toddlers all about finding out a story. There will also be get-togethers for adults, at which they can share favourite books or swap life stories based on a 'story café' theme. And babies and their parents are invited to the municipal library for a gentle book discovery session...

Natacha Calestrémé à Crans-Montana

On peut parfois ressentir une perte d'énergie, traverser des épreuves liées à des peurs, à des blocages... La journaliste et conférencière Natacha Calestrémé sera de visite sur le Haut-Plateau pour donner une conférence le 10 octobre prochain, à 17 h 30, au Centre de Congrès Le Régent. Le thème justement est d'aborder des pistes qui peuvent aider à retrouver son énergie. Natacha Calestrémé s'est spécialisée dans le domaine de la santé et de l'environnement. Ses nombreux entretiens avec des énergéticiens, guérisseurs, chamanes, lui ont permis de mettre en pratique certaines techniques qui ont fonctionné pour elle. Depuis, elle propose des protocoles et partage son expérience.

Réservations sur le site www.montagn-arts.ch

/

Natacha Calestrémé in Crans-Montana

Anxieties or blocked energy can leaving us feeling drained or unable to cope... The journalist and speaker Natacha Calestrémé will be visiting the Haut-Plateau to give a talk at Le Régent Conference Centre at 17.30 on 10 October. The subject is exploring pathways that can help you regain your energy. Natacha specialises in the areas of health and the environment. Drawing on numerous encounters with energy practitioners, healers and shamans, she has learnt to practise techniques that she herself found effective. She now presents a number of step-by-step approaches and shares her experience.

Bookings at www.montagn-arts.ch

Montagn'Arts



Au bord du lac de la Moubra vous pouvez profiter d'une agréable plage d'herbe fine

génération digitale, + qu'une copie conforme

devillard.ch



IT • GED • IMPRESSION

devillard



62^e Mémorial Olivier Barras

L'amateur Fridolin Michel a remporté le 62^e Mémorial Olivier Barras en play-off, contre Alexander Brand, sur le parcours du Golf-Club Crans-sur-Sierre.

Cette victoire lui permet de participer à l'Omega European Masters début septembre.

Chez les dames, la victoire est revenue à Anaïs Arafî, devant Rania Feurer.

/

Amateur golfer Fridolin Michel won the 62nd Olivier Barras Memorial in a play-off against Alexander Brand at the Crans-sur-Sierre Golf Club.

This victory earns him a spot in the Omega European Masters in early September.

In the women's event, Anaïs Arafî came out on top, ahead of Rania Feurer.

← Fridolin Michel, Christian Barras président d'honneur du Mémorial Olivier Barras, Anaïs Arafî

MON ACOUSTICIEN

Votre audition à Crans-Montana !



Etienne Lampin
Spécialiste en systèmes
auditifs avec brevet fédéral



Bilan auditif gratuit
Test auditif complet
et sans engagement



**Appareils auditifs
dernière génération**
Toutes marques –
adaptation sur place
et à distance



Suivi personnalisé
Réglages, entretien et
accompagnement sur mesure



**Protections auditives
sur-mesure**
Sommeil, musique,
travail, sport



Avenue de la Gare 16
3963 Crans-Montana



027 480 22 11



contact@monacousticien-montana.ch



Ouvert du mardi au vendredi
9h à 12h et 13h30 à 17h30

Samedi matin
9h à 12h

*Prenez soin de votre audition,
elle vous accompagne chaque jour.*



VINEA, le nouveau souffle

/Natacha de Santignac

Clotaire Poirier lors de sa masterclass avec Bryan Debouche

Créée en 1994 à Sierre, l'association VINEA promeut le secteur vitivinicole helvétique. Grâce à des événements et à des concours, elle s'attache à mettre en valeur la vigne et les vins suisses, en tant que patrimoine fédérateur et fondateur. Les 13 et 14 novembre prochains, son salon fêtera ses 30 ans.

Née sur initiative de la Jeune Chambre Internationale de Sierre, VINEA a bénéficié de son dynamisme et de sa volonté de mettre en place des projets concrets et collectifs. D'abord, il a fallu rassembler des vignerons pour organiser un salon, novateur et précurseur à l'époque, pendant lequel les visiteurs pourraient discuter avec des encaveurs, découvrir leur passion ainsi que leur production. Parallèlement, l'organisation de deux concours mondiaux, celui du Merlot et celui des Pinots, assure, tant à VINEA qu'à la région sierroise, une visibilité internationale touristique de qualité.

Tout un monde à explorer

Le monde viticole suisse a beaucoup évolué depuis trente ans. La qualité des vins a considérablement progressé, et nombre de vins helvétiques sont primés lors de concours renommés. À l'écoute des attentes des amateurs de vin, les vignerons ont également diversifié leur production, en proposant une variété impressionnante

Founded in Sierre in 1994, the non-profit VINEA promotes the Swiss wine industry, using events and competitions to showcase the country's vineyards and wines as a shared heritage. Its wine fair turns 30 on 13 and 14 November.

VINEA was an initiative of the Sierre Junior Chamber International that reflected its dynamism and its desire to carry out collaborative projects. Winemakers were brought together to hold a fair – innovative and groundbreaking at the time – where visitors could talk with growers, witness their enthusiasm and discover their produce. At the same time, the organisation of two international competitions for Merlot and Pinot Noir put both VINEA and the Sierre region on the map for high-end international tourism.

A whole world to explore

The Swiss wine industry has undergone huge development over the past thirty years. The quality of the wines has improved considerably, with many Swiss wines claiming awards at prestigious competitions. To meet wine fans' expectations, the winemakers have also diversified their output. Although the vineyards are relatively small, they now offer an impressive range of grape varieties. 'The choice of tastes and sensations is so extensive today that it's almost impossible not to find a wine you like. Bear in mind, too, that tastes evolve and consumers are more fickle. It's rare to buy 24

de cépages, bien que les exploitations restent de taille modeste. «La palette de goûts et de sensations est telle aujourd'hui, qu'il est quasi impossible de ne pas trouver un vin qui nous plaît. Il faut aussi garder à l'esprit que les goûts évoluent, et que les consommateurs sont plus versatiles. Il est rare d'acheter vingt-quatre bouteilles du même vin ou chez le même encaveur. On préfère varier les plaisirs», explique Charlotte Loretan, directrice de VINEA.

Proposer une expérience

Depuis trois ans, le Salon VINEA a revu sa formule afin de permettre à ses visiteurs de vivre une expérience au-delà de la dégustation des vins. La manifestation se déroule dans un environnement protégé, sous une tente offrant un partage convivial apprécié. En 2025, la masterclass accords mets et vins, orchestrée par Clotaire Poirier, candidat de l'émission Top Chef de M6, a séduit un public plus jeune. La programmation 2026 est en cours, mais nous pouvons d'ores et déjà dévoiler la présence d'un Chef cuisinier, d'animations culturelles, d'un circuit avec des activités ludiques, et de musique.

Après quelques vicissitudes, l'association VINEA vit un deuxième souffle, notamment grâce à une réorganisation structurelle et un soutien financier anonyme aussi inattendu que conséquent. Charlotte Loretan, jeune et passionnée, mobilise toute son énergie pour que la mission de l'association envers les vins suisses leur permette d'être mieux connus et appréciés localement, mais aussi à l'international.

bottles of the same wine or from the same wine merchant. People prefer variety», explains Charlotte Loretan, director of VINEA.

Offering an experience

Over the past three years, the VINEA Wine Fair has revamped its format so that the visitor experience goes beyond simply tasting wines. The event takes place in a tent, creating a convivial atmosphere that has gone down well. In 2025, the food and wine pairing masterclass run by Clotaire Poirier, a contestant on the television show Top Chef, drew a younger audience. The 2026 programme is currently being finalised, but it will definitely include the presence of a top chef, cultural activities, a circuit with fun activities and live music.

After going through some tough times, VINEA has been revitalised by a structural reorganisation and a substantial anonymous donation. The young and enthusiastic Charlotte Loretan is working hard to ensure the fulfilment of the association's mission of promoting knowledge of and a taste for Swiss wines both locally and internationally.



Concentration maximale au salon VINEA



Au Cœur des Liens

Pour rompre l'isolement et favoriser les rencontres intergénérationnelles

L'Association **Crans-Montana Festif** lance «**Au Cœur des Liens**», un projet sélectionné dans le cadre de l'appel à projets cantonal **Génération 60+**. Objectif principal : renforcer les liens entre les générations pour faire face à l'isolement qui touche de nombreuses personnes âgées. Pensé avec et pour les seniors, ce nouveau rendez-vous propose des ateliers, des repas conviviaux et des moments d'échange ouverts à tous. Parmi les objectifs de cette initiative il est aussi question de valoriser les compétences et l'expérience des personnes de 60 ans et plus, tout en renforçant la cohésion sociale sur le Haut-Plateau. «*Nous souhaitons offrir un lieu où chacun se sente accueilli, écouté et reconnu. Les seniors possèdent une richesse humaine exceptionnelle qu'il est essentiel de mettre en valeur.*»

En créant des occasions de rencontre, nous contribuons aussi à prévenir l'isolement et à renforcer le vivre-ensemble», souligne Jean-Claude Schmalz, président de Crans-Montana Festif.

Le programme estival comprend des ateliers participatifs ainsi que les *Rencontres Gourmandes*. La participation est ouverte à tous, sur réservation préalable auprès de la Maison du Tourisme de Crans-Montana ou via la plateforme de réservation en ligne

Avec «*Au Cœur des Liens*», Crans-Montana Festif poursuit son engagement en faveur d'une société plus inclusive, où les générations se rencontrent, se découvrent et s'enrichissent mutuellement.

<https://www.cransmontanafestif.ch/au-coeur-des-liens>

ATELIERS ET RENCONTRES PROGRAMMÉS EN 2026

- Informatique en général
- AromaTouch et massages des mains
- Découverte des bases du crochet
- Chanter en s'amusant
- Ateliers de sensibilisation avec la Police de proximité
- Rencontres gourmandes
- Arrangement floral
- Cours de dessin
- Atelier de danse et chorégraphies
- Musicothérapie
- Prévention des chutes

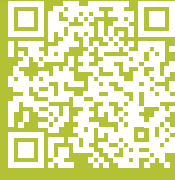
RENSEIGNEMENTS

079 252 03 59 ou
cm-festif@bluewin.ch

INSCRIPTIONS ET VENTE

Maison du Tourisme
Route des Arolles 4, Crans-Montana
027 485 04 04

INFORMATIONS



cransmontanafestif.ch






Musée d'art du Valais



Andriu Deplazes. Fièvre d'altitude. Les grandes inspirations

Une nouvelle programmation est à découvrir au Musée d'art du Valais, avec le cycle d'expositions intitulé *Les grandes inspirations*. A découvrir jusqu'au 31 janvier prochain.

Ce nouveau cycle d'expositions rassemble des œuvres de la collection du musée mais aussi des œuvres créées pour l'occasion. Il réunit des expositions collectives et monographiques, des projets de nature historique ou encore d'artistes issus de la scène contemporaine suisse. Ce cycle explore les sources multiples de la création artistique telles que la transmission, les relations humaines et les enjeux contemporains liés aux territoires et aux paysages. Il affirme également la volonté du musée de croiser patrimoine, création contemporaine et regards actuels sur le monde. Un accent particulier est mis sur le patrimoine artistique valaisan avec notamment un accrochage autour de l'« Ecole de Savièse », phénomène culturel envisagé sous l'angle de l'Art nouveau et de son influence. Des dispositifs de médiation complètent la programmation culturelle et invitent à une approche sensible et participative des expositions.

A new series of exhibitions entitled *Les grandes inspirations* ('Great inspirations') is on show at the Valais Art Museum until 31 January next year.

This new series combines pieces from the museum's own collection with works specially created for the occasion. It includes group and solo exhibitions and projects with a historical focus or devised by artists from the Swiss scene. The various sources of artistic creativity are explored, such as tradition, human relationships and today's issues relating to territories and landscapes. The exhibitions also affirm the museum's commitment to combining heritage, contemporary creativity and current ways of seeing the world. The artistic heritage of Valais is emphasised, with one exhibition in particular looking at the Savièse School in terms of Art Nouveau and its influence. Alongside the cultural programme itself, various interpretive and educational tools encourage a sensitive and engaged approach to the exhibitions.



Alex Sports



Le Orbea Muga, lauréat de l'Eurobike Award 2025, est un vélo idéal pour déplacements quotidiens et balades estivales à Crans-Montana. Il garantit une assistance puissante, une autonomie exceptionnelle et une suspension performante. Les porte-bagages et garde-boue robustes facilitent une utilisation quotidienne, que ce soit pour transporter des charges en ville ou pour parcourir des chemins de montagne.

En vente chez Alex Sports à Crans. Service de locations de vélos également.

LE FUTUR DE VOTRE BIEN-ÊTRE, C'EST VOUS! COMMENCEZ MAINTENANT

DOULEURS et DIFFICULTÉS MOTRICES

- Maux de dos
- Troubles de l'équilibre
- Douleurs sciatiques
- Arthrose



BIEN-ÊTRE

- Fatigue chronique
- Prévention des blessures
- Renforcement du système immunitaire
- Meilleure qualité de vie



SPORT

- Meilleures performances physiques
- Stabilité, souplesse & coordination des mouvements
- Temps de récupération réduit



GOLF

- Fluidité
- Focus
- Équilibre
- Précision



Maux de dos ?
Problèmes posturaux ?
Difficultés motrices ?

TAOPATCH®
HUMAN UPGRADE DEVICE

a déjà amélioré la vie de milliers de personnes.
Nous sommes aussi au centre médical de Montana.
Contactez-nous :

 Taopatch.ch

 Taopatch Switzerland

#TaopatchSwitzerland

Taopatch® est distribué par : www.taopatch.ch

 Ferrari Innovations Srl info@taopatch.ch

Tel. +41 27 481 31 69

WhatsApp +41 79 889 09 41



Communication adressée aux opérateurs professionnels.
Taopatch est un dispositif médical breveté conforme aux réglementations européennes





Grand Prix Migros



Dimanche 29 mars 2026 - Combi-Race. Célien Masserey de la région (Venthône) a obtenu la première place de sa catégorie (2010), suivi de Julien Dubosson et de Siro Thode ↑

GRAND PRIX MIGROS
swisski

Les enfants ont pu échanger avec Malorie Blanc et Mélanie Maillard et repartir avec une photo signée ↓

Le point culminant du **Grand Prix Migros**, la plus grande course de ski pour enfants au monde, a été la finale l'hiver dernier à Crans-Montana qui s'est soldée forcément par de nombreux podiums et des athlètes heureux d'avoir relevé le défi ! La bonne ambiance a régné, les conditions étaient idéales. Les ski-clubs, les remontées mécaniques et de nombreux bénévoles ont assuré le bon déroulement des courses sur tous les sites. Des athlètes locaux ont fait acte de présence à cette finale : Malorie Blanc, Mélanie Maillard et Luca Haerni. Les jeunes participantes et participants ont ainsi pu échanger avec leurs modèles et repartir avec ces souvenirs. La prochaine finale du Grand Prix Migros aura lieu du 1^{er} au 4 avril 2027 à Grindelwald.

/

The **Grand Prix Migros**, the world's largest children's ski race, culminated in the final last winter in Crans-Montana. Numerous podium finishes were at stake, and the competitors were thrilled to rise to the challenge. There was a great atmosphere, conditions were ideal and ski clubs, lift operators and numerous volunteers made sure that the races went smoothly at all locations. Some local athletes appeared in this final: Malorie Blanc, Mélanie Maillard and Luca Haerni. The young participants were able to chat with their role models and take home some memorable moments.

The next Migros Grand Prix final will be held in Grindelwald from 1 to 4 April 2027.



Meanwhile, Lily's sister, **Mila Combe**, came in second in the Romandie Cup event at Raid Evolénard, behind Manon Rion. Together with Emilie Jacquemettaz, she also triumphed at the des Jeunes Parcours Découvertes in 2024.



A gauche, Manon Rion et à droite, Mila Combe ↑

[illegible]

Les golfs valaisans

et les Clubs services de la région



www.golf-valais.ch



ROTARY

Crans-Montana – crans-montana.rotary1990.ch
Tous les lundis à 19h (les premiers lundis du mois, repas).
Toute l'année au restaurant Viva Voce.
Renseignements au 079/310 18 34

Sierre – <https://sierre.rotary1990.ch>
Sion et Sion-Rhône – www.rotary1990.ch
Leuk Leukerbad – www.rotary1990.ch



LIONS

Sion-Valais romand
www.lionsclubs.ch



ZONTA

Sion
www.zonta.ch



PANATHLON INTERNATIONAL

Sion
www.panathlon-sion.ch



FIFTY-ONE CLUB

Sion – Sierre
www.fiftyone.ch



LA TABLE RONDE

Sion
www.tr21.ch



INNER WHEEL

Sion
www.innerwheel.ch



JCI DE CRANS-MONTANA
Jeune Chambre internationale
www.jcicm.ch



KIWANIS

Crans-Montana – www.mykiwanis.ch
Tous les 1^{er} et 3^e lundis du mois à 19h.
Renseignements auprès de Christiane Haushalter
au 076 372 90 50

Sierre-Soleil – www.kiwanis-sierre.ch
Sion Valais – www.kiwanis-sion.net
Haut-Valais – www.kiwanis.ch
Zermatt – www.kiwanis-zermatt.ch



SOROPTIMIST INTERNATIONAL

Crans-Montana – www.swiss-soroptimist.ch
Réunions : le 1^{er} mercredi du mois à 19 h
Lieu selon convocation ou se renseigner auprès
de la présidente Bettina Tschopp
au 079 333 60 82

APPELS D'URGENCE

Urgences vitales **144**

Urgences non vitales **0848 200 300**

Pompiers **118**

Police **117**

Ligne téléphonique d'aide aux enfants et aux jeunes

Pro Juventute 147

Centre suisse d'information toxicologique **145**

Centre médical de Montana **027/ 481 23 71**

Centre médical de Crans **027/564 67 70**

Cabinet médical de Lens **027/483 38 38**

Médecins de garde **0900 14 40 33**

Dentistes et pharmacies de garde **0900 55 81 43**

Hôpital Sierre **027 603 70 00**

Hôpital Sion **027 603 40 00**

Police municipale **027 486 87 60**

Police cantonale **027 606 65 40**

Vétérinaire **027 480 23 45**

Contrôle des habitants, bureau des étrangers **027 486 18 90**

Maison du Tourisme **0848 22 10 12**

Immeuble Stéphanie-Route des Arolles 4

info@crans-montana.ch – **www.crans-montana.ch**

Remontées Mécaniques de Crans-Montana Aminona **0848 22 10 12 – www.mycma.ch**

Commune de Crans-Montana **027 486 18 18 – www.commune-cransmontana.ch**

Commune de Lens **027 484 25 00 – www.lens.ch**

Commune d'Icogne **027 484 20 00 – www.icogne.ch**

Bibliothèque de Crans-Montana **027 481 72 73 – www.biblio.cransmontana.ch**

Rue Centrale, 7 Scandia

Cinéma Cinécran **027 481 11 12 – www.cinecran.com**

Golf-Club Crans-sur-Sierre

Calendrier des compétitions 2026

	DATES	TOURNOIS	FORMULES
JUN	5.06	● Sport Talent Charity Day	scramble, stableford
	6.06	● 44° Open de Lens	single, stableford
	18.06	● KMU Swiss Golf Trophy	single, stableford
	19.06	● Imibala Golf Day	4 balles, stableford
	20.06	● Swiss Golf - Regional Events U14	single, stroke play
	26.06	● Omega Trophy	single, stableford
	27-28.06	● Rencontre Crans - Grand Ducal	4 balles, single, matchplay
	29.06	● Pro-Am Bizjet Mémorial Olivier Barras	Pro-Am
JUILLET	30.06-1.2.07	● 62° Mémorial Olivier Barras - The Omega European Masters Qualifier	single, stroke play
	1-2.07	● 62° Mémorial Olivier Barras - The Omega European Masters Qualifier	single, stroke play
	4-5.07	● Championnat du Club	single - 36 trous
	16.07	● Championnat Romand ASGS	single, stableford
	25.07	● Challenge Alex Sport	single, stroke play, stableford
	29.07	● Swiss Golf - Regional Events U12	single, stro play
	30.07	● Les amis Belges de Crans	4 balles, stableford
	31.07	● 4° Golf & Travel Tour Traureisen Trophy	4 balles, stableford
AOÛT	1.08	● Coupe du 735° - au drapeau	single, stroke play
	2.08	● 31° Esmeralda Charity Golf Cup	4 balles, stableford
	5.08	● Elite Cup	single, stableford
	6.08	● Migros GolfCard Trophy by Engadine Golf Club	single, stableford
	8.08	● Challenge du Casino de Crans-Montana	4 balles, stableford
	9.08	● KA/NOA Hole in Style	4 balles, stableford
	11.08	● Coppa di Mezza Estate	single, stableford
	14.08	● Freude Herrscht	4 balles, stableford
	15.08	● Championnat de Crans Mixte By Bucherer & J. Safra Sarazin	4 balles, stableford
	18.08	● Coupe Snowball	single, stableford
	23.08	● Mosaic Trophy	4 balles, stableford
	24-25.08	● ASGI Pro-Am Series	scramble, stableford
	26.08	● ASGI Parcours Gourmand avec Franck Renaud Crans-sur-Sierre	Texas-scramble, stableford
	31.08	● UBS Silver Pro-Am	Pro-Am
SEPTEMBRE	2.09	● UBS Gold Pro-Am	Pro-Am
	3-6.09	● Omega European Masters	
	8.09	● Rencontre Suisse - Pays-Bas	4 balles, matchplay
	10.09	● Audi Quattro Cup	greensome, stableford
	11.09	● ASGI Crans Open	swiss scramble à 4, stableford
	18.09	● Indian Summer Cup	single, stableford
	19.09	● Coupe MaFondue.ch	4 balles, stableford
	22-23.09	● 21° Crans-Montana Seniors Trophy	4 balles, stableford
	26.09	● Championnat du Club 4 balles	4 balles, stableford
	27.09	● Championnat valaisan juniors GC Matterhorn à Randa	single
OCTOBRE	29-30.09	● 20° Crans-Montana Ladies Trophy	single, stableford
	3-4.10	● Championnat Valaisan Hommes & Dames à Sion	single, stableford
	9.10	● 4° Mémorial Gaston Barras-Rotary Club Crans-Montana	single, stableford
	10.10	● Coupe CMA SA	scramble à 2, stableford
	17.10	● Coupe du Staff de l'OEM	single, stableford
	18.10	● Open de Chermignon	single, stableford
	24.10	● Coupe du 120e	4 balles, stableford
	31.10	● La Revanche du Greenkeeper	scramble, stableford

- Compétition ouverte aux membres et joueurs de l'extérieur avec licence
- Compétition sur invitation
- Compétition réservée aux membre du Golf-Club Crans-sur-Sierre

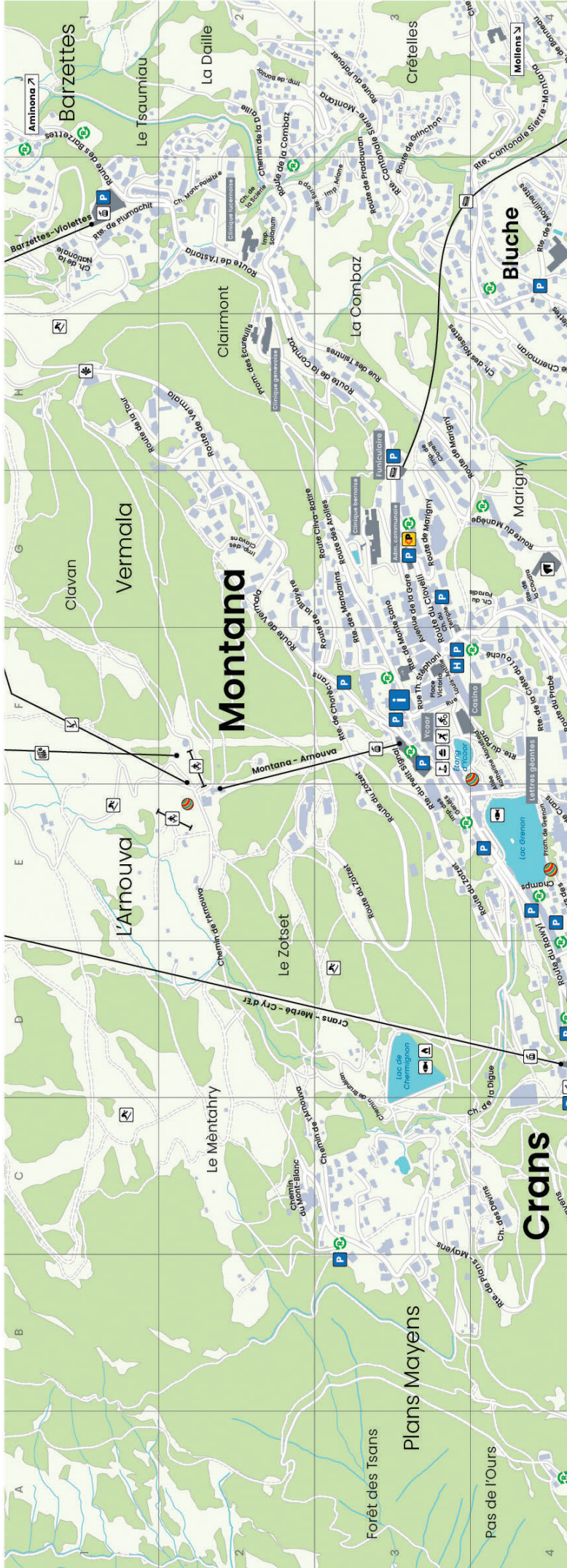
Les inscriptions aux diverses compétitions sont ouvertes 7 jours à l'avance pour les membres du Club et 5 jours pour les non-membres (toute la saison). Les inscriptions sont clôturées l'avant-veille de la compétition à 17h00.

Remarques importantes: N'oubliez pas que le parcours Ballesteros après chaque compétition est ouvert ! Veuillez-vous renseigner directement sur le site ou auprès de notre secrétariat pour connaître les disponibilités.

Vous pouvez également réserver vos départs en ligne sur notre site <http://teetime.golfcrans.ch>

Après chaque compétition, le parcours « Severiano Ballesteros » (SB) est ouvert, en règle générale, à tout joueur dès 13h30; durant les compétitions sur le SB, toute personne au bénéfice d'un handicap officiel ou d'une autorisation de parcours peut jouer sur le « Jack Nicklaus » en procédant aux réservations d'usage.

Des compétitions de classement sont organisées durant la saison sur le parcours « Jack Nicklaus »



Plan de station

Ortsplan | Resort map | Cartina della località



- Office du tourisme** | Tourismusbüro
Tourist Office | Ufficio del Turismo
- Point panoramique** | Aussichtspunkt
Viewpoint | Punto panoramico
- Parking**
- Camping** | Campingplatz
Campsite | Campeggio
- Place de jeux** | Spielplatz
Playground | Area giochi

- Arrêt funiculaire** | Haltetaste Standschilbahn
Funicular stop | Stazione del funicolare
- Place de pique-nique** | Picnick-Platz
Picnic area | Spazio picnic
- Centre médical** | Artszentrum
Medical center | Centro medico
- Édifices publics** | Öffentliche Gebäude
Public buildings | Edifici pubblici
- Collecte déchets** | Abfallsammlung
Waste collection | Raccolta dei rifiuti

CRANS MONTANA

Aspirately



www.crans-montana.ch | +41 27 485 04 04





Fatbike : pratique insolite du vélo l'hiver – ESS Crans-Montana

La Vie l'hiver

ANIMATIONS

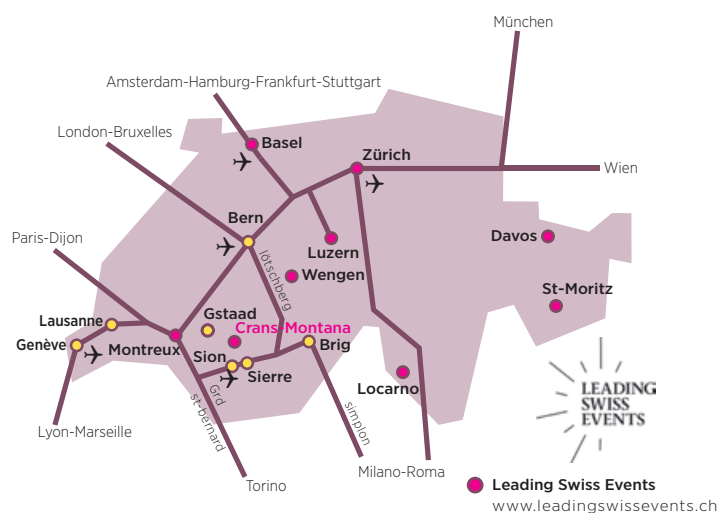
Swiss Made Culture
Programme hivernal

Crans-Montana Classics
Programme hivernal

Quadrimed
21-23 janvier 2027

SPORT

Championnats du monde FIS de ski alpin
01-14 février 2027



LEADING SWISS EVENTS

Art Basel 18-21 juin 2026	Omega European Masters 3-6 septembre 2026
Montreux Jazz Festival 3-18 juillet 2026	Spengler Cup Davos 26-31 décembre 2026
Locarno Film Festival 5-15 août 2026	FIS Ski World Cup Lauberhorn Wengen 15-17 janvier 2027
Weltklasse Zürich 26-27 août 2026	White Turf St. Moritz 7-14-21 février 2027
Lucerne Festival 13 août-13 septembre & 20-22 novembre 2026	

WILD CABIN

PENSÉ POUR ÊTRE PARTAGÉ.
INSPIRÉ PAR LES SAISONS.

ORA

POUR RALENTIR LE JOUR.
POUR VIBRER EN SOIRÉE.

EVAKKO

CONÇU POUR LES SENS.
INSPIRÉ PAR LA NATURE.



SIX SENSES
CRANS-MONTANA

Route des Téléphériques 60 | 3693 Crans-Montana
058 806 20 20 · [sixsenses.com](https://www.sixsenses.com)



THE OMEGA MASTERS RETURNS

Hosted on the same mountain course since 1939, the OMEGA Masters is one of Europe's most famous and spectacular golf events. This year, OMEGA reaches its 25th edition in the role of Title Sponsor, marking a significant milestone in the legacy of the tournament. As the players step onto the fairways in their pursuit of the trophy, OMEGA will be supporting them through every hour, celebrating the values of precision, power, and excellence that define this historic Swiss competition.



SPEEDMASTER MOONWATCH PROFESSIONAL
Co-Axial Master Chronometer


OMEGA
MASTERS
CRANS MONTANA 